

GRYFÓW ŚLĄSKI LEŚNA LUBAŃ LUBOMIERZ MIRSK
NOWOGRODZIEC OLSZYNA PLATERÓWKA
SIEKIERCZYN SULIKÓW ŚWIERADÓW-ZDRÓJ ZAWIDÓW
Nr 24(383) * 16.12.2009-6.01.2010 * Rok XVII * Cena 2,00 zł (0% VAT)

Ziemia LUBAŃSKA

DWUTYGODNIK

NR INDEKSU 324132 * NR ISSN 1232-2482

www.zl.luban24.pl



POCIĄGIEM DO PRZEMYSŁA

str. 3



SIATKARSKIE ODRODZENIE

str. 3

*Wszystkim Czytelnikom
radoonych, spokojnych, pełnych ciepła
i miłości Świąt Bożego Narodzenia
oraz pomyślności w Nowym 2010 Roku
życzy Redakcja*

OKRUCHY NADZIEI

32 STRONY



- Dorosły człowiek na krętych ścieżkach swojego życia zawsze potrzebuje jakiegoś wsparcia, zaś w przypadkach ekstremalnych gotowy jest nawet szukać pomocy w świecie magii, a cóż dopiero ma czynić w takiej sytuacji małe bezbronne dziecko, w dodatku bardzo ciężko chore. Jessica, 5-letnia pacjentka Kliniki Hematologii i Onkologii, szukając dla siebie promyka nadziei przyjechała na Czoche, aby tu spełniając swoje marzenie nabrać sił do dalszej walki o życie.

Więcej na str. 22

Świat Najlepszych Telewizji

TERAZ!
**PEŁNA OFERTA
BEZ PŁACENIA
PRZECZ 4 MIESIĄCE**

TADEx
PLAC STRAŻACKI 19
59-800 LUBAŃ
TEL. 075 722-24-27

MULTI-SAT
UL. KOLEJOWA 61
59-620 GRYFÓW
TEL. 075 781-14-96

INTERMARCHÉ
Muszkieterowie

**Kupuj TANIEJ
w INTERMARCHÉ
zawsze TANIO!**

ponad 3000 produktów
w najniższych cenach

Orange Mix
wydatki na telefon pod kontrolą

po wykorzystaniu abonamentu
sam decydujesz za ile doładowujesz konto.

salon partner Orange
Lubań, ul. Ratuszowa 8
tel./fax 075-722-21-04, kom. 501-224-228

FOTO-STUDIO-LAB
59-800 Lubań, pl. Szarych Szeregów 5, tel. (075) 722 26 24 (obok dworca PKS)
Ryszard Danielewski

Najlepszy sklep fotograficzny w Lubaniu i okolicach

Zdrowych i radosnych Świąt Bożego Narodzenia
oraz pomyślności w nadchodzącym 2010 Roku
Naszym Klientom
oraz wszystkim fotografującym
życzy
FOTO-STUDIO-LAB
Ryszarda Danielewskiego

Zapraszamy w godzinach: pn.-pt. 8.00-18.00, sobota 9.00-15.00

**Kodak
EXPRESS**

LEO-MEDIA
STUDIO REKLAMY

Wyobraźnia nie zna granic
http://www.leo-media.pl
tel. (075) 721 05 59
Lubań, ul. Wł. Łokietka 3A

Pieczątki MODICO

Ekspres w 30 minut

KIERMASZ SZKOLNY

CENTRUM HANDLOWE
HURT **PROFIT** DETAL

59-800 Lubań, ul. Żymierskiego 2
tel./fax 0-75-722-41-91 PROFIT_LUBAN@INTERIA.PL
59-800 Lubań, ul. Bracka 7
tel. 721-66-84

Duży wybór artykułów szkolnych
- Usługi biurowe dla firm, biur i urzędów
- Usługi kserograficzne

**Artykuły
świąteczne!**

**Kalendarze
na 2010 r.
Duży wybór!**

**STOISKO FIRMOWE
BIURO-SZKOŁA**
Zapraszamy codziennie 10.00-18.00, w soboty 10.00-14.00

**CENTRUM
STOMATOLOGICZNE**
Dr Dominik Chodyra
ul. Rynek-Sukiennice 20, 59-800 LUBAŃ, (TRET i piętro)

chirurgia stomatologiczna - ortodoncja
wybielanie zębów - implanty - protezy
Tel. +48 75 644 44 88

pn.-pt. 8-20, sob. 10-18 www.centrumstomatologiczne.chodyra.pl

CHROMEX

Aby przy świątecznym stole nie zabrakło
światła i ciepła rodzinnej atmosfery,
a Nowy Rok niósł ze sobą szczęście
i pomyślność
tego życzy Mieszkańcom Lubania
i Kontrahentom

Zarząd Spółki CHROMEX

Z kalendarza

18.12.2009
Balbiny, Pauliny
17.12.2009
Franciszka, Ksawerego
18.12.2009
Barbary, Krystiana
19.12.2009
Krystyny, Sabiny
20.12.2009
Mikołaja, Nikoli
21.12.2009
Ambrozego, Marcina
22.12.2009
Marii, Wirginii
23.12.2009
Wiesława, Leokadii
24.12.2009
Danieli, Julii
25.12.2009
Stefana, Waldemara
26.12.2009
Aleksandra, Dagmary
27.12.2009
Łucji, Otylii
28.12.2009
Jana, Alfreda
29.12.2009
Celiny, Niny
30.12.2009
Eugeniusza, Dawida
31.12.2009
Sylwestra, Mariusza
01.01.2010
Marii, Mieczysława
02.01.2010
Bazyliego, Grzegorza
03.01.2010
Danuty, Genowefy
04.01.2010
Anieli, Eugeniusza
05.01.2010
Szymona, Edwarda

Pytanie
do...

Mariana Tokarczyka,
komendanta Straży Miejskiej w
Lubaniu

* Czy każdy i w dowolnym miejscu
może wieszać swoje ogłoszenia
i reklamy?



- Wywieszanie
ogłoszeń jest
możliwe tylko
na słupach i
tablicach ogłos-
zeniowych oraz
innych oznako-
wanych miejscach przeznaczonych
na ten cel. Z tym że muszą one być
tak umiejscowione, żeby nie kolido-
wały z innymi aktualnymi. Kodeks
wykroczzeń w art.67 stanowi, że straż
miejaska ma uprawnienia do nakła-
dania grzywien w postaci mandatu
karnego za niszczenie, zasłanianie
i uszkodzenie ogłoszeń. Z kolei art.
63A KW zakazuje wywieszania
ich w miejscach niedozwolonych,
np. na ścianach budynków, drze-
wach, płotach itd. W mijającym
roku mieliśmy 83 interwencje w
tym zakresie, z czego ukaraliśmy
mandatami 58 osób. Głównie za
wieszanie ogłoszeń w miejscach
niedozwolonych.

Kolumnę redagują
Czytelnicy, którzy
dzwonią lub piszą do
redakcji - zadają
konkretnym osobom
pytania dotyczące ważnych
spraw społecznych
i gospodarczych.

tel. 6464-564
e-mail: ziemia@post.pl

Opinie, poglądy, komentarze...

Trudne święta

Przeżywamy właśnie jedno z piękniejszych dni w roku – Boże Narodzenie – które są czasem szczególnym, obchodzonym w ciepłej atmosferze grona rodzinnego. Natomiast są wśród nas ludzie, którzy na skutek splotu zdarzeń życiowych, czy ułomności własnego charakteru spędzają święta z dala od swoich bliskich. W takiej sytuacji są głównie ci, którzy za kratami odsiadują swoje wyroki lub na nie czekają, albo przebywają pod dachem schronisk dla bezdomnych. Co ich czeka w tak ważne dni, czy odczuwają choćby namiastkę świątecznej atmosfery? A może dzięki elementowi duchowości będą one przełomem w życiu tych ludzi?

* **Waldemar Czarniecki,**
dyrektor Aresztu Śledczego w Lubaniu



- Każdy z nas wyobraża sobie święta, szczególnie Bożego Narodzenia, w jeden sposób – spędzone przy stole zastawionym tradycyjnymi potrawami w gronie rodzinnym i przy choince. Ale są takie miejsca jak areszt, gdzie ludzie tej magii świąt doświadczyć nie mogą. Tutaj zaczyna się nasza rola. Musimy im stworzyć choćby namiastkę tych świąt, aby nawet w tak odosobnionym miejscu ten czas mogli spędzić w sposób zbliżony do tradycyjnego. Na wigilię szykujemy specjalne potrawy, jadłospis jest więc zwiększony o 30 procent. Do celu trafiają gałązki choinek i ozdoby. Na placu stoi udekorowane drzewko choinkowe. Wiadomo, że nie są to typowo rodzinne święta spędzane jak na wolności, stąd głównym życzeniem, które sobie składają łamiąc się oplatkiem w celu jest życzenie odzyskania wolności. To jest dobro, które zostało im odebrane, a dla człowieka ma bardzo duże znaczenie. Całe obchody świąt Bożego Narodzenia rozpoczyna wizyta księdza kapłana Jana Lombarskiego, który spowiada a potem odprawia mszę. Wspólnie z księdzem chodzimy później po wszystkich celach, łamiemy się oplatkiem z osadzonymi i rozdajemy obrazki. Po czym zaaranżowane jest krótkie spotkanie z funkcjonariuszami aresztu, w którym uczestniczy, oprócz księdza Lombarskiego, również kapłan prawosławny. Muszę powiedzieć, że w okresie świątecznym zazwyczaj jest w areszcie spokojnie, bo na co dzień różnie to bywa. Jest to czas wyciszenia i przemyślenia. U niejednego osadzonego widać w oczach łzy wynikające z tęsknoty za bliskimi i domem rodzinnym. Choć zdarzają się i tacy, którzy większość życia spędzili za kratami i dla nich ten czas nie jest czymś wyjątkowym, aczkolwiek też nie do końca. Jednak ta magia świąt Bożego Narodzenia ma coś w sobie, że w każdym człowieku porusza jakąś strunę i choć przez chwilę stają się lepsi.

* **Jan Sykała, kierownik Schroniska**
im. Św. Brata Alberta w Leśnej.



- Schronisko działa już 17 lat. Wigilię i święta spędza się tu jak wszędzie. Zresztą, dla mieszkających tu ludzi jest to jedyny dom. Tegoroczna kolacja wigilijna niewiele będzie się różniła od poprzednich. Mieszkańcy sami dekorują pomieszczenia, stroją choinkę, przygotowują potrawy. Jak tradycja każe – będzie ich 12. Zjawia się jak co roku ksiądz proboszcz z księżmi – odbędzie się modlitwa, śpiewanie koled... Bezdomnych przyjmujemy, pomożemy, zaprosimy do wspólnego stołu... Ilu ich spędzi święta w schronisku nie wiem i do końca będzie to niewiadoma. W tej chwili jest ich 65. Latem mniej, zimą – co czytacie – więcej. Spodziewam się, że może ich być na wigilię nawet i ponad 100. Są dni, że nie pojawia się nikt, a są i takie, że przybywa kilku bezdomnych. Mieszkańcy schroniska to w większości ludzie starsi, schorowani, inwalidzi. Wymagają więc szczególnej opieki, do której schronisko nie jest przygotowane. Ale nie narzekam, tylko latami staram się ulepszać z mieszkańcami co się da. Mamy więc stołówkę, świetlicę, salę chorych, kaplicę. Teraz kończymy dostosowywanie łazienki na parterze do potrzeb niepełnosprawnych, aby ułatwić im życie. Można więc powiedzieć, że nasza placówka faktycznie spełnia rolę hospicjum, choć nie jest do tego przystosowana... Na szczęście ludzie i firmy pomagają schronisko. Bez pomocy ludzkiej i wsparcia sponsorów pomoc bezdomnym byłaby uboższa, a czasami niemożliwa. Pomagających jest nadal wielu, ale w tym roku darów jest trochę mniej. Kryzys robi swoje. Chcę podkreślić pomoc Burmistrza Leśnej Mirosława Markiewicza, wsparcie samorządu i dobrą współpracę z Miejsko-Gminnym Ośrodkiem Pomocy Społecznej w Leśnej. Pomocy dla bezdomnych nigdy nie jest za wiele. Każda jest przyjmowana z wdzięcznością i każdą cieszy. Przed wigilią ludzie częściej myślą o swoich bliznich, może więc przybędzie darów dostarczanych do schroniska? Kto chciałby wesprzeć Schronisko Brata Alberta w Leśnej – może to zawsze uczynić. Schronisko mieści się w Leśnej przy ul. Baworowo 18f, tel. 72 11 530. Czynne jest całą dobę.

Nasza sonda

Kto jeszcze czeka na Wigilię?

Wigilia czas cudów, radości i spotkań rodzinnych... Czy jest tak nadal? Pod jakim znakiem spędzamy ten wyjątkowy wieczór? Czy pamiętamy jeszcze o tradycjach, czy może coś innego przyciąga naszą uwagę?

* **Zygarowicz Zofia i Majgier Teresa z Jałowca**
- Wszystkie tradycje związane ze świętami wyniosłyśmy z domu. Dużo czasu spędzamy na przygotowaniu tradycyjnych potraw, które spożywamy przy brzmieniu koled. O godzinie 22.00, po uroczystej kolacji, idziemy całą rodziną na pasterkę. Czas ten jest dla nas radosny i na pewno spędzony w rodzinnym gronie, bo przecież bliscy są najważniejsi.

* **Małgorzata Chorwacz z Zaręby**

- Moim zdaniem najistotniejsze jest by ów wieczór spędzić w domu, siedząc z całą rodziną przy wigilijnym stole. Smutny jest fakt, że niektórzy wolą być ze znajomymi w jakimś barze. Niestety wraz z biegiem lat zmieniają się ludzie, którzy zapominają czym tak naprawdę jest czas wigilijny.

* **Paweł Lubak z Kościelnika**

- Wieczór przed Bożym Narodzeniem powinien być spędzony z rodziną w domu, ponieważ jest to święto uroczyste. Dwanaście dań, prezenty i choinka, czyli klimat świąteczny jak najbardziej zachowany. Sądzę, że czas do godziny 24.00 powinien być zarezerwowany dla bliskich, a później można już wyjść i spotkać się z kolegami i koleżankami.

* **Małgorzata Kasprzak z Lubania**

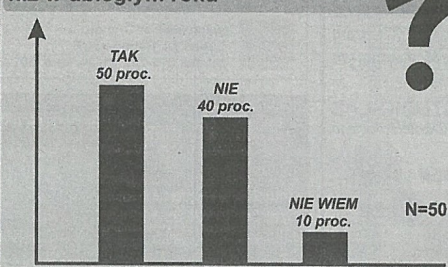
- Każdego roku święta spędzałam w radosnym i gwarnym gronie rodzinnym. Niestety z powodu wyjazdów większości jej członków, tegoroczne spędzę z o wiele mniejszą liczbą osób. Smutno mi z tego powodu, bo wiem, że bez nich będę odczuwać pustkę. Z bólem dostrzegam powolne zanikanie tradycji. Wszyscy gdzieś biegają, każdy gdzieś się spieszy. Praca do

późna, zakupy i prezenty zajmują ludzi tak, że aż zapominają jak powinny wyglądać prawdziwe święta Bożego Narodzenia.

* **Maciej Mazur z Kościelnika**

- W ten wieczór chciałbym być z bliskimi, ale nie tylko w domu. Mam zamiar odwiedzić wszystkich tych, którzy mieszkają w miarę blisko by podzielić się oplatkiem. Jest to ważny wieczór, który powinien być wypełniony radosnymi rodzinnymi rozmowami i wspólnie odśpiewanymi koledami. Moim zdaniem znajomi i bar mogą poczekać. -

Czy tegoroczne święta w Pani/Pana domu będą bardziej oszczędne niż w ubiegłym roku



WAŻNE TELEFONY

LUBAŃ	
ALARMOWE	
Pogotowie ratunkowe	-999
Straż pożarna	-998
Policja	-997
Pogotowie ciepłne	-993
Pogotowie gazowe	-992
Pogo. sieci elektr.	(075) 722-26-80
Pogotowie wodne	(075) 646-63-37
Stuzba zdrowia	
Łuż. Centr. Med.	(075) 721-39-20
Apteki	
ul. Mikołaja 24	(075) 722-31-40
ul. Spółdzielcza 9	(075) 721-03-40
ul. Ratuszowa	(075) 646-04-32
ul. Tkacka 27	(075) 721-60-63
ul. Bracka 6	(075) 722-36-47
ul. K. Wielkiego 2	(075) 722-59-78
ul. 7-cj Dywizji 3	(075) 722-33-94
Rejonowa (szpital)	(075) 646-45-77
Banki	
BZ WBK SA	(075) 722-96-50
Bank Pol. Spół.	(075) 721-46-50
BGŻ	(075) 722-20-76
PKO BP	(075) 722-22-60
Łużycki Bank Spół.	(075) 722-75-16
Inne	
Punkt Inf. Turyst.	(075) 646-44-74
Inf. Kolejowa	94-36
Inf. PKS (Dz. Ruchu)	(075) 722-29-89
TAXI	(075) 802-31-65
Starostwo Pow. Luban	(075) 646-43-00
Rada Miasta Luban	(075) 646-44-09
Urząd Miasta Luban	(075) 646-44-00
Urząd Gminy Luban	(075) 646-59-20
Urząd Skarbowy Luban	(075) 722-91-00
Urząd Stanu Cyw. Luban	(075) 646-44-31
Policja	(075) 722-90-00
Straż Miejska	(075) 646-44-42
Pow. Urząd Pracy	(075) 722-25-48
ZUS O/Luban	(075) 646-67-80
Miejski Dom Kultury	(075) 646-23-40
MOPS w Lubaniu	(075) 646-04-11
Pokoje hotelowe LM	(075) 722-37-61
Sonepid w Lubaniu	(075) 646-40-43
GRYFOW ŚL.	
Urząd M i G	(075) 781-35-52
Ośrodek Kultury	(075) 781-29-00
Policja	(075) 781-35-15
Biuro Rady Miasta	(075) 781-33-42
Straż Miejska	(075) 781-33-18
LEŚNA	
Urząd M i G	(075) 721-12-39
Rada M-G	(075) 724-28-82
Apteka	(075) 721-12-46
Policja	(075) 721-12-07
LUBOMIERZ	
Urząd G i M	(075) 783-31-51
Dom Kultury	(075) 783-31-85
Gminny Ośr.Zdr.	(075) 783-35-50
Straż Miejska	(075) 783-32-01
MIRSŁ	
Urząd M i G	(075) 647-04-40
Przych. Lekarska	(075) 783-43-57
Policja	(075) 783-43-85
NOWOGRODZIEC	
Urząd M i G	(075) 738-06-60
Gm. Centr.Kult. i Sportu	(075) 731-63-98
Zespół Opieki Zdr.	(075) 731-62-25
Policja	(075) 731-62-05
Straż Miejska	(075) 731-64-19
Straż Pożarna	(075) 731-63-36
OLSZYNA	
Urząd Miejski	(075) 721-23-68
Straż Miejska	(075) 721-30-33
Ośrodek Kultury	(075) 723-10-85
Apteka Z. Madurow.	(075) 721-22-64
Apteka Dla Każdego	(075) 721-34-27
Policja	(075) 721-22-07
PLATERÓWKA	
Urząd Gminy	(075) 722-16-90
Ośrodek Szkoleniowy	(075) 722-16-28
SIEKIERCZYN	
Urząd Gminy	(075) 722-17-78
Ośrodek Kultury	(075) 722-17-77
Policja	(075) 722-17-17
SULIKÓW	
Urząd Gminy	(075) 778-72-88
Apteka	(075) 778-72-73
Policja	(075) 778-73-20
Straż Pożarna	(075) 778-72-08
ŚWIERADÓW-ZDRÓJ	
Urząd Miasta	(075) 781-64-89
Biuro Inf. Turyst.	(075) 781-63-50
Policja	(075) 781-62-06
ZAWIDÓW	
Urząd Miasta i Gminy	(075) 778-82-82
Policja	(075) 778-82-68
Straż pożarna	(075) 778-82-85

Pociągami do Przemysła

Bezpośredni pociąg do Opola, Katowic i Przemysła to nowa oferta PKP dla mieszkańców Lubania i okolic. Ponadto od 13 grudnia wraz z nowym rozkładem jazdy pojedziemy aż ośmioma bezpośrednimi pociągami do Wrocławia, ale tylko dwoma do Zielonej Góry. Nie uruchomiono ponownie połączeń do Zgorzelca i Warszawy. Nadal pod znakiem zapytania stoi reaktywacja linii do Świeradowa-Zdroju i Leśnej.



Od 13 grudnia PKP wprowadziły nowy rozkład jazdy pociągów. Teraz z Lubania pojedziemy bez przesiadki do Przemysła, a po drodze możemy wyjechać do Opola, Katowic i Krakowa. Skład będzie kursował codziennie o godzinie 10.26 w ramach Taniach Linii Kolejowych, które zastąpiły połączenia pospieszne. Bilet z Lubania do Przemysła kosztuje 97 złotych w klasie 1, a pociąg jedzie prawie 12 godzin. Pojawiły się również bezpośrednie składy do stolicy Dolnego Śląska. Jest ich aż osiem, pierwszy odjeżdża o godzinie 5.34 i dalej o 7.40, 9.31, 10.26, 13.10, 16.33, 17.18 i 19.19.

Do Jeleniej Góry dojeżdżamy siedmioma pociągami, z których pierwszy pojawia się na stacji Lubanów o 6.12 a ostatni odjeżdża o 20.28. Niestety, Koleje Dolnośląskie mimo zapowiedzi nie uruchomiły połączeń z Jeleniej Góry do Zgorzelca przez Zarebę, ponieważ nie pozwoliły na to finanse nowej podlegającej Marszałkowi Województwa Dolnośląskiego spółki kolejowej.

Ponadto narodowy przewoźnik zrezygnował z części połączeń do Zielonej Góry. Teraz w lubuskie jeżdżymy tylko dwoma pociągami: o 12.25 i 15.24. To szczególnie zła informacja dla studentów, którzy uczą się w stolicy województwa lubuskiego. Być może pocieszeniem dla nich będzie nowy kurs autobusowy, który uruchomił wraz z rozpoczęciem semestru letniego na przełomie stycznia i lutego 2010 roku PKS Voyager Lubanów.

Zadowolający jest fakt skomunikowania pociągów z Lubania z szynobusami w Węglincu, które jadą do Drezn. To zapewne dobra wiadomość dla tych, którzy wybierają się do naszych zachodnich sąsiadów i chcą skorzystać z połączeń kolejowych w kierunku Niemiec.

Niestety zabrakło bezpośredniej linii do Warszawy i Lublina. Do stolicy dojeżdżamy tylko z Jeleniej Góry lub Wrocławia, natomiast ci z nas, którzy wybierają się do Lublina, muszą niestety przesiadnąć się co najmniej dwa razy. Tym

samym, nie tylko region jeleniogórski, ale również Dolny Śląsk stracił połączenie kolejowe ze wschodnią Polską.

Ale nie tylko Lubanów stracił na nowym rozkładzie PKP. Mieszkańcy Lwówka Śląskiego będą mieli mniej pociągów, zniknie też skład Zgorzelec - Warszawa przez Bolesławiec i Legnicę. Przewoźnicy Regionalne ograniczą liczbę połączeń na trasie między Lwówkiem a Bolesławcem z pięciu do trzech. Oznacza to, że wielu pasażerów nie dojedzie do pracy i do szkoły. Przyczyną jest ograniczenie prędkości na torach z 50 do 30 km/h, co znacznie obniży jakość podróży i wydłuży czas jazdy.

13 grudnia do lamusa odeszły pociągi osobowe. Teraz nazywają się Regio. Kursują na terenie Dolnego Śląska. Obsługuje je spółka PKP Przewozy Regionalne, zarządzająca połączeniami między wojewódzkimi czyli od teraz Inter-Regio. Podobnie jest z dotychczasowymi pospiesznymi. Obecnie to wspomniane już wcześniej Tanie Linie Kolejowe. Powstały też nowe Express InterCity. Będą to najszybsze i najnowocześniejsze pociągi na polskich torach. Obowiązuje też nowa taryfa cen biletów. Teraz placimy 3,5 proc. więcej za przejazd pociągami InterRegio. Ale za to 8 proc. mniej wydamy na podróż składami Regio, jednak tylko na odcinku do 25 km.

88 milionów złotych na połączenia kolejowe przeznaczył w 2010 roku zarząd województwa dolnośląskiego. Będą to pieniądze w znacznym stopniu przeznaczone raczej na rozwój kolei aglomeracyjnej wokół Wrocławia, niż na odnowę innych linii w regionie. Nie ma na razie mowy o reaktywacji tak bardzo potrzebnego połączenia ze Zgorzelcem, Lubanów i Gryfow do Świeradowa-Zdroju, z Lubania do Leśnej, czy z Jeleniej Góry do Karłowic. Przeciaga się także odbudowa linii Jelenia Góra - Szklarska Poręba - Harahov w Czechach. Wydaje się, że tylko miejscowe samorządy mogą powalczyć o lokalne linie. Jeżeli tak się nie stanie, to w 2011 roku, po uwolnieniu rynku na lokalne tory władze niemieckie lub czeskie przewoźnicy kolejowi. I to właśnie oni, szybko i sprawnie wyciągną ręce po unijne środki na modernizację żelaznych szlaków.

(SP)

Trenerzy Złotek

To bezsprzecznie sensacja nr 1 w naszym lokalnym sporcie. Po 13 latach wrócili do grodu nad Kwisą twórcy potęg lubuskiej siatkówki - Ryszarda i Krzysztof Leszczyńscy. Dzisiaj są już szkoleniowcami spełnionymi. Maja w swoim dorobku

Szkoleniowcy Złotek

Najbardziej dumni są dzisiaj ze swoich wychowanków.

- Z tej grupy, z którą pracowaliśmy w szkole mistrzostwa sportowego w BKS - ie, obecnie gra w extra klasie 16 - 17 zawodniczek, w tym dwie

Europej i pięć miejsc w świecie. Co jednak najważniejsze - są również wychowawcami naszych Złotek, czołowych siatkarek nasze kadry narodowej. Mowa tu o Oli Jagiello, Kasi Gajgal, Izbie Belcik czy Marioli Zenik. To robi wrażenie.

Reaktywacja siatki

- W końcu powiedzieliśmy sobie, dość tej tułaczki, wracamy na stare śmieci - mówi pani Ryszarda. - Chcemy jeszcze coś zrobić dla swojego środowiska, bo z nim czujemy się związani. Tutaj - uważam - jest wspaniała młodzież i wiele można z nią zrobić.

I ten nos trenerski Leszczyńskich nie zawodził. Ledwie są u nas trzy miesiące a już treningi podjęła około setka dziewczynek od drugiej klasy SP do trzeciej gimnazjalnej. Także zafundowali sobie, dzieciom i tutejszej społeczności turniej mikolajkowy. To takie integracyjne spotkanie i pierwsze przetarcie. Początek więc został zrobiony na drodze do odbudowy świetności lubuskiej siatkówki. Teraz pozostaje w tym procesie nie przeszkadzać a jeździć to możliwe - to tylko pomagać.

(TOR)

10 medali mistrzostw Polski, w tym 4 złote. Ale na początku ich kariery były sukcesy z lubuski uczennicami, czyli brylowanie w II lidze i mistrzostwo Polski juniorek młodszych zdobyte w 1994 w Zamościu.

- Myślę - mówi Ryszarda Leszczyńska - że Lubanów na początku lat 90 - tych XX w był najlepszym ośrodkiem szkolącym młodzież i to jest opinia moich kolegów z kraju. To spowodowało, że wyrwano nas stąd, ale - jak pokazało życie - nie daliśmy się do końca wyrwać.

Na podbój siatkarskiego świata

Najpierw nasi bohaterowie wyjechali do szkoły mistrzostwa sportowego w Sosnowcu. Tam pracowali około 4 lat. Następnie trafili do Bielska - Białej, gdzie objęli zespół pierwszoligowy. Z tą drużyną zajęli 3 i 4 miejsce w lidze. Tam też po osiedleniu się założyli szkołę siatkarską i ze szkolną młodzieżą zaliczyli 4 finały mistrzostw Polski i awans do II ligi. W międzyczasie trenowali Stal Mielec, zespoły z Warszawy, Legionowa i Ostrowca.



Opowieść wigilijna krajanki

Samotne święta za granicą



Kiedy czuję jak mróz szczypliwie w policzki, a dłonie czerwone od chłodu ukrywają się w małych kieszonkach płaszcza...właśnie wtedy wracają wspomnienia, jak w wigilijny wieczór samotnie spacerowałam po pustych ulicach Londynu. Tylko ja i zimny wiatr, który jako jedyny mój towarzysz mroził boleśnie usta. I

choć było to rok temu, doskonale pamiętam tęsknotę za rodziną. Miało być całkiem inaczej. Moja siostra obiecała spotkanie. Zatrzymała ją choroba. Pamiętam jak ze łzami w oczach odkładałam słuchawkę. Jakby cały świat się rozpadł. Obcy kraj, obcy pokój i ta tęsknota, która nie pozwalała zatrzymać płaczu.

Chciałam być silna, lecz nie potrafiłam. Chciałam zapomnieć, lecz nie mogłam. Każda wystawa przypominała o świętach, nawet uśmiech jakiegoś spóźnionego, który w pośpiechu przechodził przez ulicę by zdążyć na wigilijną kolację. Szeptem pragnęłam zagłuszyć ciszę. Nie umiałam pogodzić się z tą pustką. Bałam się wrócić do pokoju bo wiedziałam, że gdy otworzę drzwi nikt mnie nie przywita. Tylko cztery przerażające białe ściany, które potęgowały nieznosne uczucie zimna. Dni te łączyły się w nostalgiczną ciągłość, którą chciałam przespać by nie czuć już nic. I może po części mi się udało...Jednak w pamięci żyją te świąteczne wieczory, których nie chce jeszcze raz przeżywać.

(Anastazja)

Pechowy weekend

Sporo komunikacyjnego zamieszania wywołało sobotnie zdarzenie kolejowe (12 grudnia), jakie miało miejsce w godzinach popołudniowych na stacji Lubanów Śląski, gdzie wykołait się lokomotywa pociągu towarowego.



Skutkiem tego zablokowany został wyjazd w kierunku Gryfowa. Miało to zasadniczy wpływ na ruch pociągów relacji Jelenia Góra - Węgliniec - Zielona Góra. Na skutek powyższego zdarzenia pociągi jadące z Jeleniej Góry dojeżdżały tylko do Gryfowa, natomiast od strony Węglinca tylko do Lubania.

Na tym odcinku Gryfów - Lubanów zorganizowano zastępczą komunikację autobusową. W tym samym czasie na miejsce zdarzenia przybyły wyspecjalizowane ekipy techniczne, które podjęły natychmiastowe działania mające na

celu przede wszystkim podniesienie lokomotywy, a następnie naprawę uszkodzonych rozjazdów. Już pierwszego dnia udało się przywrócić częściową sprawność ruchową tutejszego węzła kolejowego, w efekcie czego pociągi z obydwu kierunków, zarówno z Jeleniej Góry jak i z Węglinca, dojeżdżały do Lubania, gdzie

podróżni chcący kontynuować podróż musieli przesiadać się - przechodząc na inny peron, znajdujący się po drugiej stronie dworca kolejowego. Mimo podjętych przez przewoźników działań zaradczych pasażerowie narażeni byli na opóźnienia w podróży, sięgające od kilkunastu do kilkudziesięciu minut.

Najtrudniejsza sytuacja dotyczyła osób udających się z Jeleniej Góry do Zielonej Góry. Ze względu na brak dodatkowego szynobusu, podróżni musieli przesiadać się w Lubaniu do zastępczej komunikacji autobusowej (drogowej), która zabierała ich do Zielonej Góry. Niestety, czas przejazdu autobusu drogowego był znacznie dłuższy niż pociągu, przez co dochodziło do dużych opóźnień rzędu 60-90 minut. Pełną sprawność kolejową na opisanym odcinku przywrócono dopiero po kilku dniach od tego feralnego zdarzenia, w którym - na szczęście - nikt nie ucierpiał. Przyczyną wypadku bada specjalnie powołana komisja.

(EL)

Egzotyka zimową porą

Muzeum Regionalne w Lubaniu prezentuje kolejną wystawę czasową w swoich murach. Tym razem muzealnicy zapraszają zwiedzających w egzotyczną podróż w krainę kultury, sztuki i życia codziennego ludów Afryki Zachodniej. To trochę tak z przekory - jak sami mówią - by zimową porą pokazać lubanianom gorący Czarny Ląd.



Od 12 listopada w lubańskim muzeum oglądać można wystawę, która wpisuje się w kontynuowany od końca lat dziewięćdziesiątych cykl kultur pozaeuropejskich. Pierwsza tego typu ekspozycja została entuzjastycznie przyjęta przez lokalną społeczność. Wtedy muzealnicy z Lubania postanowili pokazywać egzotykę częściej. W międzyczasie w muzeum można było zobaczyć kulturę Indian Meksyku oraz grafikę japońską.

- W tym roku postanowiliśmy powrócić do tej konwencji i zaproponować coś ponadregionalnego, wykraczającego poza Polskę i Europę - mówi o inicjatywie dyrektor Bożena Adamczyk-Pogorzelec. Prezentowana obecnie w Lubaniu ekspozycja została pozyskana z Muzeum Miejskiego w Żorach, które posiada bardzo rozbudowany Dział Kultur Pozaeuropejskich. Pokazuje ona kraje Afryki Zachodniej - m.in.

ników nieprzerwanie od czasów kolonialnych.

Jak mówi dyrektor Muzeum Regionalnego Bożena Adamczyk-Pogorzelec - wystawa ma pokazać inny mentalnie kontynent, wzbudzić ciekawość, dać do myślenia i zburzyć pewne stereotypy o Czarnym Lądzie.

- Chcemy uświadomić, że ci ludzie posiadają również swoją określoną tożsamość, kulturę, sztukę i przybliżyć coś co jest tak naprawdę zupełnie odmienne od naszej europejskiej cywilizacji - kontynuuje Bożena Adamczyk-Pogorzelec. - Tęsknimy za egzotyką. Wielu z nas nie pojedzie tam nigdy i stąd warto pokazać specyfikę i piękno afrykańskiej duszy.

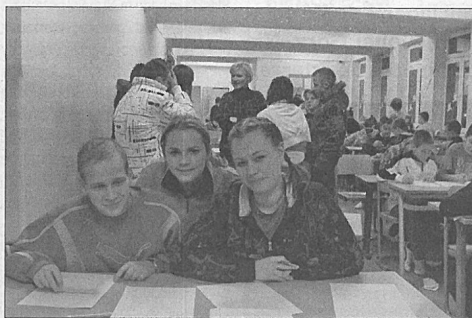
Wystawa trwać będzie do końca marca 2010 roku, ale muzealnicy już dzisiaj szykują niespodziankę, której rąbek tajemnicy pozwalają sobie uchylić już teraz. Wystawa o Afryce Zachodniej nie została zainaugurowana sesją naukową ani uroczystym otwarciem. Lubańscy muzealnicy chcieliby zorganizować zamkniętą ekspozycję finałową, na którą skierowane zostaną zaproszenia do przedstawicieli dyplomatycznych prezentowanych krajów. Miejmy nadzieję, że ten ambitny zamysł się ziści.

(Amadeusz)



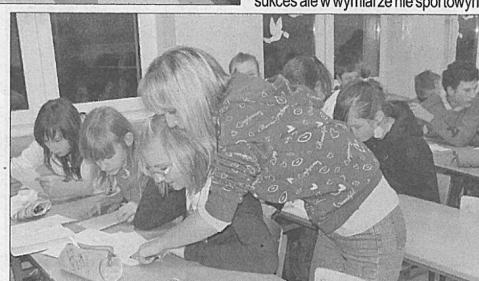
Maraton Pisania Listów

4 grudnia w Gimnazjum nr 3 im. Euroregionu Nysa w Lubaniu odbył się II Nocny Maraton Pisania Listów. Ta szczytna idea na stałe znalazła swoje miejsce w placówce.



Każdy uczeń - a w tym roku po raz pierwszy także przechodzień - mógł odręcznie lub drogą mailową napisać parę wiersów w obronie osób, których prawa zostały złamane.

- Dzięki nam członkowie Amnesty International będą domagać się zwolnienia za przekonania i zaprzestania prześladowania obrońców praw człowieka - mówi dyrektor Gimnazjum nr 3 Aleksandra Białek. - W tym roku broniliśmy Artysyoma Duńskiego z Białorusi, Ritę Mahato z Nepalu oraz mieszkańców z wiosek Haddiyya i Humsa z Autonomii Palestyńskiej. Wiemy, że nasze listy solidarności



okazują się często ostatnią nadzieją dla prześladowanych i więzionych. „Te listy dawały mi siłę” - wspomina a społecznym. Dla pomysłodawców w Lubaniu należą się wielkie słowa uznania.

(Iwa)

Świąteczny prezent

Piękny prezent bożonarodzeniowy sprawili mieszkańcom lubańscy samorządowcy. Tuż przed świętami zakończono prace związane z remontem i modernizacją placu koło fontanny. Jeszcze do niedawna dopieszczano nawierzchnię, aby służyła przechodniom jak najlepiej. Obecnie jest to miejsce z duszą, gdzie z pewnością każdy chętnie sobie pospaceruje lub przysiadzie na wygodnej ławeczce, szczególnie gdy zaświecą stylowe latarnie. Zmieniony charakter placu już dodaje urokowi centrum Lubania a cóż dopiero będzie kiedy jeszcze ratusz zmieni swoje oblicze.

(tk)



Remont magistratu

Budynek urzędu miasta w każdej miejscowości zwykle jest jej wizytówką. Lubańska siedziba władz nie była najlepszym tego przykładem.



Obiekt ostatnio nie był remontowany gruntownie, a jedynie malowany i to na dość eksperymentalny kolor jakieś dwadzieścia lat temu. Tynki nie wytrzymały próby czasu i ostatnio pojawiły się na nim pęknięcia i znaczące uszkodzenia. Mniejsze kawałki zaczęły się nawet spływać na głowy przechodniów.

- Ponieważ w budżecie miasta na ten rok nie zostały zaplanowane środki

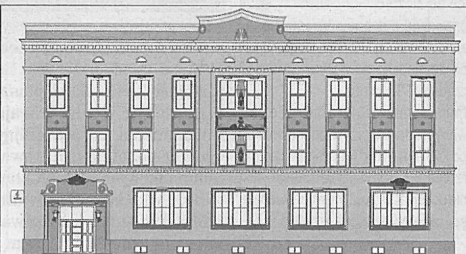


nie zlecamy tego zadania firmom zewnętrznym wykonany jest 90 procent systemem gospodarczym za pomocą grupy pracowników interwencyjnych, na których otrzymujemy dużą część środków z Powiatowego Urzędu Pracy.

W okresie zimowym stary tynk będzie zbijany a wiosną ruszą prace związane z położeniem nowego i pomalowaniem całej elewacji. Co ciekawe, o ile tynk

nie zlecamy tego zadania firmom zewnętrznym wykonany jest 90 procent systemem gospodarczym za pomocą grupy pracowników interwencyjnych, na których otrzymujemy dużą część środków z Powiatowego Urzędu Pracy.

W okresie zimowym stary tynk będzie zbijany a wiosną ruszą prace związane z położeniem nowego i pomalowaniem całej elewacji. Co ciekawe, o ile tynk



socialistyczny sam niemal odpada - jak mówi burmistrz - to poniekąd trudno ruszyć. Zdjęte również zostały oryginalne elementy ozdobne elewacji, jak rozety czy płaskorzeźby, po to aby poddać je renowacji lub odtworzyć w wypadku całkowitego zniszczenia.

- Prowadzimy równoległe rozmowy z bankiem, który jest współwłaścicielem budynku odnośnie partycypowania w kosztach remontu - kontynuuje burmistrz. - Najprawdopodobniej uda nam się porozumieć w tej kwestii. Tym bardziej, że prace prowadzą nasi pracownicy interwencyjni, co znacznie obniża koszty.

Kolorystyka elewacji zupełnie się zmieni. Nie będzie wreszcie straszliwy

- jedyny w mieście - niebieski budynek a zostanie pomalowany w tonacji barw ciepłych.

- Wprawdzie konserwator zabytków zaproponował nam swoją wizję i miały to być kolory szare, a więc smutne - mówi Anna Krawiec, naczelnik

Wydziału Organizacyjno-Prawnego UM w Lubaniu. - Ale udało nam się go przekonać we współpracy z projek-



tantami do naszej koncepcji. Przy okazji remontu obiektu planowane jest również założenie instalacji oświetleniowej, która będzie go nocą iluminowała. Nie są to wysokie koszty a budynek zyska z pewnością na uroku.

(tk)

**MIEJSKI OŚRODEK
POMOCY SPOŁECZNEJ W LUBANIU
ORGANIZUJE**

**W DNIU 23 GRUDNIA 2009 R.
O GODZINIE 16.00
SPOTKANIE WIGILIJNE
DLA OSÓB SAMOTNYCH
I UBOGICH**

**ZAPISY PROWADZONE SĄ U PRACOWNIKÓW
SOCJALNYCH W SIEDZIBIE MOPS
DO DNIA 16 XII 2009**

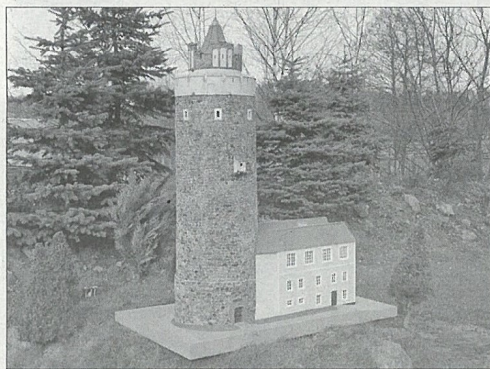
Górnicy w przedszkolu

4 grudnia Przedszkole Miejskie nr 1 w Lubaniu obchodziło Dzień Górnika. Z tej okazji nauczycielki Danuta Ziaja i Wioletta Łotecka zaprosiły na spotkanie z dziećmi Barbarę i Krzysztofa Illickich, pracowników Kopalni Węgla Brunatnego Turów.



Zaproszeni goście przybyli do przedszkola ubrani w odświętne stroje górnicze, wzbudzając wśród maluchów niekłamany zachwyt. Przedstawiali dzieciom skarby wydobywane przez górników – węgiel brunatny oraz okazy piryty. Przedszkolaki obejrzały też film i foldery obrazujące codzienną pracę kopalni Turów. Dla swoich gości dzieci przygotowały krótki program artystyczny, w którym elementem dominującym byli górnicy. Było też mnóstwo pytań na temat tajników pracy w kopalni. Z kolei goście zrewanżowali się zaproszeniem na wycieczkę po swoim miejscu pracy, gdzie wydobywa się urobek. Spotkanie zakończył słodki poczęstunek przygotowany przez NSZZ „Solidarność” Kopalni Węgla Brunatnego Turów. (Iwa)

Baszta w miniaturze



Od 18 grudnia w Łużyckiej Galerii i Michaela Platzer. Ekspozycję oglądać będzie można w Lubaniu przez sześć tygodni a od wiosny nasz sztandarowy zabytkowy obiekt w miniaturze będzie udostępniony zwiedzającym w Kowarach razem z innymi interesującymi zabytkami ze zbiorów Janusza Kulczyckiego (Cleo)

APEL

Szanowni Państwo,

W związku ze zbliżającym się okresem jesienno-zimowym apeluję do mieszkańców Lubania o zwracanie szczególnej uwagi na osoby bezdomne, starsze, niepełnosprawne, samotne lub ubogie, które pozostają w sytuacji zagrażającej życiu lub zdrowiu.

Liczę, że będziecie Państwo w tym okresie informować odpowiednie służby o wszystkich niepokojących zjawiskach dotyczących tych osób. Można to będzie zrobić osobiście lub telefonicznie w godzinach pracy następujących jednostek:

- Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej, pl. Lompy 1
pn.-pt. w godz. 7.30-15.30, tel.(075)646-04-11
- Urzędu Miasta Luban - Biuro Obsługi Interesanta, ul. 7. Dywizji 14
pn.-pt. 7.30-16.00, tel.(075)646-44-99
- Straży Miejskiej, ul. Mickiewicza 6
pn.-pt. 7.30-15.30, tel.(075)646-44-42/3
14.00-21.00, tel.0604-758-333
Sobota 8.00-15.00, tel.0604-758-333

oraz przez całą dobę przekazując informację dyżurnemu Komendy Powiatowej Policji, ul. Sikorskiego 4, tel.(075)722-90-00 lub (075)722-90-22. Niech los osób, które znalazły się w potrzebie nie będzie nam obojętny. Mam nadzieję, że wspólnymi siłami pomożemy im przetrwać ten trudny okres.

Burmistrz Miasta Luban
Konrad Rowiński

Klamka zapadła

Po wieloletnich staraniach od 1 grudnia miasto przejęło budynki będące dotychczas własnością PKP. W Lubaniu jest ich osiemnaście. 30 listopada odbyło się spotkanie mieszkańców tych zabudowań z władzami Lubania i administracją budynków, która będzie nimi zarządzać.



Stawili się na nie niemal wszyscy lokatorzy, co znacznie ułatwiło przepływ informacji.

- O przejęcie budynków zabiegaliśmy od 1992 roku ale PKP przez wszystkie te lata konsekwentnie zaskarżało nasze decyzje komunalizacyjne – mówi burmistrz Konrad Rowiński. – Udało się dopiero teraz, po siedemnastu latach starań. Nasze spotkanie miało na celu powiadomienie mieszkańców o fakcie przejęcia przez nas budynków i zasadach na jakich to się odbywa. Obowiązywać będzie zasada „grubej kreski”, a to znaczy, że wszystkie ewentualne zobowiązania i roszczenia bierze na siebie poprzedni zarządca, a więc PKP. Natomiast my, jako miasto, przygotowaliśmy się do tego kilka miesięcy, tak żeby nie było np. wyłączenia prądu na klatce schodowej, czy zakręcenia wody ze względu na nie podpisane umowy. Prowadziliśmy w tym celu rozmowy ze wszystkimi dostawcami mediów. Przez najbliższy czas, tj. do nowego roku, kiedy to wejdzie w życie reforma

administracji budynków komunalnych, zarządzać tymi budynkami będzie ABK nr 3, później ten sam organ tylko już przekształcony w Administrację Mieszkań Komunalnych. Grudzień będzie miesiącem zawierania umów najmu z lokatorami i stopniowego wdrażania nowych zasad.

- Poinformowaliśmy również mieszkańców o sposobie naliczania przed nas czynszu, odbiegającym nieco od kolejowego – kontynuuje burmistrz. – Pracownicy administracji

muszą odwiedzić teraz każdy lokal by sporządzić dla każdego z nich swego rodzaju metrykę. I dopiero na tej podstawie będzie ustalany indywidualny czynsz.

Całą dokumentację swoich budynków PKP przekazało miastu 1 grudnia i aktualnie wnikliwie jest ona analizowana. A ponadto każdy z tych obiektów musi zostać szczegółowo sprawdzony pod względem technicznym. Z przyczyn formalno-prawnych przejęcie ich nie jest sprawą prostą. Tym bardziej, że nakłada się na to reforma administracji budynków komunalnych, która wchodzi w życie od 1 stycznia.

- Prosił mi mieszkańców o wyrozumiałość i cierpliwość – kończy Konrad Rowiński. – Na pewno nie uda nam się załatwić wszystkich bolączek w ciągu miesiąca czy dwóch, choćby z powodu ograniczonej ilości środków finansowych.

Nie remontowane od trzydziestu, czy nawet czterdziestu lat budynki będą wymagały z pewnością szybkiej interwencji, na co liczą mieszkańcy. Nie da się jednak wszystkiego uzdrowić od razu. Z myślą o nich, administracja będąca pełnią dyżur 15 i 22 grudnia do godziny 17.00. Lokatorzy zostali również poinformowani o warunkach wykupu mieszkań na własność i wszystkich procedurach z tym związanych. Przed miastem i mieszkańcami budynków, których do niedawna właścicielem było PKP, najtrudniejszy okres. Zmiany nigdy nie są łatwe a szczególnie w tak trudnej materii. (tk)



Miasto monitorowane

Od sierpnia tego roku Luban jest monitorowany. Najpierw próbnie a o 9 września już wszystkie zdarzenia są odnotowywane i konsekwencje wyciągane.



Dwanaście kamer rejestruje obraz ulic, podglądając i rejestrując nasze zachowania. Docelowo ma ich być czterdzieści. Na przełomie listopada i grudnia strażnicy miejscy montowali

znajdą się również na drogach wjazdowych do Lubania.

- Tablice te, choć nie mamy takiego obowiązku, postanowiliśmy zamontować z dwóch powodów – mówi komendant straży miejskiej Marian Tokarczyk. – Po pierwsze, ze względów prewencyjnych, a po drugie, etycznych. Już w tych miejscach, gdzie ludzie wiedzą o istnieniu kamer, odnotowujemy mniejszą ilość wykroczeń. Ale też chcemy być w porządku wobec mieszkańców, dlatego informujemy, że w tym punkcie jest prowadzony podgląd i ich zachowania – czy popełniają wykroczenia, czy też nie – są obserwowane.

Tym razem zamontowano dwadzieścia tablic, natomiast docelowo będzie ich czterdzieści. Dobrze jest wiedzieć, że jesteśmy obserwowani – i niekoniecznie aby ukryć coś złego. Czasem raczej może coś wstydlwego. (JaK)

Urząd Miasta



Luban

ul.7 Dywizji 14

GODZINY URZĘDOWANIA

poniedziałek
w godz. 8.00-16.00
wtorek - piątek
w godz. 7.30-15.30

WAŻNE TELEFONY

Urząd Miasta - Sekretariat
tel.(075)646-44-00, fax (075)646-44-05

Urząd Stanu Cywilnego
tel.(075)646-44-31

Wydział Gospodarki Komunalnej
i Mieszkaniowej

tel.(075)646-44-23

Wydział Finansowy

tel.(075)646-44-14

Wydział Organizacyjno-Pracowny

tel.(075)646-44-06

Wydział Techniczno-Inwestycyjny

tel.(075)646-44-11

Wydział Rozwoju Miasta

tel.(075)646-44-26

Wydział Oświaty

tel.(075)646-44-33

Wydział Spraw Obywatelskich

tel.(075)646-44-38

Wydział Ochrony Środowiska

i Gospodarki Przestrzennej

tel.(075)646-44-35

Wydział Gospodarki Gruntami,

Nieruchomościami i Rolnictwa

tel.(075)646-44-19

Biuro Rady Miejskiej

tel.(075)646-44-09

Straż Miejska

tel.(075)646-44-42

Punkt Inf. Turystyczny

tel./fax (075)722-25-41

INTERNET

www.przetarg.luban.pl

informacje o przetargach

i zamówieniach publicznych

GMINE PLACÓWKI

OŚWIATOWE

Gimnazjum nr 1

tel.(075)646-44-57

Gimnazjum nr 2

tel.(075)722-28-85

Gimnazjum nr 3

tel.(075)722-26-67

Szkoła Podstawowa nr 1

tel.(075)722-29-57

Szkoła Podstawowa nr 2

tel.(075)721-76-25

Szkoła Podstawowa nr 3

tel.(075)646-44-56

Szkoła Podstawowa nr 4

tel.(075)646-44-58

Burmistrz Lubania

przyjmuje interesantów

w sprawach skarg

i wniosków w każdy

poniedziałek

w godz.13.00-16.00

w siedzibie

Urzędu Miasta

Luban.

Kierownicy

wydziałów

i podlegli pracownicy

przyjmują interesantów

w sprawach skarg

i wniosków codziennie

w godzinach pracy.

Przewodniczący lub

wiceprzewodniczący

Rady Miejskiej w Lubaniu

pełnią dyżur w każdy

piątek w godz.13.00-15.00

w pok. nr 19.

Mieszkańcy Lubania oraz Mili Goście

Święta Bożego Narodzenia
niosą z sobą chwile pełne
wiary, nadziei i miłości.

Z tej okazji prosimy o przyjęcie
najserdeczniejszych życzeń zdrowia,
wszelkiej pomyślności oraz satysfakcji
w życiu zawodowym i rodzinnym.

Życzymy, aby Rok 2010 był rokiem szczęśliwym
w osobiste doznania, spełnił zamierzenia
oraz dał moce do podejmowania nowych wyzwań.

Przewodnicząca
Rady Miasta Lubań
Małgorzata Grzesiak

Burmistrz
Miasta Lubań
Konrad Rowiński



KAJA

PŁYTKI CERAMICZNE

Zaprasza do Lubania

na ul. Rybacką 28, tel. 721-54-10
(obwodnica)



Pogodnych i radosnych
Świąt Bożego Narodzenia
oraz
szczęśliwego Nowego Roku
życzy

Zapraszamy:
pn.-pt. w g. 9.00-17.00, sobota w g. 9.00-14.00

Firma "KAJA"

Wszystkim naszym
Kontrahentom
i Klientom życzymy
pogodnych, niosących
spokój i radość



Świąt Bożego Narodzenia
oraz pomyślności
w 2010 roku

życzą

Pracownicy "Spotem" PSS
Rada Nadzorcza i Zarząd



Z okazji Świąt Bożego Narodzenia,
czasu szczególnej radości -
składam najserdeczniejsze życzenia
zdrowia, wszelkiej pomyślności,
spełnienia planów i oczekiwań
w życiu osobistym, zawodowym,
społecznym. Aby Nowy Rok 2010
okazał się pomyślny i twórczy oraz
spełnił pokładane w nim nadzieje na pokój,
życzliwość i zrozumienie.



Krzysztof Jaworski
Radny Miasta Lubań

Zdrowych i radosnych
Świąt Bożego Narodzenia oraz wszelkiej
pomyślności w 2010 Roku

wszystkim naszym Klientom
oraz Czytelnikom Gazety

życzą

Marek i Dawid

Janina i Małgorzata Trzęsowscy
oraz pracownicy Sklepów WIKT
i Hurtowni WITAMINA



W pełnym blasku

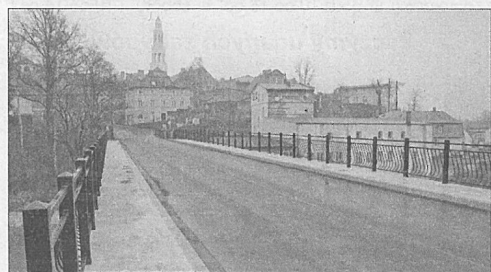
(GRYFÓW ŚLĄSKI) 9 grudnia przejdzie do historii Gryfowa. Po 79 latach od czasów wybudowania nowej wieży ratusza został wykonany odbiór końcowy zarówno wieży, jak i budynku głównego. Teraz zabytkowy gmach cieszy oczy mieszkańców i przyciąga uwagę przyjeźdźców. Władze miasta są wdzięczne wykonawcy – firmie Wrobut Zabytki z Wrocławia na czele z prezesem Stanisławem Kawczyńskim i kierownikiem budowy Michałem Sroka, ponieważ roboty przeprowadzone zostały z wielkim profesjonalizmem, terminowo i rzetelnie. Jak mówi burmistrz Olgierd Poniżnik – cały remont dachu, wymiana okien, obróbki okiennej blacharskie zostały wykonane za kwotę ponad 1 miliona złotych, a wszystko to sfinansowane zostało z pięciu źródeł – ze środków Ministerstwa



Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Dolnośląskiego Funduszu Pomocy Rozwojowej, Regionalny Programu Operacyjnego „Turystyka poza szlakami”, Urzędu Marszałkowskiego Województwa Dolnośląskiego oraz

z budżetu gminy. Teraz miejscowy samorząd powołał zamierza zabrać się za starówkę, by także otaczającym odnowiony ratusz kamienicom przywrócić dawny blask, a miastu jego renesansowy charakter. (GraAdan)

Most na Kwisie



(GRYFÓW ŚLĄSKI) Po trzech miesiącach intensywnego remontu na moście prowadzącym z Gryfowa w kierunku Wieży 11 grudnia znowu przywrócono została przeprawa i można było przejechać po odnowio-

nym obiekcie.

Inwestorem kapitalnego remontu jest Dolnośląski Zarząd Dróg Wojewódzkich i Kolei.

Płyta główna jest bardzo ładnie wyremontowana, są porządne chodniki dla



pieszych i zamontowane nowe barierki – mówi burmistrz Gryfowa Olgierd Poniżnik. – Zabiegamy jeszcze, żeby w okresie wczesnej

wiosny Zarząd Dróg Wojewódzkich i Kolei wykonał dodatkowo jeszcze przyczółki od strony ulicy Sanatoryjnej, ponieważ są one w bardzo złym stanie technicznym.

Dopiero po wykonaniu wspomnianego zadania rozebrany zostanie most rezerwowy, który został postawiony na Kwisie przez wojsko. Władze miasta mają nadzieję, że kompleksowy remont tego obiektu zakończy się jeszcze przed latem 2010 roku, ponieważ tymczasowa wojskowa przeprawa będzie musiała być rozebrana. (AG)

Nowe centrum

(LEŚNA) Rynek w Leśnej zmienił całkowicie swoje oblicze. Stało się tak w wyniku zakończonej rewitalizacji centrum miasta.



Tę największą tegoroczną inwestycję w gminie realizowało Przedsiębiorstwo Wielobranżowe „GEOBUD”. Prace trwały pół roku i wreszcie dobiegły końca. Przebudowana została nawierzchnia placu rynkowego, postawiono stylowe latarnie, ławeczki, kosze na śmieci i inne elementy małej architektury. Zmianie ulega organizacja ruchu samochodowego w Ryнку. Nowy jest też układ zieleni w obrębie centralnego placu.

Nie ulega wątpliwości, że rewitalizacja centrum miasta korzystnie odbije się na wizerunku gminy stawiającej na turystykę. (MS)

Radzili i decydowali

(GM.LUBAŃ) Po miesięcznej przerwie radni Rady Gminy Lubań spotkali się po raz kolejny na sesji w celu uchwalenia kilkunastu istotnych uchwał dla gminy.

Pierwsze sześć uchwał dotyczyły zmian miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego gminy Lubań. Przedmiotowe regulacje zamykały proces rozpoczęty przez radę gminy przeszło dwa lata temu. Procedura planistyczna przeciągała się w czasie z przyczyn nie leżących po stronie gminy. Niemniej jednak po uzyskaniu stosownych decyzji z Ministerstwa

Rolnictwa Rada Gminy Lubań mogła podjąć uchwały zmieniające miejscowy plan zagospodarowania. Ważnym punktem sesji była decyzja w sprawie uchwalenia programu współpracy z organizacjami pozarządowymi w rok 2010. Na podstawie wskazanej regulacji organizacje pozarządowe funkcjonujące na terenie gminy, ale nie tylko, będą mogły występować

i wnioskować o dofinansowanie swoich działań. Przede wszystkim korzystają z niej kluby sportowe. Na wniosek wójta gminy – radni podjęli uchwałę o wprowadzeniu opłaty prolongacyjnej oraz dokonali zmian w budżecie gminy na rok 2009. Na zakończenie sesji radni rozpatrzyli dwie skargi na działalność wójta gminy. Pierwsza z nich dotyczyła nie udzielenie odpowiedzi w statutowym terminie a druga na nieprawidłowy podział nieruchomości. Obie skargi zostały uznane przez radnych za bezzasadne. (Iwa)

Na koniec roku

(GM.OLSZYNA) Mijający rok to dla gminy Olszyna okres, w którym udało się zrealizować wiele ważnych projektów remontowych. Do szczególnie istotnych inwestycji zaliczyć można te, którymi olszyński samorząd wieńczy rok 2009 prowadząc roboty przy odbudowie dwóch gminnych traktów.

W roku 2009 władzom Olszyny udało się pozyskać dotację z Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji na realizację inwestycji drogowych. Nie trzeba przekonywać, że były to przedsięwzięcia długo oczekiwane przez mieszkańców i stąd miejscowy magistrat postanowił w końcu zrealizować te zadania. Wspomniana dotacja pozyskana z MSWiA została przeznaczona na odbudowę dwóch dróg gminnych. Pierwsza z nich to trakt w Bożkowicach o długości 820 metrów bieżących. Wartość tego zadania wyniosła w sumie 425.362 zł. 9 grudnia nastąpił odbiór techniczny tego zadania.

Po wizji lokalnej stwierdziliśmy, co jest zresztą potwierdzone opinią sołtysa, że prace wykonane przez Przedsiębiorstwo Robót Drogowych z Lubania zostały zrealizowane bardzo dobrze – mówi sekretarz gminy Halina Białoń. Wspomniany trakt po wykonaniu niezbędnych prac posiada rowy odwadniające oraz nowe przepusty. Podczas realizacji tej inwestycji gmina odbudowała również odcinek drogi powiatowej, najmocniej zniszczonej podczas nadmiernych opadów. Druga inwestycja drogowa to zadanie, którego wartość wynosi 1.127.844 zł. Chodzi tu oczywiście o odbudowę

ulicy Szkolnej w Olszynie, która długo nie mogła się doczekać rozpoczęcia zamierzonych od lat prac. Długość tego odcinka wynosi 590 metrów bieżących.



Tymczasem mimo późnej jesiennej pory prace są już bardzo zaawansowane i jeszcze przed świętami Bożego Narodze-

nia szlak ten ma zostać oddany do użytku mieszkańców, natomiast rozliczenie inwestycji nastąpić musi jeszcze do końca starego roku. W ramach tego przedsięwzięcia położona zostanie nowa nawierzchnia i chodniki. Została również uporządkowana gospodarka wodna i wód opadowych, wymieniono sieć kanalizacyjną i częściowo deszczową. Wykonawcą było przedsiębiorstwo Józefa Michalika z Kościelnika. Gospodarze gminy Olszyna mają teraz nadzieję, że długo oczekiwane i w końcu zrealizowane inwestycje usatysfakcjonują mieszkańców, a nowe drogi będą służyły przez wiele następnych lat. (GraAdan)

Radosna Szkoła

(GM.LUBAŃ) Rządowy program „Radosna Szkoła” został wdrożony i zrealizowany w szkołach gminnych. Jak już wcześniej pisaliśmy gmina Lubań pozyskała środki finansowe na zakup pomocy edukacyjnych dla wszystkich czterech szkół podstawowych.



Na zakup pomocy gmina otrzymała dofinansowanie w wysokości niemalże 24 tys. zł. Przy współpracy dyrektorów szkół oraz nauczycieli wybrane zostały najciekawsze i najbardziej potrzebne

do szkół pomoce edukacyjne.

Z pozyskanych środków zakupiono m.in. duże klocki, domki manipulacyjne, instrumenty muzyczne, gry ruchowe itp. Przy zakupie pomocy

edukacyjnych wystąpiły problemy z przeprowadzeniem transakcji. Jak się okazało firmy specjalizujące się w produkcji i dystrybucji takich materiałów nie były przygotowane do realizacji tak licznych zamówień w tak krótkim czasie. Niemniej jednak szkoły z terenu gminy już otrzymały zamówione pomoce dydaktyczne, a nauczyciele wykorzystują je do pracy z uczniami. Dzieci są zachwycone nowymi klockami, z których można wybudować domki i zamki. W przerwach oraz na lekcjach korzystają z zakupionych gier ruchowych. Niestety, biorąc pod uwagę możliwości finansowe szkół bez wsparcia finansowego z budżetu państwa placówki nie zakupiłyby tak wielu wspaniałych pomocy edukacyjnych. Nabyte materiały sprawiły, iż szkoły są jeszcze bardziej kolorowe i przyjazne dzieciom i to szczególnie tym najmłodszym. Rodzice, którzy już mieli okazję zobaczyć nowe nabytki szkół oceniają je bardzo pozytywnie a o idei rządowego programu wypowiadają się w samych superlatywach. (Iwa)

Zebrania wiejskie

(GM.GRYFÓW ŚLĄSKI) 6 i 13 grudnia w siedmiu sołectwach gminy Gryfów Śląski odbyły się tradycyjne zebrania ogólnowiejskie. Ich tematem głównym była ocena wykonania zadań za rok 2009 oraz zamiary i konsultacje budżetu na rok następny.

Mieszkańców poszczególnych sołectw mniej interesowały problemy gminy jako całości, bardziej natomiast nurtowały sprawy ich wsi. To stanowiło główne tło dyskusji. Ponadto w rozmowach poruszano kwestię złej sytuacji finansowej w rolnictwie, szczególnie w zakresie zbycia produktów rolnych, niskich cen i braku możliwości sprzedaży oraz niewypłacenia pełnej wysokości środków z budżetu państwa na dopłaty do oleju napędowego dla rolników. Tutaj w zasadzie budżet pań-

stwa jest niewydolny i tylko 50 proc. środków na to zostało skierowanych, a tego typu dopłaty powinny objąć 100

proc. We wszystkich spotkaniach udział wzięli burmistrz Olgierd Poniżnik wraz z sekretarzem gminy Jerzym Andrzejakiem. Nie zabrakło również pracowników urzędu, komendanta policji, przedstawicieli straży miejskiej, a także Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa z biura powiatowego we Lwówku Śląskim. (Alois)



PODZIĘKOWANIE

Wszystkim, którzy brali udział w ostatnim pożegnaniu mojego kochanego ojca

WIKTORA ZAROŚLIŃSKIEGO

dziękuję
Córka z Rodziną

(inf. własna)

Święto Białej Laski

18 listopada w sali konferencyjnej Łużyckiego Centrum Rozwoju odbyło się uroczyste spotkanie członków Lubańskiego Koła Polskiego Związku Niewidomych w ramach dorocznego święta „Białej Laski”.

Uczestniczyli w nim również – burmistrz Konrad Rowiński, wicestarosta Wojciech Zem-bik, kierownik PCPR Katarzyna Wójcik oraz wiceprezes Zarządu Okręgu Dolnośląskiego Grażyna Relis. Prezes miejscowego koła Urszula Kusza przedstawiła zebrany sprawozdanie z realizacji zadań w 2009 r. Podkreśliła, że w mijającym roku nie byłoby możliwości realizacji tradycyjnego już zadania pod nazwą Spartakiada Sportowo-Rekreacyjna osób niepełnosprawnych, gdyby nie dofinansowanie przyznane przez burmistrza Lubania. Zostało ono zrealizowane ze środków własnych koła i dotacji wójtara miasta. Na uwagę zasługuje fakt, że była to już piąta spartakiada. W trakcie

spotkania wręczono członkom – burmistrzowi Konradowi Rowińskiemu, wicestaroście Wojciechowi Zem-bikowi, kierownikowi PCPR Katarzynie Wójcik oraz wiceprezesowi Zarządu Okręgu Dolnośląskiego Grażynie Relis. Prezes miejscowego koła Urszula Kusza przedstawiła zebrany sprawozdanie z realizacji zadań w 2009 r. Podkreśliła, że w mijającym roku nie byłoby możliwości realizacji tradycyjnego już zadania pod nazwą Spartakiada Sportowo-Rekreacyjna osób niepełnosprawnych, gdyby nie dofinansowanie przyznane przez burmistrza Lubania. Zostało ono zrealizowane ze środków własnych koła i dotacji wójtara miasta. Na uwagę zasługuje fakt, że była to już piąta spartakiada. W trakcie



Marcowi Srebrnej Odznaki Polskiego Związku Niewidomych, przyznanej przez Zarząd Główny PZN za wieloletnią pracę na rzecz Związku. Wielkie słowa wdzięczności skierowano również do Norberta Bijaka, właściciela firmy komputerowej „Lam-bit” mieszczącej się w Lubaniu przy ul. Kopernika 30, za

sponsorowanie V Spartakiady Sportowo-Rehabilitacyjnej dla osób niepełnosprawnych organizowanej przez Koło PZN w Lubaniu a odbywającej się w Baworowie, oraz za ufundowanie z okazji święta „Białej Laski” dla tutejszego koła telefonu z faxem. Spotkanie uświetnił koncert chóru „Echo Bukowiny”. (Iwa)

Laureaci fair

4 grudnia dobiegła końca kolejna edycja ogólnopolskiego konkursu Gmina Fair Play i Przedsiębiorstwo Fair Play. W przedsięwzięciu tymi statuetkami, wyróżnieniami, tytułami i certyfikatami premiuje się te podmioty, które mówiąc najogólniej stwarzają warunki do rozwoju przedsiębiorczości, aktywności społecznej, rozwiązywania miejscowych problemów, a ponadto do działań proekologicznych i na rzecz osób niepełnosprawnych. Ważne w tym wszystkim jest też postępowanie

etyczne oraz dotrzymanie podjętych zobowiązań. W tej edycji wśród laureatów z Dolnego Śląska znalazło się 16 samorządów i 49 firm, a w tym gronie dwa nasze. Mowa tu o niemal etatowym zwycięzcy tego konkursu z ostatnich lat Zakładach Mięsnych Niebieszczańscy z Proszówki koło Gryfowa i samorządzie Zawidowa – laureacie w kategorii małych miast. Dobrze, że ma kto bronić naszego honoru.

(RYS)



Firma Handlowa „Lewandowski”

oferuje:

- * DYWANY, wykładziny dywanowe i chodniki
- * Wykładziny podłogowe z PCV
- * Tapety, kasetony, listwy
- * Rolety
- * Karnisze, szyny i listwy wykończeniowe
- * Narzuty
- * Kołdry z pierza, anilany oraz antyalergiczne
- * Pościel zdrowotną, ręczniki, komplety łazienkowe

**NAJWIĘKSZY WYBÓR,
NAJNIŻSZE CENY!**

LUBAŃ - WIEJSKI DOM HANDLOWY
(I piętro)

Zapraszamy w godz. 10.00-18.00, w soboty - 10.00-14.00

Życzymy udanych zakupów



Szanowni Mieszkańcy Powiatu Lubańskiego

Gdy nadejdzie wigilijny wieczór przy blasku pierwszej gwiazdki
Zasiądźmy w radosnym nastroju wokół pachnącej choinki
Otuleni rodzinnym ciepłem i miłością przy dźwięku kołęd,
Wspomnijmy minione dobre chwile i otworzymy nasze serca na nadchodzące
Szczęście radość i pomyślność oby były z Wami przez cały Nowy Dobry Rok

Przewodnicząca Rady

Ewa Gutek



Starosta Lubański

Walery Czarnecki

Zbliżający się Nowy Rok niesie wszystkim nadzieję na uspokojenie, życzliwość i spełnienie marzeń. W te piękne i jedyne w roku chwile chcemy złożyć Mieszkańcom Gminy Lubań życzenia zdrowych i radosnych dni, bogatego Świązadora i szczęśliwego Nowego Roku

Przewodniczący Rady Gminy
Jacek Jaworski



Wójt Gminy Lubań
Mirosław Herdzik

Z okazji Świąt Bożego Narodzenia prosimy przyjąć najserdeczniejsze życzenia zdrowia i wszelkiej pomyślności. Życzymy Państwu, aby nadchodzące Święta były czasem refleksji i zadumy oraz chwilą radości w gronie najbliższych. Życzymy również, aby przyszedł Rok 2010 przyniósł poczucie bezpieczeństwa i stabilności oraz wiele optymizmu i wytrwałości w realizacji zamierzeń.

Tego życzy Mieszkańcom Gminy Leśna,
Naszym Przyjaciółom i Gościom



Burmistrz Leśnej
mgr inż. Mirosław Markiewicz

Przewodniczący Rady Miejskiej
Walter Straszak

Aby tegoroczne święta Bożego Narodzenia były najpiękniejsze z dotychczas przeżytych, aby wniosły w życie spokój, poczucie bezpieczeństwa i pozwoliły z ufnością spojrzeć w przyszłość. Niech blask lampek choinkowych, koledy i spędzony z najbliższymi wieczór wigilijny dadzą siłę i pogodę ducha na cały 2010 rok.

Aby strzelające w Noc Sylwestrową fajerwerki były zapowiedzią wielu radości, sukcesów i szczęścia w imieniu samorządu gryfowskiego życza

Przewodniczący Rady Miejskiej
Gminy Gryfów Śląski
Robert Skrzypek



Burmistrz Gminy i Miasta
Gryfów Śląski
Olgerd Poniznik



Z okazji Świąt Bożego Narodzenia składamy wszystkim mieszkańcom Gminy Olszyna, Państwa Rodzinom, Przyjaciółom oraz wszystkim bliskim najserdeczniejsze życzenia wielu głębokich i radosnych przeżyć, wewnętrznej spokoju, wytrwałości i radości oraz w każdym dniu nadchodzącego Nowego 2010 Roku wszelkiej pomyślności i spełnienia marzeń.



Przewodniczący Rady Miejskiej
Jan Wróblewski

Pokretam Gminy
Halina Białon

Burmistrz Olszyny
Leszek Łasko



Zdrowych, wesółych i pogodnych
Świąt Bożego Narodzenia
oraz szczęśliwego
Nowego Roku 2010
życzy firma Domator



Wszystkim Klientom, obecnym i przyszłym a także sympatykom naszej firmy spokojnych i radosnych Świąt Bożego Narodzenia oraz pomyślności i sukcesów w Nowym Roku 2010



życzy Katarzyna Kłaczynska
Agent Ubezpieczeniowy



P.H.U.
"U KASI"
KATARZYNA KLACZYŃSKA

COMPENSA
VIENNA INSURANCE GROUP

Agencja Ubezpieczeniowa TU "Compensa" SA
Lubań, ul. Tkacka 7 n/p WDT
oferuje pełny wachlarz ubezpieczeń i miłą obsługę
codziennie w godz. 8-17, w soboty: 9-14
tel./faks 075-646-00-44



ŁUŻYCKA KOPALNIA BAZALTU "KSIĘGINKI" SA W LUBANIU

59-800 Lubań, ul. Stawowa 18

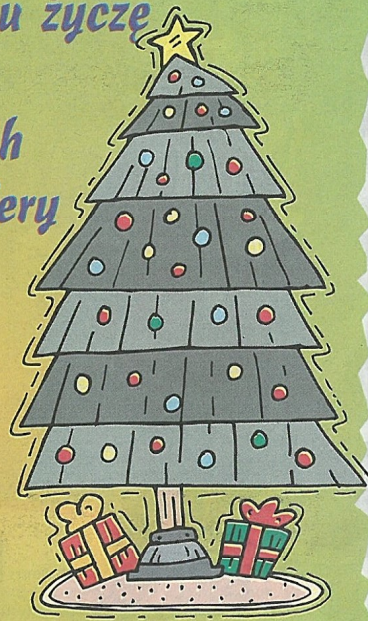
tel. (0-75) 722-30-45, telefax (0-75) 722-26-19

TO PRODUCENT WYSOKOJAKOŚCIOWYCH KRUSZYW BAZALTOWYCH Z 60-LETNIM DOŚWIADCZENIEM

W imieniu własnym, Rady Nadzorczej i Zarządu życze
wszystkim pracownikom, ich rodzinom
i współpracownikom zdrowych, pogodnych
Świąt Bożego Narodzenia, radosnej atmosfery
przy wigilijnym stole
oraz szczęśliwego Nowego
2010 Roku.



Prezes Zarządu
Dyrektor
Tadeusz Jęczmionek



Odkryj tajemnice lasu!!!

Zaproszenie do programu edukacyjnego „Las Zrównoważony”

Stowarzyszenie Południowo-Zachodnie Forum Samorządu Terytorialnego „Pogranicze” w Lubaniu, we współpracy z partnerami, zaprasza szkoły podstawowe, gimnazjalne i ponadgimnazjalne z powiatów: bolesławieckiego, jeleniogórskiego, lubańskiego, lwóweckiego, zgorzeleckiego i miasta Jelenia Góra, do udziału w pilotażowym programie edukacyjnym z zakresu edukacji leśnej „LAS ZRÓWNOWAŻONY”.

Od I.2010 r. do XII.2010 r. oferujemy Państwu:

- cykl szkoleń dla nauczycieli
- pakiet materiałów edukacyjnych z programem edukacji leśnej
- dofinansowanie do realizacji zajęć z zakresu edukacji leśnej (koła przedmiotowe, lekcje)
- dofinansowanie dla leśnych projektów szkolnych
- zajęcia terenowe z leśnikiem

- publikacje, filmy, materiały promocyjne i informacyjne
- konkursy z nagrodami (wiedzy, plastyczny, fotograficzny, na najlepszy projekt szkolny)
- promocję szkoły na serwisie internetowym projektu
- udział w konferencji otwierającej i zamykającej projekt
- wsparcie ekspertów merytorycznych

UDZIAŁ W PROGRAMIE JEST BEZPŁATNY!!!

Jak się zgłosić???

Szczegółowe informacje na temat programu i warunków udziału oraz formularz zgłoszeniowy są dostępne na stronie internetowej: www.pogranicze-csb.home.pl

Zgłoszenia można nadsyłać do 18.12.2009 r. mailem na adres: gula@pogranicze-csb.home.pl lub faksem na numer 075 721 50 77

Zapraszamy do wspólnej przygody edukacyjnej!

Partnerzy: Regionalne Centrum Edukacji Ekologicznej – Oddział MiBPB w Lubaniu, Nadleśnictwa: Świeradów, Bolesławiec, Lwówek Śląski, Pienięż, Szklarska Poręba, Śnieżka, Christlich-Soziales Bildungswerk Sachsen e.V. (Niemcy), Venkovsky Prostor o.p.s. (Czechy)

Program edukacyjny „Las zrównoważony” jest organizowany w ramach projektu „Las zrównoważony – edukacja leśna społeczeństwa na rzecz zrównoważonego rozwoju”. Wsparcie udzielone przez Islandię, Liechtenstein i Norwegię poprzez dofinansowanie ze środków Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz Norweskiego Mechanizmu Finansowego, a także ze środków budżetu Rzeczypospolitej Polskiej w ramach Funduszu dla Organizacji Pozarządowych.



**Szczęścia i zdrowia
w rodzinie,
jak najwięcej życiowych
osiągnięć
satysfakcji obywatelskiej
z okazji Świąt i Nowego Roku**

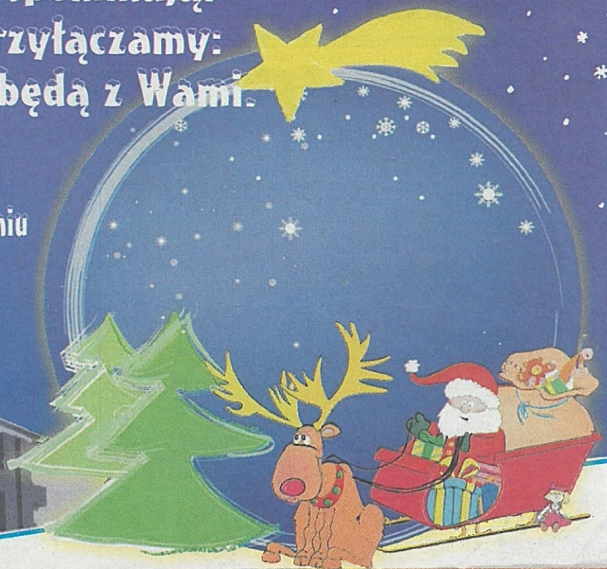


życzy
Jerzy Szmajdziński
Posel Lewicy,
Wicemarszałek Sejmu RP



**Gdy na zimowym niebie Gwiazda Betlejemska zaświeci,
przy Wigilijnym stole siadają dorośli i dzieci.
Życzenia sobie składają opłatkiem się łamiąc,
mówią o przyszłości i Tych co odeszli wspominają.
Do tych życzeń serdecznych i my się przyłączamy:
niech zdrowie, szczęście i miłość zawsze będą z Wami.**

życzy kierownictwo
oraz pracownicy Intermarché w Lubaniu



Lubań, ul. Zgorzelecka 34

poniedziałek - sobota: 8.00 - 21.00, niedziela: 10.00 - 16.00



INTERMARCHÉ

Muszkietrowie

...i lubisz zakupy

Książd niepokorny

2 grudnia w kościele pod wezwaniem Narodzenia Najświętszej Marii Panny na Uniegoszczy doszło do spotkania ze znanym autorem kontrowersyjnych publikacji ks. Tadeuszem Isakowiczem-Zalewskim, który przyjechał do Lubania na zaproszenie Lubuskiego Koła „Gazety Polskiej”.



Duchowny katolicki obrządków ormiańskiego i łacińskiego, działacz społeczny, opiekun niepełnosprawnych oraz współzałożyciel i prezes

Fundacji im. Brata Alberta, historyk Kościoła, wieloletni uczestnik opozycji antykomunistycznej w PRL a także poeta, książd Tadeusz Isakowicz-Zalewski, znany jest jako nieugięty orędownik ujawnienia konfliktów SB działających wśród duchowieństwa, o czym pisze w publikacji „Książd wobec bezpieki”. W Lubaniu promował swoją najnowsza książkę pt. „Przemilczane ludobójstwo na kresach”. Choć wzbudza ona dość duże kontrowersje, to jednak sam autor uważa, że pojednania nie można zbudować na kłamstwie i przemilczeniu, a jedynie na prawdzie. Swoistą ciekawostką związaną z treścią promowanej publikacji jest fakt, że w zbiorach Muzeum Regionalnego w Lubaniu znajduje się bardzo cenny, uratowany z pożogi, sztandar straży pożarnej z 1936 roku z wizerunkiem świętego Floriana z miejscowości Korościatyna położonej na kresach. Po spotkaniu, w którym wzięła udział duża grupa zainteresowanych tematyką kresów albo całą twórczością księdza Tadeusza Isakowicza-Zalewskiego, autor podpisywał swoją książkę. (tk)

IPN napomina

Zgodnie z zapowiedziami do naszych samorządów zaczynają wpływać pisma z Instytutu Pamięci Narodowej, w których zawarty jest apel o podjęcie niezwłocznych działań, usankcjonowanych prawem, mających na celu zmiany patronów ulic, którzy

że się zapisali w historii Polski. Do Rady Miasta Lubania trafiła jedna taka interwencja, która dotyczy ulicy Michała Roli-Żymierskiego. Teraz wszystko w rękach radnych, choć dobrze wiemy, że zmiana nazwy ulicy pociąga za sobą niebagatelne

koszty organizacyjne i finansowe, nie licząc tych sentymentalnych. Luban ma do przetrawienia jedną taką zmianę, a co mają powiedzieć samorządy Leśnej czy Olszyny, gdzie takich kwestionowanych nazw ulic jest zdecydowanie więcej. (Yach)

Z dyżuru redakcyjnego

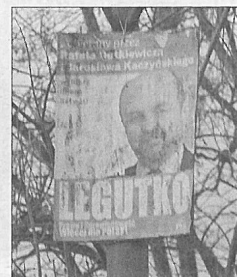


Kandydat nadal zachęca?

Naszą redakcję odwiedził mieszkaniec Lubania chcąc podzielić się swoimi spostrzeżeniami związanymi z ostatnimi... wyborami europejskimi. Do swoich uwag dołączył zdjęcie plakatu jednego z kandydatów, wiszącego do tej pory w centrum Lubania.

Zgodnie z przepisami kandydaci do Parlamentu Europejskiego na usunięcie swoich plakatów mieli miesiąc od dnia wyborów, które odbyły się 7 czerwca. Niestety, niektórzy uśmiechnięte twarze, naklejone na tekturę przymocowane do słupów, oglądamy do dziś. Wybory wprawdzie zostały rozstrzygnięte już pół roku temu, ale niektóre komitety

- bo na nich spoczywa ten obowiązek - do tej pory nie wywiązały się z zobowiązania. Prezes lubuskiego ZGIUK Michał Turkiewicz zapewnia, że chętnie firma by je usunęła, ale w myśl obowiązujących przepisów musi dostać zlecenie na usługę, która przecież kosztuje. Komitety wyborcze już dawno się rozwiązały,



więc chyba przyjdzie nam oglądać przebrzmiałych kandydatów aż do następnych wyborów.

(JaK)

Echa publikacji



Wokół kolei

W poprzednich numerach ZL obszerne informowaliśmy o problemach, które dotyczą zarówno mieszkańców naszego regionu jak i działań podejmowanych przez Polskie Koleje Państwowe. Poniżej publikujemy oświadczenie rzecznika prasowego PKP Bartłomieja Sarny, który w skrócie wyjaśnia poruszone przez nas kwestie.

Szanowni Państwo,
W związku z artykułami dotyczącymi nieruchomości PKP S.A. a opublikowanymi w dwutygodniku Ziemia Lubuska chcielibyśmy zaznaczyć kilka istotnych faktów (...)
W artykule „Kolejowa wizytówka miasta” dotyczącym obiektów kolejowych na terenie miasta Gryfów Śląski chcielibyśmy zaznaczyć, że wieża ciśnień będzie

prawdopodobnie zagospodarowana komercyjnie. W tej sprawie zgłosił się do nas potencjalny inwestor. Jeżeli chodzi o dworzec kolejowy w Gryfowie Śląskim, to pragniemy zaznaczyć, że jesteśmy na etapie przygotowywania kosztorysu remontowego (zostanie opracowany w grudniu tego roku). W przyszłości planujemy zagospodarować obiekt komercyjnie. Jednocześnie

jestemy otwarci na współpracę z samorządem i nie wykluczamy jego przejęcia przez władze samorządowe. Żeby było to możliwe niezbędne jest uporządkowanie stanu prawnego drogi, a także placu przeddworcowego. W artykule „Światelko w tunelu” poruszany jest problem Kolei Iżerskiej (linia Lubomierz – Świeradów-Zdrój) i planów jej rewitalizacji przez samorządy. Należy tutaj zaznaczyć, że PKP S.A. jest gotowa do współpracy przy tym zadaniu. W tej sprawie, 22 października, przedstawiciele PKP S.A. Oddział Gospodarowania Nieruchomościami we Wrocławiu spotkali się ze starostą powiatu lwóweckiego. Co do artykułu „Jest coraz gorzej”, to termin przekazania budynków przy ulicy Warszawskiej 3 do 22 w Lubaniu był już znany w listopadzie. Zostały one przekazane z dniem 1 grudnia tego roku Urzędowi Miasta Luban.

Z wyrazami szacunku
Bartłomiej Sarna Rzecznik Prasowy
PKP S.A. Oddział Gospodarowania Nieruchomościami we Wrocławiu

Z redakcyjnego telefonu



Co dla dzieci



Zadzwoń do redakcji czytelnik z Kościelnika, który poskarżył się, że jedna z nauczycielek tamtejszej szkoły podstawowej zajęła plac zabaw dla dzieci, sadząc na nim swój garaż. Zastanawiał się jak to się mogło stać i kto dopuścił do tego, że maluchy nie mają się teraz gdzie bawić. Dyrektor szkoły twierdzi, że po zakończonej budowie Orlika przyjdzie czas na urządzenie placu zabaw dla dzieci z prawdziwego zdarzenia i wtedy wszystko wróci do normy. Zatem wkrótce wszyscy powinni być zadowoleni. (JaK)

ŁUŻYCE BETON Sp. z o.o. jest nowoczesną wytwórnią betonu towarowego, działającą z sukcesem na lokalnym rynku budowlanym. W celu wsparcia pracy zarządu Spółki poszukujemy ambitnego i skutecznego pracownika, który obejmie następujące stanowisko:

ZASTĘPCA DYREKTORA ZAKŁADU (M / K)
(miejsce pracy Luban)

Główne obowiązki:

- Osiągnięcie założonych wskaźników kosztowych i finansowych zakładu
- Realizacja założonego planu produkcyjnego
- Zapewnienie ciągłości pracy zakładu i utrzymanie sprawności technologicznej maszyn i urządzeń
- Zapewnienie ciągłości dostaw surowców do produkcji betonu
- Nadzór i zapewnienie wysokiej jakości produkowanego betonu
- Nadzór i zarządzanie podległym personelem produkcyjnym zakładu

Wymagania:

- Wykształcenie średnie lub wyższe techniczne (budowlane, mechaniczne)
- Wskazane doświadczenie na podobnym stanowisku
- Wskazane doświadczenie z realizacją budownictwa żelbetowego
- Znajomość lokalnego rynku budowlanego

Oferujemy:

- Stałe zatrudnienie na podstawie umowy o pracę
- Atrakcyjny system wynagradzania
- Możliwość rozwoju kariery zawodowej
- Odpowiednie do stanowiska narzędzia pracy

Osoby zainteresowane pracą prosimy o przysyłanie ofert (CV i list motywacyjny) wyłącznie drogą elektroniczną pod adres: rekrutacja@t-b-r.pl.

Dodatkowe informacje udzielane są pod numerem telefonu 516 15 11 11

Prosimy o zamieszczenie i podpisanie następującej klauzuli: „Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez Łużyce Beton Sp. z o.o. zawartych w mojej ofercie pracy, potrzebnych w procesie rekrutacji (zgodnie z ustawą z dnia 29.08.1997 o Ochronie Danych osobowych Dz. Ust. Nr 133 poz. 833).”



Z redakcyjnej poczty



Droga Redakcjo

Zwracam się do Was, ponieważ na łamach Waszej gazety chcę prosić o pomoc. 18 listopada 2009 o godz. 21.00 dostałam telefon. Dzwoniła jakaś kobieta z propozycją pomocy. Ten

telefon odebrał mój sąsiad ponieważ ja mam numer zmieniony. Ta pani tylko prosiła bym podała do Waszej Redakcji numer kontaktowy. Chce ona pomóc w odzieży, zabawkach i

darach żywnościowych. Więc podaję mój numer - 0697-392-677. Bardzo proszę, jeżeli ktoś chce pomóc mi i moim dzieciom będę szczęśliwa. Ania z dziećmi z Pobiednej

Spory o święto

Sejmik Województwa Dolnośląskiego od pewnego czasu dużo uwagi poświęca sprawie kształtowania tożsamości regionu. M.in. zawzięcie dyskutuje nad ustanowieniem Święta Dolnego Śląska, które - wg propozycji marszałka tego forum Marka Łapińskiego - powinno być obchodzone 16 października, czyli w dniu św. Jadwigi, księżnej, patronki całego Śląska. Ktoś może zapytać, dlaczego do tej kwestii nawiązujemy. Otóż przynajmniej z dwóch powodów. Sami od dłuższego czasu publikujemy na łamach ZL wiele tekstów na temat potrzeby kreowania poczucia

identyfikacji z Lubaniem i naszym subregionem, czego najlepszym przykładem jest zamieszczony ostatnio dwugłos w sprawie ustanowienia patronki miasta w osobie św. Marii Magdaleny. Ale podjęty problem jest dla nas interesujący jeszcze z innej przyczyny. Otóż wspomniany pomysł powołania Święta Dolnego Śląska wywołał burzliwą reakcję części delegatów do sejmiku, wśród których jednym z kłóliwych jego krytyków i oponentów okazał się były burmistrz Lubania Jerzy Zieliński, obecnie pracownik samorządu bolesławieckiego. Jako członek klubu Dolny Śląsk XXI

mocno skrytykował samą propozycję i jej pomysłodawcę, uważając, że bardziej ona służy promocji jego osoby niż regionu.

- Pan marszałek - jak m.in. stwierdził - ma już zapewne zdjęcie na tle nowego szynobusku do Trzebnicy, więc teraz potrzebuje kolejnego zdjęcia na tle obchodów Święta Dolnego Śląska.

Kto by przypuszczał, patrząc na ten przywołany przypadek jak i nasze próby wywołania dyskusji na tematy tożsamościowe, że są one tak podatne na spory ideologiczne i rozgrywki polityczne. (Yach)

Zadanie ukończono Stypendyści premiera

Z pewnością dla każdego – zarówno dla kierowcy, jak i pieszego – istotny jest stan drogi, z której korzysta. Generalnie w Polsce nie jest z tym najlepiej. Na szczęście ów problem nie dotyczy już traktu powiatowego łączącego Nowogrodziec, Nawojów Śląski, Uniegoszcz i Lubań.



To ważne przedsięwzięcie zostało sfinalizowane oficjalnym otwarciem trasy, które odbyło się 8 grudnia 2009. Na miejsce spotkania, którym był most Kwisie w miejscowości Nawojów Śląski, m.in. przybyli – starosta Powiatu Lubańskiego Walery Czarnecki, wicestarosta Wojciech Zembik, sekretarz starostwa Jan Smreżczyński oraz Lech Musielak i Stanisław Matkowski z zarządu powiatu a także burmistrz Robert Relich i jego zastępcą Bogusław Szeffs, zastępcą wójta Gminy Lubań Zbigniew Zjawin oraz dyrektor Powiatowego zarządu Dróg Włodzimierz Stefański.

- Droga ta zlokalizowana jest na terenie dwóch powiatów – bolesławieckiego i lubańskiego wzdłuż malowniczej doliny rzeki Kwisy – powiedział dyrektor Powiatowego Zarządu Dróg Włodzimierz Stefański -

nie skutków klęsk żywiołowych i powodzi powiat lubański przystąpił do jej remontu. Dzięki wielokrotnym dotacjom uzyskanym od Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz finansowego udziału powiatu m.in. wykonano kanalizację deszczową, odwodnienie i ustawienie bariery energochłonnej, umocniono pobocze oraz położono nową nawierzchnię asfaltową na długości 8,6 km. Łączna kwota przeznaczona na zadanie trwające od 2007 do 2009 wyniosła 2,268,278 zł.

Na uroczystości nie zabrakło także istotnego elementu, którym było symboliczne przecięcie wstęgi przez starostę Powiatu Lubańskiego, wójta Gminy Lubań, wiceburmistrza Nowogrodzka oraz dyrektora Zarządu Dróg Powiatowych i przedstawiciela wykonawcy.

Z pomyślnie ukończonego zadania zapewne cieszą się nie tylko władze zainteresowanych powiatów ale także mieszkańcy, którzy mogą już korzystać z komfortowego poruszania się po drodze.

(stazja)



2 grudnia br. w Zespole Szkół Ogólnokształcących nr 1 w Jeleniej Górze 121 najzdolniejszych uczniów z regionu jeleniogórskiego i wałbrzyskiego zostało uhonorowanych stypendiami Prezesa Rady Ministrów w roku szkolnym 2009/2010. Wśród wyróżnionych znalazła się także młodzież ze szkół powiatu lubańskiego.



Stypendium przyznawane jest jednemu uczniowi w szkole, który otrzymał świadectwo z wyróżnieniem i uzyskał najwyższą średnią ocen na koniec roku szkolnego. Prezes Rady Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej na rok szkolny 2009/2010 przyznał w regionie jeleniogórskim i wałbrzyskim 121 stypendiów. Wspomniane świadectwa otrzymało również pięć uczniów z lubańskich szkół ponadgimnazjalnych: Anna Baran - Technikum w Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych im. Adama Mickiewicza w Lubaniu, Justyna Fudala - Liceum Ogólnokształcące im. Adama Mickiewicza w Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych w Lubaniu, Sylwia Styczyńska - Liceum Ogólnokształcące w Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych Nr 2 w Lubaniu, Bożena Stypczy - Technikum w Zespole Szkół Ponad-

gimnazjalnych im. Kombatantów Ziemi Lubańskiej w Lubaniu. W uroczystej

gali, podczas której wręczono zostały stypendia premiera, oprócz uczniów i dyrektorów szkół uczestniczyli przedstawiciele władz województwa dolnośląskiego z wicewojewodą dolnośląskim Zdzisławem Średniawskim, dolnośląskim wicekuratorem oświaty Danutą Leśniewską oraz dyrektorem Delegatury Kuratorium Oświaty w Jeleniej Górze Waldemarem Urbaniakiem. Natomiast samą uroczystość prowadziły wizytatorki kuratorium oświaty - Bożena Browarczyk, Elżbieta Tyc oraz Dominika Świerad - przewodnicząca SU w ZSO nr 1 w Jeleniej Górze. Naszym uczniom towarzyszyli dyrektorzy szkół, do których uczęszczają - Halina Bargiel, Lidia Błażków, Małgorzata Gut-Twardowska oraz Wiktor Zdunek. Stypendystom Prezesa Rady Ministrów pozostaje życzyć dalszych sukcesów i tak znakomych wyników w nauce jakie zdobywają obecnie, co z pewnością zaprocen-tuje w przyszłości.

(AG)



Mikołaj na niebiesko

Nie lada niespodziankę sprawili lubańscy policjanci małym pacjentom przebywającym na oddziale pediatrycznym Łużyckiego Centrum Medycznego.

- 4 grudnia – informuje KPP w Lubaniu – na niebiesko przebrani funkcjonariusze wraz z maskotką Komisarzem Lwem zawitali na wspomniany oddział,

przynosząc chorym dzieciom radość, zabawę i mikołajkowe prezenty. Rozbawione maluchy zrewanżowały się niecodziennym gościom szczerymi uśmiechami. Nie od dziś wiadomo, że promyk nadziei i radości potrafi być najlepszym lekarstwem na niejedną dolegliwość.

(RYS)



Pamiątkowe fotografie

W budynku Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych im. Adama Mickiewicza w Lubaniu, w jednej z parterowych części, znajduje się Galeria „Korytarz”. W środę 9 grudnia o godz. 14.00 odbyło się tam uroczyste otwarcie nowej wystawy. Tym razem zostały zaprezentowane zdjęcia, które podczas pieszych wędrówek w Górach Świętokrzyskich i Tatrach wykonała Elżbieta Stępnik, nauczyciel biologii.

Wystawę przygotowała Joanna Misiek, nauczyciel matematyki, która też zaaranżowała inauguracyjne spotkanie z udziałem młodzieży. Zgromadzoną młodzież autorka prac opowiadała o swoich pasjach - turystyce i fotografii, ich źródle i towarzyszących uczuciach. Zachęcała w ten sposób do wypraw w góry i do utrwalania na zdjęciach tego, co swoim pięknem porusza serce.

(Iwa)



OGŁOSZENIE

Zarząd Powiatu Lubańskiego ogłasza

II (drugie) przetarg ustny nieograniczony

na sprzedaż nieruchomości niezabudowanej położonej w obrębie II m. Lubań AM 13 działka numer 3/11 (RIIIa) o powierzchni 0,5524 ha, dla której Sąd Rejonowy w Lubaniu prowadzi KW nr 29627.

Zgodnie z miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego miasta Lubań przedmiotowa nieruchomość gruntowa przeznaczona jest na tereny zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej - symbol 2MN6 oraz częściowo na tereny dróg wewnętrznych - symbol KDW 15. W pobliżu działki planowane jest usytuowanie obwodnicy miasta Lubania (KD(Z)1-tereny dróg zbiorczych). Nieruchomość nie jest obciążona żadnymi prawami.

Pierwszy przetarg ustny nieograniczony ogłoszony na dzień 25 września 2009 roku zakończył się wynikiem negatywnym.

Cena wywoławcza wynosi 304.087,00 zł

Wysokość wadium ustala się w wysokości 30.000,00 zł.

Zgodnie z art. 43 ust. 1 pkt. 9 ustawy z dnia 11 marca 2004 roku o podatku od towarów i usług (Dz. U. Nr 54, poz. 535 z późn. zm.) do ceny sprzedaży zostanie doliczony podatek VAT w wysokości 22%.

Do ceny sprzedaży nieruchomości zostaną doliczone koszty związane z przygotowaniem nieruchomości do sprzedaży.

Koszty i opłaty notarialne ponosi nabywca. Warunkiem wzięcia udziału w przetargu jest wpłacenie wadium w złotych polskich na rachunek sum depozytowych mienia powiatu nr 63 2030 0045 1110 0000 0080 6690 BGZ S.A. w terminie do dnia 8 stycznia 2010 roku.

Przetarg odbędzie się w dniu 15 stycznia 2010 roku o godz. 10.00 w budynku Starostwa Powiatowego w Lubaniu ul. Mickiewicza 2, sala nr 62.

Dodatkowych informacji o zbywanej nieruchomości udziela się w pokoju nr 10 Starostwa Powiatowego w Lubaniu przy ul. Mickiewicza 2 oraz telefonicznie pod numerem (075) 646-43-10 w godzinach pracy urzędu.



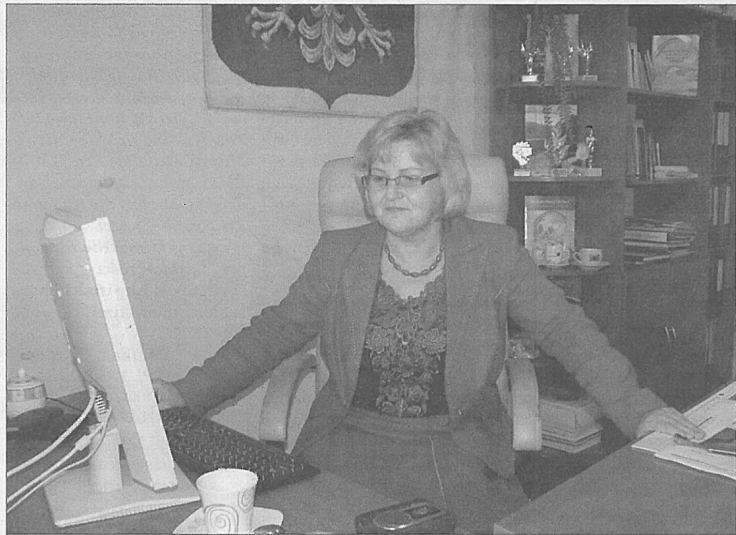
Narzędzie do autodiagnozy predyspozycji i zainteresowań uczniów autostradą w przyszłość

Opracowanie i wystandaryzowanie narzędzi diagnostycznych, wspomagających proces rozpoznawania predyspozycji i zainteresowań uczniów szkół podstawowych, gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych, to jeden z głównych celów projektu „Rozpoznawanie predyspozycji i zainteresowań – gwarancją życiowego sukcesu”, realizowanego przez powiat lubański i tutejsze Powiatowe Centrum Edukacyjne w Lubaniu.

Do wykonania tego zadania zaproszono grupę specjalistów: pracownika naukowego Instytutu Psychologii Uniwersytetu Wrocławskiego, dyrektora DCIZiDn w Wałbrzychu, pedagoga szkolnego z Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej w Lubaniu, pedagoga i socjoterapeutkę z Niepublicznej Poradni Pedagogicznej PRO-MED we Wrocławiu oraz dyrektora naszej Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej. Wyłoniony ze-

rzędzia będą opracowane merytorycznie i graficznie zgodnie z percepcją charakterystyczną dla każdego etapu kształcenia. Zaproponowane przez twórców sposoby badań i analiz dla uczniów szkół podstawowych mają za zadanie rozpoznanie ich zainteresowań i preferencji zawodowych. Podczas rozwiązywania testu poznają różne środowiska pracy i obszary pracy zawodowej dorosłego człowieka. Metoda ta ma mieć charakter po-

ściowego między dzieciństwem a okresem wczesnej dorosłości. Jest to czas niezwykle ważny dla budowania własnej tożsamości, postrzegania siebie i określania mocnych i słabych stron. Test ma za zadanie określenie predyspozycji zawodowych i zainteresowań uczniów z uwzględnieniem pomocy przy konstruowaniu planów kariery edukacyjnej i zawodowej badane- go. Pozwoli ocenić motywacje i zainteresowania zawodowe w aspekcie wyboru szkoły ponadgimnazjalnej. Autodiagnoza da możliwość oceny poziomu rozwoju intelektualnego, poznawczego, społecznego oraz w zakresie kompetencji kluczowych. Pozwoli również określić obszar preferencji zawodowych w aspekcie przyszłych środowisk pracy. Zestaw dla ucznia szkoły ponadgimnazjalnej pomoże rozpoznać umiejętności poszukiwa-



spół przygotowuje narzędzia do diagnozy wraz z informacją zwrotną dla ucznia o wynikach badania. Z opracowanych technik badawczych korzystać będą uczniowie szkół podstawowych (od IV klasy), gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych. Każdy zestaw złożony będzie z części badającej predyspozycje i zainteresowania ucznia zawodowe. W celu optymalnego zaangażowania uczniów podlegających diagnozie, na-

znawczy i przybliżyć tę sferę życia. Rozwiązanie testu pozwoli wstępnie rozpoznać zainteresowania oraz pokazać charakter pracy i zawody, które ich interesują. Wskaże także miejsce ucznia na drodze osiągnięcia sukcesów szkolnych, wytyczy ścieżkę kariery edukacyjnej i możliwości dalszego rozwoju. Zestaw dla ucznia szkoły gimnazjalnej będzie uwzględniał symptomatykę rozwojową charakterystyczną dla okresu prze-

biegu przez pracodawców, ponadto oceni zdolności analityczne, logicznego myślenia, podejmowania decyzji oraz adaptacyjne. Test zawierać będzie pytania dotyczące wiedzy zawodowej i oceni umiejętność odnalezienia się na rynku pracy. Tak postrzegając przygotowywane przez specjalistów narzędzia do autodiagnozy, budujemy „autostradę w przyszłość” dla ponad 5 tysięcy uczniów szkół powiatu lubańskiego. (Iwa)

Pamięć w strofach zapisana

(LEŚNA) 12 listopada dla uczniów Gimnazjum w Leśnej był wyjątkową datą. W tym dniu odbył się wieczór poetycki pt. „Pamięć w strofach zapisana”, w którym wzięli udział uczniowie, rodzice, zaproszeni goście oraz nauczyciele języka polskiego.



Było to pierwsze tak uroczyste spotkanie miłośników poezji z udziałem uczniów koła teatralnego i dziennikarskiego, działających w ramach zajęć Młodzieżowego Domu Kultury w Lubaniu. Inicjatorką przedsięwzięcia była nauczycielka języka polskiego, a

w wyjątkowy nastrój, który został osiągnięty dzięki artystycznej ekspresji recytatorów. Ponadto tę niezwykłą aurę współtworzył wystrój klasy. Zapytani o wrażenia słuchacze byli zgodni w opinii – wieczór był udany. Jedni byli pod wrażeniem wykonawców



jednocześnie opiekunka koła wspierającego uzdolnienia artystyczne uczniów.

Spotkanie przebiegło w atmosferze skłaniającej do zadumy, dając poczucie oderwania od świata. Słowa deklamujących wprowadziły wszystkich

i pracy jaką musieli włożyć w przygotowanie recytacji, inni zaś docenili wystrój i udziękowanie imprezy, przez co udało się organizatorom stworzyć niepowtarzalną atmosferę. Z pewnością wieczór pozostawił jakiś ślad w duszy. (Iwa)

Odznaczenie dla policjanta



Na uroczystym spotkaniu w Komendzie Wojewódzkiej Policji we Wrocławiu wręczono wyróżnienia dla dolnośląskich policjantów, wśród których znalazł się funkcjonariusz KPP w Lubaniu. Sierżant sztabowy Marek Okulowski, bo o nim tu mowa, został

uhonorowany srebrnym odznaczeniem za długoletnią służbę przyznawanym przez Prezydenta RP. Wyróżniony funkcjonariusz pracuje w policji od 28 lat i jest kontrolerem w Ogniwie Ruchu Drogowego.

(RYS)

Starostwo Powiatowe Luban
ul. Mickiewicza 2

www.powiatluban.pl
www.bip.powiatluban.pl

GODZINY URZĘDOWANIA

poniedziałek - piątek
w godz. 7.30-15.30

WAŻNE TELEFONY

Sekretariat
tel. (075) 6464 300
fax. (075) 6464 321
e-mail: sekretariat@powiatluban.pl

Sekretarz Powiatu
tel. (075) 6464 324

Wydział Organizacyjno-Prawny
tel. (075) 6464 325, 334, 340, 316
e-mail: organizacyjny@powiatluban.pl

Wydział Budżetu i Finansów
tel. (075) 6464 317-320
e-mail: ksiegowosc@powiatluban.pl

Wydział Komunikacji i Drogownictwa
tel. (075) 6464 326-331
e-mail: komunikacja@powiatluban.pl

Wydział Architektoniczno-Budowlany
tel. (075) 6464 335-336, 332
e-mail: budownictwo@powiatluban.pl

Wydział Środowiska i Rolnictwa
tel. (075) 6464 347-349
e-mail: srodowisko@powiatluban.pl

Wydział Geodezji, Kartografii i Gosp. Nieruchomości
tel. (075) 6464 301-305, 310, 368
e-mail: geodezja@powiatluban.pl
nieruchomosci@powiatluban.pl

Wydział Edukacji, Spraw Społ. i Rozwoju
tel. (075) 6464 353-355, 364-366
e-mail: infrastruktura@powiatluban.pl
promocja@powiatluban.pl

Referat ds. Obsługi Organów Powiatu
tel. (075) 6464 361
e-mail: rada@powiatluban.pl

Wydział Zarządzania Kryzysowego
tel. (075) 6464 357

DYŻURY

Starosta Lubański przyjmuje interesantów w każdy poniedziałek w godz. 13.30 do 15.30.
POKÓJ 22 (I PIĘTRO)
tel. (075) 6464 300

NACZELNICY WYDZIAŁÓW Starostwa i podlegli im pracownicy przyjmują skargi i wnioski **CODZIENNIE** w godz. 12.00 - 15.00

Przewodniczący lub wiceprzewodniczący Rady Powiatu Lubańskiego przyjmują interesantów: **- poniedziałek -** w godz. 15.00 - 16.30

- środa - w godz. 15.00 - 16.00

- piątek w godz. 14.30 - 15.30

tel. (075) 64 64 361
POKÓJ 61 (II PIĘTRO)

Powiatowy Rzecznik Konsumentów przyjmuje interesantów: **- PONIEDZIAŁEK - CZWARTEK** w godz. 7.30 - 15.30
POKÓJ NR 56 (II PIĘTRO)
tel. (075) 6464 359



PROGRAM REGIONALNY

NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



DOLNY ŚLĄSK

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu Samorządu Województwa Dolnośląskiego w ramach Pomocy Technicznej Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013



Przedsiębiorczy region

Prawie 14 mln złotych unijnych dotacji z Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego (RPO WD) uzyskali beneficjenci z powiatu lubańskiego. Szczególnie aktywni okazali się przedsiębiorcy, którzy podpisali tyle umów o dofinansowanie projektów, iż stawia ich to na drugim miejscu, po Wrocławiu, wśród innych powiatów.

Pula środków, jaką do tej pory przeznaczono na konkursy dla firm, wynosiła ponad 458 mln złotych. W pięciu dotychczasowych naborach wniosków złożono ich ponad 1000. Po przejściu procedury oceny formalnej i merytorycznej, umowy podpisało 151 przedsiębiorców, z tego 11 przedsiębiorców, którzy zainwestują w powiecie lubańskim. Dzięki dofinansowaniu swoich projektów właściciele firm stają się bardziej konkurencyjni na rynkach lokalnych, krajowym, a nawet zagranicznych.

EURO NA DROGI

Nie tylko przedsiębiorcy z Lubania i okolic skorzystali z funduszy europejskich. Także lokalne samorządy ubiegały się o wsparcie projektów, które ułatwią życie nie tylko mieszkańcom, ale również turystom odwiedzającym ziemię lubańską.



Przebudowa ul. Górskiej w Świeradowie Zdroju.

Przykładem takiego projektu jest inwestycja realizowana przez gminę Świeradów-Zdrój.

Jej przedmiotem jest przebudowa siedmiu ulic w Świeradowie Zdroju: Mickiewicza, Sienkiewicza, Górskiej, Wczasowej, Zdrojowej, Krótkiej oraz 3 Maja. Dodatkowo wybudowana zostanie nowa droga od ul. Kardynała Wyszyńskiego z łącznikiem do ul. Piastowskiej. Łącznie przebudowanych i wybudowanych zostanie ponad 2,5 km jezdni. Wykonane zostaną obowiązkowo prace związane z oświetleniem i budową kanalizacji deszczowej. Inwestycja powinna zostać ukończona w IV kwartale 2011 roku. Realizacja projektu z całą pewnością rozwiąże wiele problemów komunikacyjnych w miejscowości Świeradów-Zdrój. Koszt całego przedsięwzięcia szacowany jest na 7 mln złotych, z czego połowa środków pochodzi z RPO WD.

CHĘTNIE CHODZĘ DO PRZEDSZKOLA

Pod takim właśnie tytułem został złożony wniosek o dofinansowanie wyposażenia przedszkola przez gminę Lubań. Oddział przedszkolny powstaje przy Szkole Podstawowej w Pisarzowicach. Koszt projektu – biorąc pod uwagę podobne, realizowane w innych gminach – jest niewielki i wynosi 60 tys. zł, z czego 41 tys. zł dofinansowania udało się pozyskać z RPO WD. Aby przedszkole

mogło sprawnie funkcjonować, niezbędne było jego wyposażenie. Dotacja wystarczyła na zakup: stolików, krzesełek, szafek do szatni, sprzętu audiowizualnego, sprzętu sportowego oraz pomocy dydaktycznych i zabawek. Doposażony został także plac zabaw, zapewnijający właściwy rozwój fizyczny wychowanków. Lokalne władze zdecydowały się na realizację inwestycji, analizując potrzeby okolicznej ludności.

ROWEREM DO EUROPY

Najbardziej spektakularnym projektem w Bolestawcu będzie budowa Regionalnego Centrum Rekreacyjnego, czyli krytej pływalni, która



Tak będzie wyglądała kryta pływalnia w Bolestawcu.

ra stanie przy placu Popiełuszki. Inwestycja pochłonie ponad 20 milionów złotych, zaś dofinansowanie z RPO WD wyniesie będzie 6 mln zł. Budowa centrum rekreacyjnego ma szansę rozwiązać problemy gminy w kwestii niedostatecznej infrastruktury sportowo-rekreacyjnej.

Skorzystają na tym przede wszystkim turyści, którzy chętnie odwiedzają Miasto Ceramiki. Tym bardziej, że od momentu wybudowania ostatniego odcinka autostrady, Bolestawiec stał się bardziej dostępny komunikacyjnie dla naszych sąsiadów z Niemiec i Czech. Projekt spełni wiele zadań i każdy znajdzie tu coś dla siebie: pływanie w basenie, sauny, siłownię, sale fitness, boiska do squasha. I co ważne, nie będzie kłopotu z parkowaniem, co dość często odstrasza nawet największych fanów sportowego trybu życia.

Z kolei Zgorzelec, który basen i dużą halę sportową posiada już od lat, postawił na rowerzystów. Z my-

ślą o nich powstała trasa rowerowa z miejscami do wypoczynku. Poprzeczka postawiona jest wysoko, bo przecież tuż za granicą, w pobliskim Görlitz i w okolicach, miłośnicy rowerowych wycieczek mają rewelacyjne warunki do realizowania swej pasji. Zgo-



Kolorowe przedszkole w Pisarzowicach.

rzelec nie chce być gorszy i również u siebie zbuduje sześć kilometrów ścieżek rowerowych z prawdziwego zdarzenia z miejscami do odpoczynku. Taka inwestycja, oprócz rodzimych rowerzystów z pewnością przyciągnie także i niemieckich turystów rowerowych, którzy chętnie zwiędzają w ten sposób zakątki pięknego Dolnego Śląska.

RPO NA DOLNYM ŚLĄSKU

Dotychczas w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego podpisano ponad 380 umów z beneficjentami. W sumie program pozwala na rozdysponowanie do 2013 roku ponad 1,2 miliarda euro z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego. Ponad połowa tych środków została już podzielona, dzięki czemu w całym województwie budowane są drogi, szkoły, wodociągi, oczyszczalnie, trasy turystyczne, rewitalizowane obszary miejskie, restaurowane zabytki, a szpitale kupują nowoczesny sprzęt diagnostyczny. Sukcesywnie ogłaszane są kolejne nabory na realizację kolejnych projektów. W 2010 r. rozpisane zostaną konkursy m.in. na sieci energetyczne, centra innowacyjne, centra transferu technologii oraz na rewitalizację mniejszych miast (poniżej 10 tys. mieszkańców).

– Każda dofinansowana inwestycja to szansa na rozwój naszego regionu, na podniesienie poziomu życia mieszkańców, wreszcie na wzrost konkurencyjności dolnośląskich firm. Mamy nadzieję, że Dolny Śląsk stanie się jeszcze bardziej atrakcyjny dla turystów i stworzymy jeszcze bardziej przyjazny klimat dla rozwoju przedsiębiorczości – podkreśla Marek Łapiński, marszałek województwa dolnośląskiego.

(Łukasz Tur, EB)

Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej www.rpo.dolnyslask.pl lub bezpośrednio w punktach informacyjnych:

Wrocław
Urząd Marszałkowski,
Wyb. J. Słowackiego 12-14,
pok. 403
tel. 071 776 91 20 lub
071 776 91 42,
e-mail: rpo@dolnyslask.pl

Lubań
ul. Bracka 12,
tel. 075 722 23 15,
e-mail:
rpo.luban@dolnyslask.pl

UWAGA
Od 1 stycznia 2010 r. zmienia się adres siedziby Punktu Informacyjno-Kontaktowego w Lubaniu.
Nowy adres:
Rynek-Sukiennice 38,
e-mail:
rpo.luban@dolnyslask.pl

Więcej z siebie dla innych

30 listopada br. podczas konferencji zorganizowanej przez Miejsko-Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Leśnej kierownik Tadeusz Kupczak dokonał podsumowania projektu systemowego, którym objętych zostało 15 osób korzystających ze świadczeń placówki. Omówienie zakresu podjętych działań oraz ich rezultatów było głównym tematem przygotowanej prezentacji przedsięwzięcia.



„Więcej z siebie dla innych – inicjatywa na rzecz integracji społeczno-zawodowej osób gminy Leśna”, to projekt systemowy współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego Program Operacyjny Kapitał Ludzki, Priorytet VII Promocja integracji społecznej, Działanie 7.1 Rozwój i upowszechnianie aktywnej integracji, Poddziałanie 7.1.1 Rozwój i upowszechnianie aktywnej integracji przez ośrodki pomocy społecznej. Projekt skierowany jest do osób zagrożonych wykluczeniem społecznym i korzystających z pomocy Miejsko-Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Leśnej. Jego celem jest rozwijanie aktywnych form integracji społecznej i umożliwienie dostępu do nich osobom, którym trudno jest odnaleźć się w społeczeństwie. Dodatkowo realizowane przez MGOPS Leśna przedsięwzięcie umo-

żliwo także doposażenie i poprawę skuteczności funkcjonowania instytucji pomocy społecznej. Działaniami projektu zostało objętych 15 osób korzystających ze świadczeń MGOPS Leśna, które nie pracują i są w wieku aktywności zawodowej. Rekrutacja została przeprowadzona przez pracowników socjalnych MGOPS Leśna. Wybrani do realizacji zadania beneficjenci, aby móc uczestniczyć w przygotowanych dla nich zajęciach podpisali kontrakty socjalne. W ramach inicjatywy skorzystali z warsztatów readaptacyjnych, zajęć dbania o zdrowie, szkolenia zawodowego w profesji kucharz, z kursu prawa jazdy kat. B oraz komputerowej obsługi biura. - Uczestnictwo w kursach i szkoleniach organizowanych przez Miejsko-Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Leśnej pomogło nam uzyskać nowe kwalifikacje, pre-

dszycy osobiste i motywację – mówi jeden z uczestników projektu. – To była dla nas szansa, by nie tylko więcej się nauczyć, ale i poznawać nowych ludzi, otwierać się na nich i w ten sposób mogliśmy zdobyć umiejętności, które na pewno w przyszłości ułatwią nam znalezienie pracy. W ramach aktywizacji zawodowej 15 osób otrzymało po 4 godziny wsparcia - 2 godziny z doradcą zawodowym oraz 2 z psychologiem. Wsparcie dotyczyło takich obszarów jak metody aktywnego poszukiwania pracy, podwyższenie świadomości osób niepracujących, budowanie odpowiedniego wizerunku, pracę nad osobowością i stymulowanie jej rozwoju, autoprezentację. Uczestnicy poznali możliwości wyboru drogi edukacyjnej i zawodowej. Z kolei w ramach aktywizacji edukacyjnej odbyły się dwa kursy. W kursie prawa jazdy wzięło udział 10 osób, które miały

sfinansowane ubezpieczenie i badania lekarskie niezbędne do otrzymania dokumentu. Dla pięciu osób zorganizowano zajęcia z małej gastronomii. Również tyle samo chętnych wzięło udział w kursie z zakresu obsługi komputera, centrali telefonicznej, faksu i kserokopiarki. Jako działania o charakterze środowiskowym zorganizowano z udziałem uczestników projektu i mieszkańców festyn świętojański. W przygotowaniach wzięli udział także sami beneficjenci. W ramach przedsięwzięcia zakupiono dla Miejsko-Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Leśnej zestaw komputerowy, centralę telefoniczną, biurko i szafę na dokumenty. Dzięki projektowi – co podkreślali w czasie konferencji podsumowującej sami beneficjenci – uczestnicy zwiększyli swoje szanse na zatrudnienie poprzez zdobycie nowych umiejętności, zdolności komunikacyjnych, motywacji do poszukiwania pracy, podnieśli również samoocenę i wiarę we własne siły, uzyskali także informacje o lokalnym rynku pracy i poznali techniki poszukiwania pracy.

30 listopada br. w konferencji wieńczącej miesiąc pracy z uczestnikami inicjatywy oprócz samych zainteresowanych i pracowników MGOPS w Leśnej udział wzięli przedstawiciele Starostwa Powiatowego w Lubaniu, Europejskiego Funduszu Społecznego w Jeleniej Górze, a także reprezentanci leśniańskiego samorządu z sekretarzem gminy i radnymi na czele.

(AG)



Doroczna Biesiada Piwna

Jeszcze w listopadzie pracownicy Łużyckiej Kopalni Bazału obchodzili swoje święto - tradycyjną Barbórkę. Jak co roku w czasie Biesiady Piwnej najbardziej zasłużonym górnikom wręczono wyróżnienia i nagrody.



Gościny górniczej braci użyczył Zajazd Staropolski w Kościelniku. Jak zwykle w barbórkowym święcie uczestniczyło wielu znamienitych gości. Wśród nich przedstawiciele władz państwowych, naszego powiatu,

miasta i ościennych gmin, a także firm i instytucji zaprzyjaźnionych z ŁKB lub z nią współpracujących.

Biesiada Piwna była także okazją do podsumowań i snucia planów. - Sprawdziło się to, co mówiłem na



poprzedniej Barbórkę, że ten rok będzie bardzo trudny - mówi prezes Tadeusz Jęczmionek. - Głęboka restrukturyzacja, którą zaczęliśmy w ubiegłym roku była trudnym ale bardzo trafnym pociągnięciem. Tym sposobem nasza kopalnia wybrnęła z ciężkiej sytuacji ekonomiczno-finansowej spowodowanej kryzysem ogólnosiwiatowym. W związku z nim ograniczono wiele inwestycji w Polsce, co uderzyło również w nasz zakład. Tym bardziej, że na rynku pojawiło się wiele firm konkurencyjnych usytuowanych w bardziej dogodnych miejscach, nie tak odległych od centrum kraju jak nasza. Ich ilość spowodowała także spadek cen na wyroby kamienne. Podsumowując rok ubiegły trzeba powiedzieć, że najpierw obsługiwaliśmy zachodnią część Polski ale od IV kwartału weszliśmy także do Polski centralnej, bo tam już zaczęło brakować surowca. A to rokuje nadzieje na przyszłość. Myślę, że przyszły rok będzie rokiem dobrej koniunktury dla górnictwa odkrywkowego.

Abym kopalnia mogła przetrwać musiało dojść do redukcji zatrudnienia. Nie było to łatwe posunięcie ale konieczne. W firmie zostali najlepsi, ci którzy dobrze pracują, ale też utożsamiają się z nią. Uruchomiono również radykalny program oszczędnościowy. - Na początku roku mieliśmy stratę w granicach czterech milionów złotych - kontynuuje prezes. - Dzięki restrukturyzacji i wielu innym ograniczeniom dzisiaj już odnotowujemy zysk. Wprawdzie nie jest on wielki ale firma już stoi dobrze na gruncie. Zatrudnienie jest ustabilizowane a od września podnieśliśmy pracownikom wynagrodzenia o około trzydziści procent. Tak więc średnia płaca



obecnie wynosi około 3 tysięcy złotych. Dzisiaj zatrudniamy 97 pracowników. Jeśli rynek się zmieni i trzeba będzie więcej produkować, będziemy w przyszłości znowu zatrudniać. Musimy być elastyczni. Inaczej nie przetrwamy. Tym bardziej, że oprócz konkurencji w kraju istnieją też podobne firmy w Niemczech, Czechach i na Ukrainie. Muszę dodać, że cały czas inwestujemy i poszukujemy dodatkowych środków z programów unijnych.

Podczas oficjalnej części imprezy prezes Tadeusz Jęczmionek wręczył wyróżnienia i awanse na wyższe stopnie górnicze zasłużonym pracownikom kopalni a zaproszonym gościom symboliczne szable. Dyplomy wraz z finansowym załącznikiem otrzymali - Barbara Sowa, Irena Laszkiewicz, Bogdan Kuczykowski, Józef Mudrak, Mirosław Marchlewski, Witold Gawłowski, Wiesław Martyna, Marian Aniol, Beata Kolbuc, Zbigniew Stelmach, Piotr Suśniak, Krzysztof Wyleżół, Tadeusz Józefczak i Jerzy Domański. Na wyższe stopnie górnicze awansowali - Mariusz Kurek, Wojciech Nowik, Bogusław Sowa, Waldemar Chmura, Ryszard Janiszewski, Kazimierz Kurkiewicz, Andrzej Naglewski i Ignacy Wójcik.

wręczono Marianowi Kurkiewiczowi. W dalszej części, już mniej oficjalnej, prowadzenie przejął wodzirej, który braci górniczej i jej gościom zapewnił dużo dobrej rozrywki, zgodnej z górniczymi obyczajami. W czasie biesiadowania prowadzono także kwestę, w wyniku której zebrano ponad 1300 złotych. Pieniądże zostaną przekazane, poprzez odpowiednie organizacje, na rzecz biednych dzieci. Zakład nie tylko zajmuje się tym do czego został powołany, ale także czyni dla środowiska wiele dobrego. Nie ma to jak górnicza brać. Niech żyje nam górniczy stan.

(tk)

Z okazji 25-lecia pracy w kopalni upominek w postaci złotego zegarka



PIZZA lub ZAPIEKANKA!

razem z Restauracją Pizzeria Dalmacja w Lubaniu zapraszamy na - PIZZĘ lub ZAPIEKANKĘ DLA DWÓCH OSÓB! Kupon na bezpłatną porcję otrzymują dwie osoby, które zadzwonią do redakcji po ukazaniu się numeru - i jako pierwsze odpowiedzą na pytanie

Lubańskie kino to:

A) WAWEL B) ŚWIT C) GWIAZDKA

6464564

Restauracja Pizzeria DALMACJA

Lubań, ul. Pastelowa 1

★ zaprasza pon.-pt. od g. 12.00 do 22.00

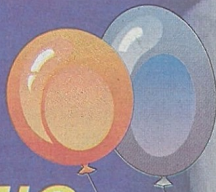
sob. 12.00 do 24.00 ★

SYLWESTER POD LUBAŃSKIM RATUSZEM

31 GRUDNIA, g.23.00

W PROGRAMIE:

- * Zespołu disco dance - MIG
- * Pokaz sztucznych ogni



KONCERT PROMUJĄCY PŁYTĘ "WRÓĆ DO MNIE"

♪ Ale impreza, Co Ty mi dasz...

Magia Świąt

Adwent, obchodzony przez chrześcijan od IV wieku, to pełen radości czas oczekiwania na przyjście Pana i duchowego przygotowania do świąt Bożego Narodzenia. Kilkuletnią tradycją Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu jest to, aby jeden grudniowy wieczór poświęcić na wspólne przeżywanie tych wyjątkowych chwil.



11 grudnia na małej scenie tułejszego MDK wystąpili młodzi artyści w adwentowym programie słowno-muzycznym zatytułowanym „Magia Świąt”.

11 grudnia na małej scenie tułejszego MDK wystąpili młodzi artyści w adwentowym programie słowno-muzycznym zatytułowanym „Magia Świąt”. - Grudzień i adwent to szczególny czas pełen refleksji, podejmowania osobistych zobowiązań, wzajemnej życzliwości i miłości – powiedział otwierając spotkanie dyrektor MDK Kazimierz Kiljan. - Temu celowi ma służyć dzisiejszy wieczór opatrzonego tytułem „Magia Świąt”. Chcemy dzisiaj, tak jak to czynimy od kilku już lat, przybliżyć pa-



stwu tę niepowtarzalną atmosferę jak towarzyszy świętom Bożego Narodzenia. Mamy nadzieję, że przygotowany na dzisiaj program artystyczny trafi do najgłębszych zakamarków państwa serc. Podczas całego wieczoru – zgodnie z jego tytułem – czarowano licznie przybyłych widzów pastorałką, kolędą, strofami poetekimi a także literacką prozą. Młodzi artyści w

oparciu o teksty miejscowych autorów, skupionych w lubańskiej Grupie Literackiej „Nurt”, dali niezwykle popis kunsztu aktorskiego. Podobnie jak wokalności, którzy w równie piękny ciepły i serdeczny sposób śpiewali o śniegu, świętach i narodzinach Jezusa. Całości dopełniała magiczna dekoracja doskonale oddająca klimat zbliżających się świąt Bożego Narodzenia.



Na zakończenie ksiądz Janusz Barski, proboszcz parafii pw. Maksymiliana Kolbe na Księginkach, przygotował dla zebranych niespodziankę – złożył chyba jako pierwszy w Lubaniu życzenia świąteczne, obdarowując zebranych przyniesio-

nym ze sobą oplatkiem, którym łamano się wspólnie. W ten sposób uczestnicy tego adwentowego wieczorku już trzynaste dni wcześniej mieli okazję poczuć wyjątkową atmosferę zbliżającej się Wigilii.

(Cleo)



KONKURS ŚWIĄTECZNY

W świątecznym wydaniu Ziemi Lubañskiej dla wszystkich czytelników przygotowaliśmy specjalny konkurs z atrakcyjnymi nagrodami rzeczowymi. Czekają one na pierwsze cztery osoby, które zadzwonią do redakcji w dniu wydania gazety i WYMIENIĄ PRZYNAJMIENIEJ 5 TRADYCYJNYCH POLSKICH POTRAW WIGILIJNYCH.



6464564



Pachnących świeżym,
zapachem domowych wypieków,
napętnionych spokojem
i wzajemną życzliwością
Świąt Bożego Narodzenia
oraz Szczęśliwego Nowego Roku
MIESZKAŃCOM LUBANIA I POWIATU
i życzli...
radny powiatu - Kazimierz Kiljan

Lubańskie złotnictwo cz. 3

Prezentowana w poprzednim odcinku tego cyklu szesnastowieczna monstrancja z klasztoru św. Marii Magdaleny od Pokuty nie jest jedynym bezcennym dziełem dawnych lubańskich złotników. Zachowały się również inne piękne sprzęty kultowe rodzimych wytwórców – niestety przechowywane w skarbcach zagranicznych.



Fot. 1 - Lubański gotycki krzyż ołtarzowy (pacyfikał?) z XIV-XV wieku, muzeum w Regensburgu.

Przypomnę, że złotnictwo cechowe XVI-XVIII wieku rozkwitało dawny Lubań na całych Łużycach i Śląsku. W mieście funkcjonowało w tym czasie wiele warsztatów złotniczych. Zapotrzebowanie na wyroby luksusowe było bowiem bardzo duże. Kościół potrzebował cennych przedmiotów liturgicznych, szlachta i bogaccy się na produkcji i handlu sukrem mieszczenie zamawiali wspaniałe zastawy stołowe i naczynia dekoracyjne, zaś bractwa kurkowe nabywały okolicznościowe plakiety, medale i godła, a cechy rzemieślnicze reprezentacyjne puchary. W miastach (dwa skrzyżowane klucze). W pierwszym artykule na ten temat wymieniałem wszystkich znanych mi mistrzów złotniczych dawnego Lubania w liczbie 43. Inicjały dwóch z nich odnajdujemy na zachowanych do dziś i prezentowanych poprzednio - kielichu mszalnym z roku 1686 przechowywanym w Germanischen Nationalmuseum w Norymberdze (Michael Walter) i gotyckiej monstrancji z XV-XVI wieku ze Zgromadzenia Sióstr Świętej Marii Magdaleny od Pokuty w Lubaniu (Andreas Günther). Dziel dawnych mistrzów zachowało się do dnia dzisiejszego bardzo niewiele. Większość zaginęła w wyniku licznych wojen, grabieży, pożarów i innych kataklizmów. Wśród ocalałych zdecydowanie dominują naczynia liturgiczne, pilnie strzeżone w skarbcach kościelnych i klasztornych. Część z nich uratowały Siostry Magda-



Fot. 2 - Barokowa monstrancja z Lubania z XVIII wieku, zbiory niemieckie.

odnajdujemy w bogato ornamentowanej dekoracji stopy, gruszkowatym nodusie i w przepięknej urody, zwieńczonej krzyżem, promienistej gwieździe. Ten zabytek sztuki złotniczej pozostaje dla mnie również wielką zagadką. Posiadam tylko zdjęcia bez opisu, punc, inskrypcji itp. Znamy są jeszcze inne liturgiczne naczynia



Fot. 3 - Srebrne ampulki na wodę i wino, Lubań 1742 (tacka - 1729), zbiory Regensburg.

uratowane z pożogi w roku 1945. Są to XVIII-wieczne srebrne ampulki (para jednakowego kształtu i wielkości naczyń w formie małych dzbanuszków) do podawania kapłanowi w czasie Mszy św. wina i wody na srebrnej, bogato zdobionej tacy (fot. 3) oraz srebrny dzbanuszek na tacy do polewania wodą głowy chrzczonego (fot.



Fot. 4 - Srebrny dzbanuszek na wodę chrzcielną, Lubań 1753, zbiory Regensburg.



Fot. 5 - Srebrny, złocony i emaliowany kielich mszalny ks. Adalberta Antera, Lubań, 1873 rok, własność - Zgromadzenie Sióstr św. Marii Magdaleny od Pokuty w Lubaniu.

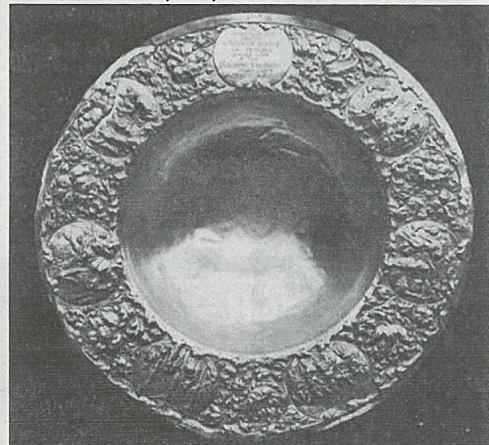


Fot. 6 - Emaliowana stopa kielicha mszalnego ks. Adalberta Antera.

od Pokuty w Lubaniu. Jest to kielich mszalny z roku 1873, wykonany ze złoconego srebra (na stopie pruska próba probiercza „800”), częściowo emaliowany (fot. 5). Kielich wzniesiony jest na stopie sześciolistej z wypustkami, ozdobionej sześcioma emaliowanymi rozetkami w kolorze błękitu, granatu, popielu, zieleni, srebra i brązu. Trzy rozetki wypełnione są rozetkami przedstawiającymi Trójcę Przenajświętszą, św. Wojciecha oraz św. Marię Magdalenę. Czara kielicha osadzona została w ażurowym koszyczku

zbudowanym z winorośli i kłosów zboża. Koszyczek zwieńcza pierścien z emaliowanym napisem w kolorze granatu. Kielich ufundowały lubańskie Magdalenki z okazji 25 lat pracy duszpasterskiej w naszym mieście księdza proboszcza Adalberta Antera, o czym zaświadcza inskrypcja na dnie stopy: „Sr. Hochwurden Hem Probst. Adalbert zum 25 jährigen Amstjubiläum am 16 Debr gewidmet vom Convente der Magdalenrinnen in Lauban”.

* na końcówkach ramion krzyża widoczne są małe zawiasy
** P - Priorin (Przeorysza)



Fot. 7 - Srebrna misa chrzcielna z roku 1700 (średnica 72 cm) z ewangelickiego kościoła św. Krzyża w Lubaniu, zaginiona.

**Autor cyklu
Janusz Kulczycki**



Urok starej fotografii

Dopiszmy historię



Okres świąteczny to nie tylko możliwość rodzinnego biesiadowania, ale także okazja do wspomnień i nostalgicznego powrotu do przeszłości. Wielu z nas przechowuje w swoich albumach stare fotografie. Niektóre z nich posiadają szczególną wartość, bowiem pokazują ludzi, ich życie w określonym czasie - na co dzień i od święta. Czasem widok twarzy sprzed lat zastanawia i pobudza do refleksji, inspirowa, a nawet intryguje. Tę wartość mają stare, często już połówkowe fotografie, które przypominają nam o czasach minionych sprzed kilkudziesięciu lat.

Obok prezentujemy kilka takich zdjęć z Lubania, Olszyny i okolic, które trafiły do nas w sposób przypadkowy. Postanowiliśmy pokazać je Państwu, a tym samym wzbudzić ducha minionych czasów. Mamy nadzieję, że ktoś rozpozna na nich siebie lub znajomych i opíše historię związaną z wydarzeniami zatrzymanymi w kadrze. Wierzymy, że z pomocą czytelników uda nam się dopisać nieznane dotąd, często zapomniane już fakty związane z bohaterami tych fotografii.

Prosimy zatem o listy, o refleksje, o dzielenie się wspomnieniami, które będziemy mogli opublikować na naszych łamach. W ten sposób stworzymy swego rodzaju kronikę, której kanwą będzie tytułowa - stara fotografia. Dzięki temu będziemy mogli poznać ludzi - dotąd anonimowych - być może odsłonić ich biografie, ciekawe wydarzenia z życia naszego regionu, po których czas powoli zaciera ślad w naszej pamięci.

Zatem czekamy na listy i... na kolejne stare fotogramy, które warto zaprezentować innym i opisać.

(AG)



Pracownicy Olszyńskich Fabryk Mebli tuż po wojnie



Piknik rodzinny przy nieistniejącej kaskadzie w lubańskim parku



Kondukt żałobny w Lubaniu na ul. Warszawskiej



Olszyńskie dzieci po procesji Bożego Ciała



Balet na scenie Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu



Parada główną ulicą Olszyny

Przyjedź do nas Mikołaju

(GM.LUBAŃ) Dzieci ze Szkoły Podstawowej w Radostowie 4 grudnia od pierwszego dzwonka wyczekiwały Świętego Mikołaja. Uczniowie klas młodszych wysłuchali legendy o tej postaci, dowiedzieli się skąd on pochodzi oraz dlaczego jest świętym.



W 4-osobowych grupach przygotowały portrety Mikołaja. Z każdą chwilą napięcie i emocje wśród dzieci narastały. W międzyczasie przypominały sobie piosenkę na przywitanie Mikołaja. Śpiewając którąś z kolei raz piosenkę „Przyjedź do nas Mikołaju” w drzwiach klasy stanął... Święty Mikołaj. Dzieciom z wrażenia niemalże odebrało mowę. Wychowaw-

czyźnie zaprosiły wspaniałego gościa do środka i posadziły Mikołaja w specjalnie przygotowanym fotelu. Przed wręczeniem upominków, dzieci składały gościowi życzenia – zdrowia, szczęścia, pogody ducha, wieczności, ale i bardzo wzniosłe takie jak zaprzestania wojen i pokoju na całym świecie. Następnie wręczyły mu przygotowane przez siebie laurki. Za wspaniałe życzenia oraz upominki Święty Mikołaj przy pomocy swoich elfów, którymi były panie nauczycielki oraz miejscowy ksiądz proboszcz Józef Olechowski, wręczył wszystkim dzieciom paczki ze słodyczkami. Na koniec wizyty w szkole wykonał zdjęcie pamiątkowe ze wszystkimi obdarowanymi. Po wyjściu Mikołaja uczniowie natychmiast otworzyli paczki i pałaszowali ich zawartość. Uśmiech oraz resztki czekolady na twarzach dzieci świadczyły, że był to dla nich niezapomniany dzień.

(Iwa)

Autor przygód Eberharda Mocka w Gryfowie Pisarz z pasją

(GRYFÓW ŚLĄSKI) 8 grudnia w czytelni Biblioteki Publicznej w Gryfowie odbyło się spotkanie z Markiem Krajewskim, autorem takich bestsellerów jak „Koniec świata w Breslau”, „Festung Breslau” czy „Dżuma w Breslau”. Była to okazja do poznania pisarza twarzą w twarz, jego warsztatu oraz kulis powstawania wspomnianych hitów książkowych.



Znaleźć receptę na dobrą książkę nie jest łatwo. Przekonał się o tym sam Marek Krajewski, kiedy zaczynał swoją przygodę z pisarstwem. W 1999 roku zadebiutował „Śmiercią w Breslau”, pierwszą z serii powieści z Eberhardem Mockiem w przedwojennym Wrocławiu. Kolejne książki przyniosły mu niebywały sukces i jest dzisiaj jednym z najgłośniejszych polskich autorów kryminałów. Z wykształcenia filolog klasyczny (latynista) – z zamiłowania pisarz. Laureat kilku znaczących nagród literackich, którego książki zostały przetłumaczone na 11 języków. Tak można by go określić w kilku słowach. Specyfika jego twórczości, znakomita fabuła oraz zaczepienie akcji w stolicy Dolnego Śląska sprawiło, że ma

on wielu czytelników także w naszym regionie. Dyskusyjny Klub Książki „Niepoczytalni”, działający w Gryfowie od stycznia tego roku, postanowił zaprosić Marka Krajewskiego by poznać autora swoich ulubionych książek osobiście. Była sposobność do podpisania egzemplarzy

i udzielania autografów. Podczas spotkania pisarz opowiadał o swoich pasjach oraz początkach przygody z pisarstwem. O swojej twórczości mówi skromnie, ale szczerze. Chce przede wszystkim, aby jego książki dostarczały czytelnikowi godziwej rozrywki. Okazało się nawet, że stały się one swego czasu również przyczynkiem do rozbudzenia zainteresowania niemiecką historią obecnie polskich ziem. Jego fascynacja dawnym Wrocławiem oraz – co ciekawe – także Włosem wzbudziła ciekawość wśród uczestników spotkania. Padły różne pytania, poczynawszy od pierwowzoru głównego bohatera, poprzez kulinarię i w końcu po to ile z autora jest w owym Eberhardzie Mocku. Wiele osób było zachwyconych osobowością pisarza, który ujmował bezpośredniością, serdecznością, znakomitą wiedzą i zainteresowaniami. Spotkanie zakończyły podziękowania, które w imieniu nieobecnego burmistrza Gryfowa Olgierda Poniznika złożyła jego zastępczyni Edyta Wilczacka oraz dyrektor Biblioteki Publicznej Marzena Wojciechowska. Z pewnością bliższe poznanie autora zaowocuje tym, że grono wiernych czytelników zdecydowanie wzrośnie, o co zapewne postarają się gryfowscy bibliotekarze.

(Amadeusz)

Na PIEROGI! GRATIS!

Wspólnie z jedynym w Lubaniu Barem mieszczącym się w RYNKU miasta zapraszamy na - PIEROGI Z PIECĄ! Talon na bezpłatne porcje otrzymują dwie osoby, które zadzwonią do redakcji - po ukazaniu się numeru i jako pierwsze odpowiedzą na pytanie

Dokończ przysłowie:

JAKA WIGILIA, TAKI CAŁY ... ?

BAR RATUSZOWY p. TERESY KREMIS
zaprasza codziennie od g. 11.00 do 18.00

Jej życie to skrzypce

Marta Wasilewicz jest młodą, bo zaledwie 17-letnią skrzypaczką, która swój talent, przy wsparciu rodziców, rozwija pod okiem mistrzów. Mający rok 2009 to kolejne pasmo sukcesów.



Pochodzi z Lubania i tutaj zdobywała pierwsze szlify muzyczne. Potem była szkoła w Bolesławcu. Od kilku lat kształci się w elitarnej szkole muzycznej w Poznaniu pod baczny okiem profesorów Bartosza Bryli i Jadwigi Kaliszewskiej. Na swoim koncie ma wiele sukcesów w prestiżowych konkursach w kraju i za granicą. O niektórych wspominaliśmy już wcześniej na naszych łamach.

Marta już od najmłodszych lat chciała grać dlatego rozpoczęła naukę już jako sześciolatka najpierw w Państwowej Szkole Muzycznej I st. w Lubaniu, a w kolejnych latach w Bolesławcu – wspomina mama. – Nieco później zdecydowaliśmy się na szkołę talentów w Poznaniu. Za rok będzie zdawać maturę i myśleć, co dalej. Choć tak naprawdę, jej przyszłość i kariera zaprząta nam uwagę już teraz. Bardzo szybko zwrócono uwagę na młodą skrzypaczkę i zasugerowano aby talent Marty rozwijać. Nauczyciele u których się kształci zwracają uwagę na jej wyjątkowe predyspozycje.

Zdaniem znawców dziewczyna ma szczególnie rodzaj talentu, wycucie rytmu, muzykalność i fenomenalny słuch. Stąd też nagrody i uznanie młodej skrzypaczki za osobowość muzyczną. Na swoim koncie Marta ma imponującą listę osiągnięć. W sumie w swojej karierze wzięła udział w 43 konkursach, najpierw regionalnych, potem ogólnopolskich i wreszcie międzynarodowych, z których nigdy nie wróciła bez jakiegos trofeum. O wcześniejszych sukcesach pisaliśmy rok temu, natomiast na uwagę zasłu-

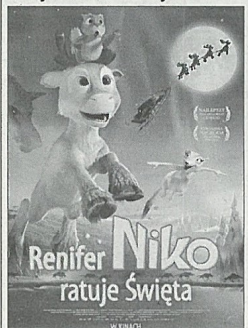
gują kolejne, będące podsumowaniem 2009 roku. Największym, było zdobycie I miejsca w konkursie Ernsta i Szymanowskiego, który odbył się we Wrocławiu w listopadzie tego roku. Jury było jednomyślne – co rzadko się zdarza na międzynarodowych zmaganiach – uznając Martę za najszybszą uczestniczkę konkursu. W tym samym miesiącu na Ogólnopolskim Konkursie Skrzypcowym pamięci Aleksandry Januszajtis w Gdańsku Marta zajęła III miejsce, zaś w W podobnym przedsięwzięciu „Młody Paganini” odbywającym się w Legnicy została laureatką II miejsca. W minionym roku ualentowana lubianka wzięła również udział w kilku kursach mistrzowskich pracując pod okiem znakomitości gry skrzypcowej. Grała w wielu ważnych salach koncertowych w Polsce jak też we Francji, Włoszech, Niemczech, Czechach i Anglii. Jej gra, ale też osobowością jest zachwycona Wanda Wilkomirska i Konstanty Kulka, których postaci przybliżać chyba nie trzeba. Oni, specjalnymi pismami rekomendują lubiankę do uzyskiwania wszelkiego rodzaju stypendiów. Od 2006 roku Marta jest stypendystką Krajowego Funduszu Na Rzecz Dzieci Wybitnie Uzdolnionych a od tego roku także Agrafki Muzycznej. W minionym roku uzyskała również jednorazowe stypendium artystyczne przyznane przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Ma wielkie marzenia i plany. Wiele zależy jednak od możliwości finansowych. Tymczasem zabiegi o przyznanie jej jakiegos stypendium artystycznego u obu lubańskich samorządów speliły na niczym. A szkoda, bo Marta rzeczywiście Luban promuje na całym świecie. Być może jednak ktoś – przedsiębiorca lub instytucja – zechciałby zostać mecenasem Marty i pomóc jej w karierze. Młoda skrzypaczka ma wielkie cele. Po maturze chciałaby studiować w Szwajcarii u Bartłomieja Niziolu. Nie jest łatwo, ale wierzy, że uda jej się.

(Cleo)



Kino „Wawel” zaprasza!

RENIFER NIKO RATUJE ŚWIĘTĄ – FILIANDIA-DANIA-NIEMCY-IRLANDIA '08, seanse: 18, 19 i 20 grudnia '09, godz. 17.00, bez ograniczenia wieku, czas: 1 godz. 20 min. DUBBING (polska wersja dialogów), bilety w cenie 14 złotych.



ANIMOWANY FAMILIŃNY FILM PRZY-GODY. Tato małego renifera należy do legendarnej grupy Świętego Mikołaja. Niko nigdy się z nim nie spotkał, ale gdy stado głośnych wilków napada na renifery, postanawia zwrócić się do niego o pomoc. Aby go odnaleźć wyrusza z przyjaciółmi na długą i niebezpieczną podróż... Film mądry, wzruszający i zabawny! Głosy: Anna Dereszowska, Piotr Fronczewski, Agnieszka Dygant, Marcin Prokop. **ZABÓJCZE CIAŁO** – USA '09, seanse: 18, 19, i 20 grudnia '09, godz. 19.00, od 15 lat, czas: 1 godz. 42 min., bilety w cenie 14 złotych. HORROR PELEN POKRĘCONEGO HUMORU. Seksowna i ciekawa piękność z pewnej strony atrakcyjności dziewczyny zmienia się w zło wielokrotnie krwiożerczego demona. Jej ofiarami padają koledzy, którzy do tej pory



nie mieli u niej żadnych szans... W roli głównej: Megan Fox. **Zastrzega się możliwość zmian w programie.**

Kino zaprasza!

od 21 grudnia 2009 do 7 stycznia 2010 – kino nieczynne (przerwa świąteczna)

Mikołaj w szkole

(GM. OLSZYNA) W wyjątkowy sposób obchodzili mikołajki uczniowie, rodzice, nauczyciele i pracownicy Szkoły Podstawowej im. Janusza Korczaka w Biedzychowicach. W tym celu już 3 grudnia wszyscy wybrali się do Szalas koło Złotego Potoku.



Mikołaj obchodzony jest tradycyjnie 6 grudnia jako wspomnienie świętego Mikołaja - biskupa Miry. Rankiem tego dnia dzieci, które przez cały mijający rok były grzeczne, znajdują prezenty ukryte pod poduszką, w buciu lub w

innym specjalnie przygotowanym w tym celu miejscu, a niegrzeczne na ostrzeżenie dostają różę. Wszystkie dzieci kochają Św. Mikołaja, nawet te, które nie wierzą już w jego istnienie. Często w listach przesyłają mu po-

zdrówienia, opowiadają o kłopotach i radościach, czasami proszą o pomoc. Dzieci z Biedzychowic na spotkanie ze Św. Mikołajem wybrały się do Szalas koło Złotego Potoku. Tam oczekiwały niezwykle gościa, który przybył w towarzystwie Śnieżynki i Skrzata. Dzieci przywitały ich wielkimi radosnymi okrzykami oraz sztucznym śniegiem. Prawdziwy puch było widać na Stogu Izerskim. W Szalasie Św. Mikołaj przy pomocy wspomnianej Śnieżynki i Skrzata wręczał paczki. W zamian dzieci z poszczególnych klas przedstawiały krótkie inscenizacje oraz piosenki. Było też sporo innych atrakcji. Największą stała się niewątpliwie jazda bryczką po okolicy. Na zakończenie wyjątkowy gość otrzymał od dzieci plakaty ze swoją podobizną, które zostały wystawione w Szalasie jako stała ekspozycja plastyczna. Uczestnicy zabawy mogli się ogrzać przy rozpalonym kominku i wypić gorącej herbaty, a rodzice przygotowali wszystkim uczestnikom gorące kielbaski z rożna. (lwa)

Mikołajkowe Spanko-Czuwanko

(PLATERÓWKA) Już po raz ósmy w bardzo licznym gronie 93 uczestników organizowany był dwudniowy biwak w Szkole Podstawowej w Platerówce.

Z 5 na 6 grudnia uczniowie, zuchy, harcerze oraz zaproszeni goście zgodnie z wieloletnią tradycją oczekują na przybycie Mikołaja.

Za każdym razem wystrój sali jest inny. W tym roku była to „Fabryka zabawek”. Swoją obecnością zaszczylił uczestników wójt Gminy Platerówka Krzysztof Halicki, ks. prob. parafii Platerówka Franciszek Mucha, komendantka Hufca ZHP w Lubaniu hm. Alicja Konarzewska, dyrektor SP w Platerówce Renata Trendewicz, hm. Krzysztof Zachar,

drużynowa pwd. Sylwia Drag, instruktorzy ZHP Wioletta Sobczyk i Alicja Bergunda. Uczestnicy biwaku prezentowali inscenizacje, wiersze i piosenki.

- Przy dźwiękach gitary poznaliśmy zupełnie nową piosenkę o Mikołaju - mówią organizatorzy przedsięwzięcia. - Otrzymałmy prezenty od wszystkich zaproszonych gości - były wspaniałe!

W tak szczególnym dniu nie zabrakło egzaminu z samodzielności. Spanie na wojskowych materacach na pod-

łodze było nie lada wyzwaniem, tym bardziej, że obok dało się słyszeć chrapanie sąsiada. Na szczęście noc przerwało wycie syreny strażackiej. To Mikołaj sprawił niespodziankę i obudził dzieci. W dodatku zamiast zaprowadzić je do „Fabryki zabawek” skierował całą fajerne na śniadanie - twierdząc, że jest głodny! Mikołaj był wyjątkowo wypoczęty i rześki. Tańczył, śpiewał, a nawet czarował. Jego worek z prezentami był bez dna. Spanko-Czuwanko cieszy się dużym uznaniem wśród dzieci i dorosłych. Dzięki zaangażowaniu nauczycieli, rodziców, instruktorów ZHP, strażaków z OSP oraz władz lokalnych i szkolnych biwak należy do udanych. (lwa)

Marchewkowe urodziny

Przedszkole Miejskie Nr 1 w Lubaniu przystąpiło do realizacji programu edukacyjnego „Kubusiowi Przyjaciele Natury”. 24 listopada br. sześciolatki pod opieką nauczycielki Wioletty Łoteckiej zorganizowały nietypową uroczystość - „Urodziny Marchewki”.

Dekorację placówki stanowiły wcześniej przygotowane „marchewkowe portrety”. Ubrane w czerwone lub

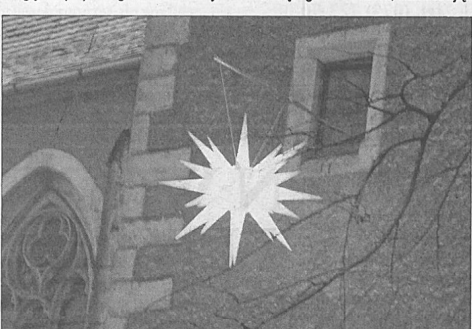
pomarańczowe koszulki dzieci z całego przedszkola miały możliwość czynnego uczestnictwa w konkursach, inscenizacjach, recytacjach wierszy, wspólnych śpiewach piosenek i tańcu o tematyce marchewkowej. Tego dnia w menu nie mogło zabraknąć posiłków, w których dominowała właśnie marchewka. Obchody urodzin marchewki przybrały formę

dnia wielostronnej aktywności dla poszczególnych grup i całej zbiorowości przedszkolnej. Przedsięwzięcie to z pewnością poszerzyło wiedzę dzieci na temat korzyści płynących ze spożywania warzyw, a przede wszystkim był promocją zdrowego stylu życia i okazją do wspaniałej wspólnej zabawy. (lwa)

Gwiazda z Herrnhut

Zwyczaj związany z okresem Adwentu bywają różne nie tylko w zależności od regionu, ale także od wyznania chrześcijańskiego. Znany zarówno w Kościele katolickim jak i ewangelickim wieniec adwentowy i związane z nim odpalenie w każdą kolejną niedzielę tego okresu o jedną świecę więcej jest już powszechnie znane i kultywowane w naszych parafiach. Jednak z początkiem Adwentu zanotować mogliśmy także nowy zwyczaj, który wprowadziła Parafia Ewangelicko-Augsburska w Lubaniu. Gwiazda Adwentowa jest to symbol znany wyłącznie w kręgu kościołów wyrosłych z Reformacji. Zwyczaj zawieszania jej przywodził do świątyni i domów luteranckich z Ewangelickiej Jednoty Braterskiej z Herrnhut. Symbol gwiazdy wzięty jest z Ewangelii wg św. Mateusza z rozdziału 2: „Widzieliśmy gwiazdę. Jego na Wschodzie i przysiliśmy oddać Mu

pokłon” (2b) i „A oto gwiazda, którą ujrzeni na Wschodzie, wskazywała im drogę...” (9b). Ta gwiazda w całym



okresie Bożego Narodzenia wskazuje i nam drogę do Jezusa. W Lubaniu, zawieszona i błyszcząca pięknym złotym światłem w oknie wieży kościoła, już

od samego początku adwentowego oczekiwania wskazywała na przychodzącego Zbawiciela, wzbudzając

nie tylko pobożne uczucia, ale także zaciekawienie wśród mijających świątynię przechodniów. (AG)

Plebiscyt o tytuł „Nauczyciel-Przyjaciel 2009” pod patronatem wicestarosty Wojciecha Zembika

Wyberzmy najlepszego belfra!

Plebiscyt o tytuł „Nauczyciel-Przyjaciel 2009” jeszcze trwa, ale na horyzoncie widać już finał. Celem naszego konkursu, który rokrocznie odbywa się pod patronatem wicestarosty - w obecnej kadencji Wojciecha Zembika - jest wyłonienie spośród wszystkich nauczycieli tych, którzy na ten tytuł zasługują najbardziej. Zachęcamy więc naszych Czytelników do nadsyłania swoich kandydatur na kuponach zamieszczonych obok. Nie może zabraknąć Państwa faworytów. Przypominamy raz jeszcze, że na jednym kuponie nie może powtarzać się nazwisko tego samego nauczyciela. Zakończenie plebiscytu przewidywane jest na początku stycznia. Czasu zatem nie pozostało wiele...

Patronat - Wicestarosta Powiatu Lubuskiego

KUPON

PLEBISCYTOWY Nr 7

„Nauczyciel-Przyjaciel 2009”

Imię i nazwisko kandydatów oraz nazwa szkoły

1. (10 pkt.)

2. (7 pkt.)

3. (5 pkt.)

Kupon ważny do 31 grudnia br.

Imię i nazwisko osoby głoszącej:

Adres zamieszkania:

RANKING kandydatów

do tytułu „NAUCZYCIEL-PRZYJACIEL 2009”

stan na 10 grudnia 2009

- 1 - Mamos Małgorzata - SP w Radogoszczy - 340 pkt.
- Król Adam - ZSP im.KZL w Lubaniu - 220 pkt.
- 3 - Cieślak Marta - SP nr 2 w Lubaniu - 182 pkt.
- Wickiel Justyna - SP nr 4 w Lubaniu - 157 pkt.
- Tomczyk Marzena - SP nr 4 w Lubaniu - 151 pkt.
- Chruściak Małgorzata - SP nr 1 w Lubaniu
- Zajac Beata - ZSP im.A.Mickiewicza w Lubaniu
- Kobylarz Małgorzata - SP nr 1 w Lubaniu
- Wojtkowiak-Odrzygóź Aleksandra - ZSP im.A.Mickiewicza w Lubaniu
- 10 - Ciesiołkiewicz Elżbieta - SP nr 2 w Lubaniu
- Musielak Lech - ZSP im.A.Mickiewicza w Lubaniu
- Osińska Alicja - SP nr 1 w Lubaniu
- Kołodziejczak Bożena - SP nr 1 w Lubaniu
- Wołoszyn Ewelina - Przedszkole nr 1 w Lubaniu
- Czembrowska Matylda - ZSP im.KZL w Lubaniu
- Wojtusik Elwira - SP nr 4 w Lubaniu
- Łyp Monika - ZSP im.KZL w Lubaniu
- Wajsfelt Dorota - Gim. nr 3 w Lubaniu
- Kaszuba Alicja - Przedszkole nr 1 w Lubaniu
- 20 - Klapetek Marta - ZSP im.A.Mickiewicza w Lubaniu
- Kalińska Małgorzata - SP nr 2 w Lubaniu
- Białek Aleksandra - Gim. nr 3 w Lubaniu
- Marcinkowska Agnieszka - SP w Radogoszczy
- Jasińska Agnieszka - ZSP im.KZL w Lubaniu
- Sergiejewicz Teresa - ZSP im.KZL w Lubaniu
- Kalinowska Aleksandra - SP nr 1 w Lubaniu
- Torończak Kamila - ZSP im.A.Mickiewicza w Lubaniu
- Urban Dariusz - SP w Kościelniku
- Leszczyńska Monika - Gim. nr 1 w Lubaniu
- 30 - Rożko Izabela - Gim. nr 3 w Lubaniu
- Skwarczyńska Maria - SP nr 4 w Lubaniu
- Marczyński Szymon - Gim. nr 1 w Lubaniu
- Korolewicz Urszula - SP nr 2 w Lubaniu
- Rowińska Aneta - Gim. nr 2 w Lubaniu
- Penka Ewa - Przedszkole w Piszczowicach
- Świryd Joanna - ZSP im. A.Mickiewicza w Lubaniu
- Koniecko Joanna - ZSP im. A.Mickiewicza w Lubaniu
- Tata-Wieczorek Monika - ZSP im.A.Mickiewicza w Lubaniu
- Wergieluk Katarzyna - SP nr 4 w Lubaniu
- 40 - Czuj Renata - ZSP im. A.Mickiewicza w Lubaniu
- Pendulak Monika - SP w Radogoszczy
- Pastuchewicz Marta - Gim. nr 3 w Lubaniu
- Koszela Joanna - Gim. nr 3 w Lubaniu
- Klys Kamila - SP w Radogoszczy
- Brzozowska Dorota - SP nr 4 w Lubaniu
- Jarema Kamila - SP nr 1 w Lubaniu
- Barański Piotr - Gim. nr 2 w Lubaniu

Spełnione marzenie

(GM. LEŚNA) Jessica pochodzi z Wielunia, ma 5 lat, jest pod opieką Kliniki Hematologii i Onkologii we Wrocławiu. Największym jej marzeniem był wyjazd do zaczarowanego zamku, który spełniła Fundacja Mam Marzenie oddział we Wrocławiu.



25 listopada br. Jessica wraz z rodzicami i wujkiem przyjechała do zaczarowanego zamku i do funkcjonującej tam „szkoły magii”. Przywiozła ich na to miejsce bryczka zaprzęgnięta w parę koni, zaś wrota warowni stanęły przed nimi otworem po podaniu specjalnego hasła. Wyjątkowych gości przywitało dwoje czarodziejów, którzy ćwiczyli swoje moce. W pokoju czekał na nią specjalny strój, w którym zwiędzała zamek. Jessica poznała wiele jego

tajemnych skrytek, a dzięki swojej przenikliwości udało jej się nawet znaleźć skarb ukryty w zakamarkach szkoły. Dziecko oglądało później pokaz magicznych możliwości i była świadkiem jak jednej z czarodziejek nienaturalnie wydłużyły się nogi. Uczyla się też trudnej sztuki wróżenia z fusów, a następnie odwiedziła gabinet dyrektora zamku. Tam na swoim magicznym fortepianie grała też jedna z czarodziejek, która wyczarowała ciepły śnieg na dziedzińcu. W to miejsce nasza marzycielka dostała się za pomocą jednego z tajemnych przejść, ukrytego w regale z książkami. Na dziedzińcu stał już wrzący kociołek oraz oczywiście znajdowała się magiczna studnia ze zużyтыми czararami. Kiedy z góry zaczął padać magiczny ciepły śnieg, pomieszany z pięknym srebrzystym konfetti, dziecko było w siódmym niebie. Po tych emocjonujących przeżyciach nadszedł czas kolacji a zaraz po niej wszyscy przenieśli się na dziedzińce. Przed zamkiem panowała niezwykła

atmosfera. Wszędzie grała muzyka, na moście płynęły pochodnie, a na dole w fosie przy ognisku działy się najprawdziwsze czary. Tam właśnie czarodziejka ognia wykonała przepiękny taniec, aby wszystkie tajemne dobre duchy broniły tego zamku. Na koniec Jessica otrzymała trochę czarodziejskiego proszku, spełniającego życzenia. Po wrzuceniu go do ogniska dawał moc kolorowych punkcików. Wracając dziewczynka przyglądała się jeszcze gwiazdom i księżycowi przez specjalną lunetę. Następnego dnia, zaraz po śniadaniu, poszła na wieżę. Widoki były wspaniałe – rzeka, pola, pagórki. Można sobie wyobrazić, jak wygląda

to wszystko leżąc na miotle. Później nadszedł czas zabawy w chowanego. Zamek jest do tego idealny, tak więc Jessica wraz z trzema czarodziejkami oddawała się tej świetnej zabawie, wykorzystując masę tajemnych przejść i zakamarków. Tak było do czasu aż przyjechała bryczka i razem wszyscy pojechali do domu gajowego (Szalas koło Złotego Potoku). Tam czekała już zupa pomidorowa i różne smakołyki. W kominku palił się ogień, a na stole leżała bardzo długa kartka papieru i złota farba. Jessica namalowała piękny obrazek. Koło wspomnianego szalasu dziewczynka wraz z rodzicami zasadziła swoje własne magiczne drzewko i obejrzała całą okolicę (m.in.

miejsce gdzie czarodzieje ścigają się na miotłach). Marzenie się ziściło i niestety trzeba było wracać do domu. W prezencie nasza bohaterka dostała lunetę i obiecała, że będzie uczyć się obserwacji gwiazd i pisać listy do czarodziejów z zamku i domu gajowego. Oczywiście to tylko wielki skrót tego wszystkiego co działo się na zamku i w szalasiu, nie da się bowiem opisać tego co przeżyła Jessica. Tak dzięki wolontariuszom Fundacji spełniają się dziecięce marzenia, powstaje łańcuch ludzi dobrej woli, który pozwala doświadczyć dziecku i jego rodzinie niezapomnianych chwil i oderwać się choć na moment od tragicznej rzeczywistości. (Iwa)

Świąteczna Zbiórka Żywności

Od 4 do 6 grudnia Społeczny Komitet Obrony Bezrobotnych w Lubaniu był organizatorem Świątecznej Zbiórki Żywności.



W Olszynie, Świeradowie-Zdroju i 205 wolontariuszy z lubańskich szkół Lubaniu zebrano w sumie 3331 kg żywności przeznaczonej dla najbardziej potrzebujących. W akcji uczestniczyło

Beata Kazan, Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych nr 2 z pedagogiem Martą Czarniecką. Wspomagali ich wolontariusze SKOB-u. Najwięcej, bo aż 641 kilogramów, zebrano w Biedronce przy ul. Esperantystów, ostatnim darczyńcą była Pani Ewa Zaorska. W EKO na Tkackiej jeden darczyńca zapelniał cały koszyk. Słowa uznania za ten hojny dar.

Pozyskana żywność została spisana, zważona i zapakowana przez wolontariuszy, którzy zbierali w sklepach, i rozwieziona dla dzieci z lubańskich szkół. W drugim dniu zbiórki był obchodzony Międzynarodowy Dzień Wolontariatu.

- W imieniu potrzebujących dziękujemy serdecznie wszystkim wolontariuszom i darczyńcom oraz składam najserdeczniejsze życzenia z okazji nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku – podsumowuje przewodniczący SKOB Luban Lesław Hardziej. (Iwa)

Krwiodawcy uhonorowani

21 listopada odbyło się spotkanie członków Klubu Honorowych Dawców krwi przy Spółdzielni Mieszkaniowej w Lubaniu.



Z krwiodawcami spotkali się sekretarz Powiatu Lubańskiego Jan Smreczyński, zastępca burmistrza Lubania Henryk Rogacki, prezes Spółdzielni Mieszkaniowej Marian Kwollik, wiceprezes Dolnośląskiego Okręgowego Zarządu Polskiego Czerwonego Krzyża we Wrocławiu Andrzej Mykała oraz gość specjalny, Krystyna Hryniewicz. Prezes Klubu Henryk Maciaszczyk przedstawił roczną działalność jego zarządu zaznaczając, że obecnie organizacja liczy 39 czynnych członków, w tym 7 kobiet. Podkreślił również, że od stycznia do października br. członkowie klubu oddali 87,750 ml krwi. Miłym akcentem spotkania było wręczenie krwiodawcom upominków ufundowanych przez zaproszonych gości. Wiceprezes Dolnośląskiego Okręgowego Zarządu PCK we Wrocławiu Andrzej Mykała medalami 90-lecia PCK uhonorował Jerzego Zapolego, Stanisława Strużyńskiego, Andrzeja Granisza. Takie same medale na spotkaniu we Wrocławiu otrzymali Henryk Maciaszczyk, Ryszard Motor i Zbigniew Dec. Wręczono także odznaki „Zasłużony Honorowy Dawca Krwi”, I stopnia – Januszowi Zakrzewskiemu i Zbigniewowi Brzostkowi, II stopnia – Zbigniewowi i Zigmuntowi Mokrasom, III stopnia – Wioletcie Robaczyńskiej, Norbertowi Jakimionek i Jarosławowi Charlińskiemu. Specjalna statuetka klubową, ufundowaną przez Prezesa Klubu Henryka Maciaszczyka, otrzymała jako specjalny gość Krystyna Hryniewicz. Spotkanie odbywało się w szczerzej rodzinnej atmosferze, jak to u krwiodawców bywa. (Iwa)

reklama

AGENCJA NIERUCHOMOŚCI BEST - BEATA STOLECKA

licencja zawodowa nr 9225

ul. Tkacka 27 (I piętro)
59-800 Luban
kom. 0604-166-429
www.an-best.pl
e-mail: best@an-best.pl

Godz. otwarcia:
codziennie 16.00-18.00, sob. 10.00-12.00

Oferty sprzedaży:

* lokale mieszkalne:

1. OKAZJA! CENTRUM LUBANIA: 2p., k, pp, loggia, I piętro, Pu 45,4 m², cena 110.000 zł, do negocjacji.
2. LUBAN: ul. Kazimierza Wielkiego, 2p., k, pp, łazienka, loggia, IV piętro, Pu 45,9 m², cena 127.000 zł, do negocjacji.
3. LUBAN: ul. Kazimierza Wielkiego, 2p., k, pp, łazienka, balkon, Pu 49,6 m², cena 139.000 zł, do negocjacji. W cenie lokalu meble kuchenne wykonane na wymiar wraz z wyposażeniem (kuchnia gazowa, piekarnik elektr., zmywarka).
4. LUBAN: ul. Fabryczna, po remoncie kapitalnym, 2p., k, pp, łazienka, wysoki parter, Pu 42,40 m², cena 138.000 zł, do negocjacji. Możliwość zakupu mebli kuchennych wykonanych na wymiar oraz mebli do sypialni oraz pokoju gościnnego.

4. LUBAN: ul. Kazimierza Wielkiego, 3p., k, pp, łazienka, balkon, Pu 67,9 m², cena 183.000 zł do negocjacji. W cenie lokalu meble kuchenne wykonane na wymiar wraz z wyposażeniem (kuchnia gazowa, piekarnik elektryczny).

* budynki mieszkalne - LUBAN:

1. jednorodzinny, w zabudowie bliźniaczej, po remoncie kapitalnym, położony w niewielkiej odległości od centrum miasta, cena 950.000 zł.
2. jednorodzinny, wolnostojący, położony na osiedlu domów jednorodzinnych, działka ok. 780 m², cena 257.000 zł, do negocjacji.
3. jednorodzinny, nowo wybudowany, wolnostojący, garaż, niedaleko od centrum, działka ok. 14 arów, urządzona, ogrodzona, cena 470.000 zł, do negocjacji.

Biurowie nieruchomości oferuje doświadczenie oraz gwarancję fachowej i bezpiecznej obsługi transakcji. Przyjmujemy do sprzedaży mieszkania, budynki, działki. Wykonujemy certyfikaty energetyczne

INKA

- Meble kolonialne
 - Art. dekoracyjne
- wnętr

Leśna - Rynek 6
tel. 0516-490-741

reklama

ZMIENŃ WODĘ NA LEPSZĄ

Pokaż rachunek a lepszą dostaniesz w tej samej cenie
Woda źródłana z dodatkiem jodu wzmacnia odporność organizmu.
Dla czytelników Ziemi Lubańskiej 10% rabatu
tel. 510 10 11 33

Dziękujemy za krew



Polskiego Czerwonego Krzyża w Lubaniu składa serdeczne podziękowania dla młodzieży ze szkół ponadgimnazjalnych za zaangażowanie i zrozumienie tej szlachetnej i humanitarnej postawy, jaką jest bezinteresowne przekazanie części siebie, bezcennego leku – krwi. 107 uczniów oddało łącznie 471,310 ml. Podziękowania składają również pracownicy z punktu krwiodawstwa przy LCM w Lubaniu, zaś jako Zarząd Rejonowy ślemy wszystkim krwiodawcom serdeczne pozdrowienia i życzymy udanych świąt Bożego Narodzenia.

Prezes Zarządu
Rejonowego PCK w Lubaniu
Zbigniew Dec

Polskie Górne Łużyce - nasze miejsce w wielkiej historii

Kilka przyczyn skłoniło Południowo-Zachodnie Forum Samorządu Terytorialnego „Pogranicze” w Lubaniu do realizacji finansowanego ze środków Programu Operacyjnego Fundusz Inicjatyw Obywatelskich projektu „Nasze Górne Łużyce”.



Pokolenie pamiętające koszmar II wojny światowej, w dużej części obciążone bagażem doświadczeń z wysiedleń z dawnych polskich Kresów, miało do historii i terenów

Górnych Łużyc zrozumiałe, dodatkowo podsycane komunistyczną propagandą, uprzedzenia. Po latach szukania własnej tożsamości, tamto i kolejne pokolenia coraz pewniej

czują się na ziemi, na której żyją od 1945 roku.

Na pewno inaczej, bardziej otwarcie, patrzymy na naszą historię po przystąpieniu Polski do Unii Europejskiej (szczególnie po akcesji do strefy Schengen). Pogląd się zainteresowanie dawną historią tych ziem. Stąd rosnąca ciekawość dawnymi pocztówkami, książkami czy publikacjami prasowymi poświęconymi dziejom Górnych Łużyc.

W rozmowach z byłymi niemieckimi mieszkańcami naszych okolic często pojawia się pytanie, jak Polacy traktują (winni traktować) niemieckie dziedzictwo. I najczęściej pojawia się słowo „zobowiązanie”.

Łukasz Tekiel, zaangażowany w projekt historyk z Olszyny: „Jeśli nawet wiemy, gdzie mieszkamy, niekoniecznie wiemy, co na tej ziemi działo się przez stulecia, ba, tysiąclecia przed nami! A działo się wiele... Od głębokich pradziejów, gdy ziemie te przemierzali mezołityczni łowcy z włóczniami o ostrzach nabijanych krzemieniami ostrymi jak żyłki, aż po czasy bardzo niedawne, gdy przez teutskie wsie i miasta przeloczyła się największa wojna wszech czasów. Mało kto wie, jak wielu nasza ziemia wydała wybitnych myślicieli i uczonych, tak jak wielu nie wie, jakie możliwe rody fundowały kościoły i zamki, do dziś stanowiące dla przyjezdnych nie lada atrakcję.”

Janusz Kulczycki, prezes Stowarzyszenia

Miłośników Górnych Łużyc (partnera projektu), propagator historii Lubania i polskich Łużyc:

„Stowarzyszenie od lat zajmuje się badaniem i popularyzowaniem niezwykle ciekawej historii naszych okolic. Propozycja partnerstwa przy projekcie doskonale wpisuje się w krąg zainteresowań i działalności stowarzyszenia. Chcę też zwrócić uwagę, że o ile po 1945 roku polscy historycy sporo uwagi poświęcili dziejom Śląska, o tyle losy Górnych Łużyc znalazły się jakby na uboczu badań naukowych. Dopiero ostatnie lata przyniosły pewną poprawę takiej sytuacji. Projekt „Pogranicza” w wydajny sposób przyczyni się do uzupełnienia tej luki.”

Jak po wyposażeniu szkół w vademecum konkretnie będą wyglądały lekcje historii? Niech zobrazuje to przykład. Omawiając z zakresu historii powszechnej okres wojen husyckich nauczyciel będzie mógł powiedzieć: „Drogie dzieci, w naszej okolicy (ewentualnie mieście, wsi) w tym czasie miało miejsce następujące wydarzenie...” W przypadku np. Olszyny będzie mógł przywołać kosztowny epizod. Przyjeżdżając z Olszyny do Biedzychowa, za zatoką parkingową, znajduje się głębokie zagłębienie, które na mapach turystycznych nosi nazwę „Zakątko mordu”. Otóż w okresie wojen husyckich najeźdźcy spędzili tam i wymordowali (z imieniem Boga na ustach!) całą ludność Olszyny. Jest bardzo intrygujące, że mimo stuleci

i zawieruch historycznych nazwa przetrwała. Obecni mieszkańcy Olszyny czy Biedzychowa często nie są świadomi, że żyją w cieniu takiej tragedii. To przykład wykorzystania vademecum. W dziejach Europy obszar polskich Górnych Łużyc ma miejsce wyjątkowe. Leży na drodze wschód-zachód. Na północy wędrownikom ludów i przemarszom wojsk na przeszkodzie stały Bory Dolnośląskie i rozlewiska Odry, Kwisy i Bobru. Na południu – góry. Wtedy tedy przelatywały się plemiona, narody, kultury i armie. Położenie Górnych Łużyc było i ich przekleństwem (wojny, bitwy, kontrybucje, zgłiszczanie) i walorem (wymieszanie kultur, wymiana handlowa, związki obronne, polityczne i gospodarcze, zamki i pałace). Po to zawarte w Vademecum bogactwo historyczne będą mogły sięgnąć miejscowi nauczyciele oraz, w bibliotekach, miłośnicy Łużyc. Uczniowie otrzymają obrazową wiedzę osadzoną w dziejach najbliższego otoczenia. Wszyscy zainteresowani – umocniona świadomość dziedzictwa tych ziem,

odpowiedzialności wobec dorobku minionych pokoleń oraz poczucie tożsamości z polskimi Górnymi Łużycami.

Łukasz Tekiel: „Prace nad vademecum ruszyły pełną parą. Przed osobami zaangażowanymi w projekt długie godziny żmudnej pracy w archiwach i bibliotekach. Gotowe Vademecum w formie książeczki i płyty CD ma być gotowe już pod koniec przyszłego roku... Wydawnictwo zostanie nieodpłatnie dostarczone do szkół i bibliotek w regionie. Byśmy jak najszybciej dowiedzieli się więcej o ziemi, na której mieszkamy. I będąc u siebie, czuli się jeszcze bardziej u siebie.”

Warto podkreślić, że poszczególne części vademecum będą opracowane przez profesjonalnych historyków, profesorów i doktorantów wrocławskiego środowiska naukowego.

(Iwa)

Projekt sfinansowany z Funduszu Inicjatyw Obywatelskich



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Projekt pt „Wiejski Uniwersytet III Wieku – program edukacji osób starszych w Gminie Lubań” współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Gmina Lubań zaprasza na BEZPŁATNE SZKOLENIA mieszkańców Gminy Lubań, którzy ukończyli 50 lat



Żyj aktywnie. Żyj na 50 plus!

Zakres szkoleń:

1. Polityka Społeczna – omawiane kwestie: ubezpieczenia, renty, emerytury, świadczenia zdrowotne, zmiany w prawie, służba zdrowia;
2. Laboratoria komputerowe i internetowe – omawiane kwestie: podstawy obsługi komputera, Internetu, poczty elektronicznej;
3. Kulinaria – omawiane kwestie: zasady zdrowego żywienia, stworzenie własnej „książki kucharskiej”;
4. Aktywność po 50-tce – omawiane kwestie: zalecane formy aktywności fizycznej po 50-tych roku życia; wycieczka do Świeradowa Zdroju;
5. Szkolenia z bankowości – omawiane kwestie: zakładanie lokat bankowych, zasady udzielania pożyczek, zakładanie i obsługa bankowych kont internetowych, korzystanie z „elektronicznego pieniądza”;
6. Polityka i ekonomia – omawiane kwestie: podstawy funkcjonowania UE i funduszy unijnych;
7. Przedsiębiorczość na wsi – omawiane kwestie: możliwości wykorzystania potencjału regionu, zasady i formy promocji i organizacji imprez, wydanie własnej „książki kucharskiej”.

Organizator zapewni uczestnikom szkoleń doświadczoną kadrę szkoleniową, materiały i poczęstunek.

Rekrutacja odbędzie się w terminie od 16.12. do 29.12.2009 w Urzędzie Gminy Lubań przy ul. Dąbrowskiego 18 w Lubaniu, pok. 12, u pani Anety Usyk.

W rekrutacji mogą wziąć udział wszyscy mieszkańcy Gminy Lubań, którzy ukończyli 50 lat. O przyjęciu na „studia” decyduje kolejność zgłoszeń.

Zasady rekrutacji:

1. Wypełnienie formularza zgłoszeniowego dostępnego w Urzędzie Gminy Lubań przy ul. Dąbrowskiego 18 w Lubaniu, pok. 12, u pani Anety Usyk lub na stronie internetowej www.luban.ug.gov.pl;
2. Rozmowa kwalifikacyjna.

Okres i czas przeprowadzania szkoleń:

- szkolenie trwa 4 m-c (od 08.01. do 08.05.2010).
- kursy będą odbywały się w piątki (17.00-20.00) i soboty (15.00-19.00);

Wszelkie informacje na temat rekrutacji i projektu są dostępne w Biurze Projektu w Urzędzie Gminy Lubań przy ul. Dąbrowskiego 18 w Lubaniu, pok. 12 u pani Anety Usyk, e-mail: aneta.usyk@luban.ug.gov.pl, tel. 075 646 59 22

Świadkowie historii ziemi

W poprzednim numerze ZL przedstawione zostały drzewa stanowiące obiekty przyrody żywej obejmowane ochroną prawną, która dała im potoczną nazwę pomników przyrody. Wśród twórców przyrodniczych obejmowanych podobną ochroną istnieją również obiekty przyrody nieożywionej. Do nich należą pojedyncze skały, zespoły skalne – zwane rezerwatami, oraz skałmieliny i głazy narzutowe zwane eratykami. I tym ostatnim poświęcimy teraz uwagę.



Wszystkie one są obcego pochodzenia. W wyniku procesów geologicznych i tzw. procesów gwałtownych zostały przetransportowane z terenów odległych nawet o tysiące kilometrów. W naszym przypadku mówi się, że przybyły do nas z skandynawski w czasie zlodowacenia środkowopolskiego. Oznacza to, że przybyły do nas z północy przed około 230 tysiącami lat. Podczas wędrówki zostały podane gruntownej obróbce przez lód, przez towarzyszące i napotkane po drodze masy skalne i skutkiem tego posiadają z reguły obłe kształty, co jest najbardziej wymownym świadectwem odbicia dalekiej drogi. Eratyki są więc świadkami historii ziemi. Dotychczas na terenie Lubania znaleziono 10 głazów, które mogą być objęte ochroną prawną. Wszystkie one zostały wy-



dobycie z gruntu podczas wykopów budowlanych i innych prac technicznych. Jedynie poza miastem w wielkim Lubąńskim Lesie znaleziono głaz kwarcytowy wystający na wysokość ok. 1,2m ponad powierzchnię ziemi. Ze względu na pokrywającą go porosty błękitnej barwy nazwano go Błękitnym Kamieniem i pokazuje się go jako atrakcję podczas wycieczek przyrodniczych. Wśród głazów znalezionych na terenie Lubania znajdują się zlepienie o różnym stopniu ziarnistości, kwarcyty i granity skandynawskie. Te ostatnie stanowią największą atrakcję głównie z racji ich pochodzenia. Granit skandynawski, zwany także różowym, nie występuje nigdzie na świecie poza Skandynawią i północnym Bałtykiem. Zdjęcie nr 1 przedstawia głaz granitu skandynawskiego leżącego na traw-

niem przy budynku ratusza. Finowie powiedzieli o nim „rapakiwi” – to znaczy zgnili zieleni kamień. Ma on poza różowymi skaleniemi charakterystyczną zgniozłość na powłokę. Pochodzi on z Północnej Finlandii lub Północnego Bałtyku. Nie ma na nim ostrych brzegów, cała powierzchnia jest wygładzona. Widać, że przybył daleką drogę ze swej dawnej ojczyzny. Zdjęcie nr 2 też pokazuje granit skandynawski. Wykopany on został w Alei Kombatan-tów. Na 50 lecie istnienia Liceum Ogólnokształcącego w Lubaniu położono go przy głównym wejściu do placówki i „ozdobiono” historyczną tablicą. Zdjęcie nr 3 przedstawia podobnie granit skandynawski. Na głazie tym wyraźnie widać wygładzenie. Są to powierzchnie wypolerowane przez lodowce i podłoże, po-

(Kazimierz Wojciechowski)

Choinka w fotografii

Ponieważ ten wyjątkowy czas wyzwała w ludziach wszystko co dobre i piękne, proponujemy naszym czytelnikom udział w błyskawicznym konkursie fotograficznym, który pozwoli utrwalic na dłużej, a co ważniejsze, podzielić się z innymi urodą swoich drzewek choinkowych.

Jak wiadomo moda na wszystkie rzeczy zmienia się z roku na rok. Babcię, kolorowe drzewka odeszły praktycznie do „lamusa”. Może i szkoda. Są jednak i tacy, którzy hołdują - pomimo wszystko - tradycji. Inni z kolei podążają za trendami mody, poszukując stale nowego stylu. Wszystkie są niepowtarzalnie piękne tylko nieśmięty ukryte w domach. Stąd chcemy zachęcić do tego, aby swoim „dziełom” zrobić zdjęcia i przesłać do naszej redakcji, albo e-mail, albo pocztą (oba adresy są podane w stopce). Na najlepszych - poza publikacją w pierwszym noworocznym numerze gazety - czekają nagrody rzeczowe. Swoje prace można nadsyłać tylko do 6 stycznia.



Ekologia i inwestowanie

Ochrona środowiska naturalnego to dla nas w dzisiejszych czasach sprawa priorytetowa, ale nierzadko skala podejmowanych na jego rzecz działań jakby przekraczała zdrowy rozsądek. W ostatnim okresie zmniejszone zostały granice obszarów zakwalifikowanych do systemu Natura 2000, czyli terenów specjalnie chronionych ze względu na siedliska cennych ptaków, zwierząt lub roślin. Jednym z takich działań proekologicznych było poszerzenie strefy Torfowisk Gór Iżerskich, która swym zasięgiem objęła nawet Stóg Iżerski. W efekcie tego ruchu np. aż 60 proc. powierzchni gminy Mirsk stało się obszarem specjalnie chronionym, a to oznacza ni mniej ni więcej, że można tu inwestować tylko po uzyskaniu extra pozwolenia. A o to jak uczy doświadczenie nie bywa łatwo. I tak niepostrzeżenie wyrosła istotna bariera dla inwestowania wokół i w samym Świeradowie, a wiemy jakie ambicje ma ten kurort. Nie trzeba powtarzać, że powstała sytuacja

bardzo irytuje samorządowców i przedsiębiorców. (TOR)

Konkurs fotograficzny

Trójstronny Komitet Organizacyjny Międzynarodowego Rajdu Pieszego „3 Dni - 3 Kraje - 3 Wędrówki” z okazji jubileuszu imprezy ogłasza konkurs fotograficzny pod hasłem „10 lat wspólnego wędrówania”

Każdy autor może nadesłać maksymalnie 3 zdjęcia wykonane dowolną techniką (z wyłączeniem fotomontaży), w latach 2001-2009 podczas trwania rajdu „3 Dni - 3 Kraje - 3 Wędrówki”. Fotografie nie powinny przekraczać formatu A5.

Na odwrocie należy podać imię, nazwisko, adres autora, tytuł, krótki 1-2 zdaniowy opis, miejsce oraz datę wykonania zdjęcia.

Oceniane będą prace, które do 11 stycznia 2010r. wpłyną do Oddziału Łużyckiego Polskiego Towarzystwa Schronisk Młodzieżowych 59-800 Luban ul. Łużycka 1.

Wyróżnione prace zostaną zaprezentowane na wystawie fotograficznej w Ratuszu w Zittau w maju 2010r., a zwycięzcy otrzymają nagrody pieniężne.

Dodatkowe informacje o konkursie pod nr tel. 757216580

PTSM dla dzieci

Odbędzie się kolejna wycieczka na której dzieci z powiatu lubańskiego i z Centrum Pomocy Dziecku i Rodzinie wspólnie z młodzieżą z Międzyszkolnego Kola PTSM w Lubaniu poszukiwali Mikołaja. Tym razem spotkali go w Szkolnym Schronisku Młodzieżowym w Świdnicy.



Przypadły im do gustu. Atrakcją dwudniowej autokarowej wycieczki było zwiedzanie z przewodnikami zabytków Brzeżu Opolskiego, Malu-jowic, Strzelina, Dzierżoniowa oraz Domu Międzynarodowych Spotkań Fundacji „Krzyżowa” dla Porozumienia Europejskiego. Na sportowo dzieci

miały okazję się wyszaleć w Bielawie w Parku Wodnym „Aquarius”. W ten sposób wolontariusze z Łużyckiego Oddziału PTSM realizowali projekt wspierający miejski program profilaktyki i rozwiązywania problemów alkoholowych. (KRYGA)

Łużyckie Centrum Rozwoju

Luban, Rynek-Sukiennice 38
tel. 075 646-53-85
fax 075 722-25-55
e-mail: tl@luban.pl
www.lcr.luban.pl

Oferuje:

- Szkolenia i kursy podnoszące kwalifikacje
- Profesjonalne i rzetelne informacje o Lubaniu
- Lokale i salę konferencyjną do wynajęcia



SCHEINER NIERUCHOMOŚCI ŚWIERADÓW-ZDRÓJ

Świeradów-Zdrój, ul. Zakopiańska 8/2
tel. (075) 781-63-59, fax (075) 781-62-08



ZARĘBA - Nowy ładny dom, pow. ok. 140 mkw, działka 1751 mkw, garaż wolnostojący, altana, zagospodarowana i ogrodzona posesja. Na dachu dachówka ceramiczna. 3 km do Lubania. SNS 364. CENA 500 000 zł.



UBOCZE - Przedwojenny dom o ładnej bryle o pow. 200 mkw z salą około 60 mkw. Położony na płaskiej, rozległej działce 4000 mkw. Dom do remontu kapitalnego. Składa się z dwóch części: mieszkalnej i użytkowej i w zależności od potrzeb można remontować całość lub część budynku. Możliwość wydzielenia oddzielnych mieszkań. SNS 501 CENA 160 000 zł.



ŚWIERADÓW-ZDRÓJ - Tylko 198 000 zł za 116 mkw mieszkanie i 50 proc. działki 1650 mkw. Wysoki parter domu przedwojennego, na który składają się dwa mieszkania z osobnymi wejściami z klatki schodowej. Jedno mieszkanie to kuchnia, łazienka, przedpokój i dwa pokoje; drugie mieszkanie to jeden pokój, kuchnia z jadalnią, łazienka; obok tych dwóch mieszkań jest wejście do pokoju mieszkalnego około 20 mkw. Dodatkowo około 60 mkw wysoki piwnic do adaptacji. SNS 432 CENA 198 000 zł.



MIRSK - Przy trasie przelotowej. Hale magazynowo-handlowe o pow. łącznej 1420 mkw, działka 1,55 ha. Hale o wysokości 9 m. Media: wodociąg, kanalizacja, telefon, energia elektryczna, dojazd drogą asfaltową. Zgodnie z aktualnym planem zagosp. przestrz. teren można wykorzystać na cele prod. (w tym uciążliwe) składy, magazyny, stacje paliw, handel w tym wielko-towarowy, hurtowy i detaliczny. SNS 499 CENA 1 500 000 zł.



LUBAN - Motel przy trasie Jelenia Góra-Zgorzelec. Powierzchnia 720 mkw. Dostępną lokalizacją na przedmieściach Lubania koło stacji benzynowej. Restauracja na 76 miejsc konsumpcyjnych, pełne zaplecze na 1 piętrze 8 pokoi z łazienkami, w rozkładzie hotelowym. Działka o pow. ok. 2151 mkw, SNS 374 CENA 1 450 000 zł.



ŚWIERADÓW-ZDRÓJ - Stylowy pensjonat w doskonałej lokalizacji. Centrum około 60 m od ul. Zdrojowej. Powierzchnia ok. 450 mkw. Pokoje z łazienkami 27 miejsc noclegowych. Możliwość rezygnacji z sal restauracyjnych i uzyskania ok. 10 nowych miejsc noclegowych. Do zagospodarowania przystępuje budynek na sale do masażu, barek itp. Duża atrakcyjna działka 2222 mkw z możliwością nowej zabudowy. Dach kryty nową dachówką ceramiczną. SNS 435 CENA 1 900 000 zł.

AUTOTECHNIK
Q-SERVICE

Andrzej Domino

- * MECHANIKA
- * ELEKTROMECHANIKA
- * AUTOALARMY I BLOKADY
- * KLIMATYZACJA
- * KOMPUTEROWA DIAGNOSTYKA SILNIKÓW
- * OLEJE **Castrol** - WYMIANA GRATIS

59-800 Lubań, ul. Zawidowska 31
tel. (075) 721-34-59, tel. kom. 0602-489-685

INSTALACJE GAZOWE - montaż, serwis
- instalacja sekwencyjna 4 cyl. - 2.500 zł
- instalacja wtryskowa - od 1.500 zł

Zapraszamy codziennie w g. 8.00-18.00, soboty w g. 8.00-14.00

BRC
GAS EQUIPMENTS

OUVEX MECHANIKA POJAZDOWA
AUTO CZĘŚCI

Rafał Węgrzyn

OFERUJEMY:

- CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW JAPANEJSKICH I EUROPEJSKICH
- ELEMENTY BLACHARSKIE
- OLEJE
- CHEMIE SAMOCHODOWE
- AKCESORIA SAMOCHODOWE
- CZĘŚCI I AKCESORIA MOTOCYKLOWE
- NAPRAWY BIEŻĄCE
- KOMPUTEROWA DIAGNOSTYKA POJAZDÓW

59-800 Lubań, ul. Kosciuszki 24
e-mail: olivexautochesci@interia.pl

tel. 75 722 20 09
kom. 505 890 095

woda źródłana • kawa • ekspresy

BONART
Caffe System

tel. 510 10 11 33

Wszystkim obecnym i przyszłym klientom z okazji świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku wszelkiej pomyślności życzy Dystrybutor wody BONART

ZATRUDNIMY AMBITNYCH PRACOWNIKÓW

do sprzedaży telefonii komórkowej, perfum, kosmetyków i chemii gospodarczej. Dla najlepszych oferujemy samochody służbowe Mercedes Smart - już po 2 tyg. pracy.

Najbliższe spotkanie odbędzie się **20 grudnia 2009 r. o godz. 15.00** w Restauracji "Słoneczna" w Lubaniu, ul. 7 Dywizji 6.

Ilość miejsc ograniczona.

SERDECZNIE ZAPRASZAMY

Zgłoszenia przyjmowane są pod nr tel. (071) 78 78 760 lub biuro@zgi.com.pl

Pomagamy budować...

COMPLEXA www.complexa.pl

INSTALACJE

- ✓ elektryczne
- ✓ grzewcze
- ✓ rekuperacja
- ✓ odkurzacze
- ✓ kolektory
- ✓ alarmy

LOKALIZACJA

TEL. (075) 722-29-03
KOM. 0513-069-233
complexa@complexa.pl
59-800 LUBAŃ
UL. KOPERNIKA 30

BAJUS
Sala zabaw

PROMOCJA
12 zł za 4h zabawy

- ✓ Sala zabaw
- ✓ Organizacja przyjęć urodzinowych
- ✓ Kawiarenka:
 - kawa
 - desery
 - przekąski

LUBAŃ
ul. Armii Krajowej 30
(wejście od Parku)
tel. 663 449 448

PN-PT 11-19
SOB 12-19
NIED 13-19

*CO PONIEDZIAŁKI DO PIĄTKU W GODZINACH OD 11.00 DO 15.00

IMKA sp. z o.o.

wchodząca w skład grupy Dr. Schumacher - produkuje artykuły kosmetyczne, higieniczne, a także artykuły medyczne. Wprowadzając innowacyjne rozwiązania osiąga duże sukcesy nie tylko na rynkach europejskich. W związku z dynamicznym rozwojem poszukujemy wykwalifikowanych i zaangażowanych osób na stanowisko:

OPERATOR MASZYN PRODUKCYJNYCH

WYMAGANIA:

- wykształcenie minimum zasadnicze: mechaniczne, elektryczne lub pokrewne,
- gotowość do pracy w systemie 3-zmianowym,
- doświadczenie zawodowe na podobnym stanowisku mile widziane.

Oferujemy:

- wynagrodzenie adekwatne do wykonywanej pracy,
- przeszkolenie zawodowe.

CV oraz list motywacyjny prosimy przelać wraz z podaniem numeru telefonu na adres:

IMKA Sp. z o.o.
ul. Jeleniogórska 12, 59-800 Lubań
e-mail: w.pawlowski@imka.pl

Dosiego Roku

Roj S.p. z o.o. - Ahmet Simsek

MESEPOOTAMIEN KEBAP HAUS

Lubań, ul. Dąbrowskiego 2 (obok Biedronki)

MEZOPOTAMIA
SZÓSTY PUNKT
KEBAB HAUSE

• Nowy właściciel • Nowe menu • Nowy personel •

Gökhan Ewa Ahmet

W OFERCIE:

- Döner KEBAB
- Dürüm naleśnik
- Turecka PIZZA Lahmacun
- Byrek
- KEBAB talerz
- SZNYCEL
- MAKARON
- PIZZA
- SAŁATKI
- NAPOJE
- NAPOJE ALKOHOLOWE

ZAPRASZAMY
pn-sob 10⁰⁰-21⁰⁰
niedz. 12⁰⁰-21⁰⁰

ATRAKCYJNE RABATY
przy obsłudze imprez firmowych
(075) 722-42-92

Przy zamówieniu powyżej 20 zł DOWÓZ NA TERENIE LUBANIA GRATIS!

Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej w Lubaniu
ul. Hutnicza 1, tel. (075) 722-69-09
(trasa: Jelenia Góra-Zgorzelec koło sklepu Biedronka)

Centrum Fizjoterapii

REHABILITACJA

- MASAŻ
- WIZYTY DOMOWE

Przyjdź do nas, pomożemy Ci!
Z NAMI WRÓCISZ DO ZDROWIA!
Zapraszamy od poniedziałku do piątku od 8.00-18.00

Prezenty dla policji

Ostatnimi czasami dobrym zwyczajem stało się wspieranie na różne sposoby policji przez lokalne samorządy, co jest szczególnie cenne obecnie w dobie kryzysu i niemal permanentnego niedofinansowania tej służby.



Drugiego grudnia w Komendzie Powiatowej Policji w Lubaniu – informuje rzecznik miejscowej KPP asp. Anna Włoszczyk – odbyło się uroczyste przekazanie sprzętu informatycznego i techniki policyjnej. Na rzecz tej formacji wóldarze samorządu Lubania, Siekierzyna i Platerówki ofiarowali 21 specjalistycznych latarek z ładowarkami, komputer stacjonarny wraz z monitorem i drukarką oraz materiały edukacyjno – prewencyjne o łącznej wartości blisko 15 tys. zł. Warto tu również dodać, że miasto Lubań partycypowało w kosztach m.in. przebudowy punktu recepcyjnego w komendzie. Niewątpliwie wszystkie te działania ułatwią pracę policji i w efekcie przyczynią się do poprawy bezpieczeństwa publicznego. (RYS)

Zaradni panowie

Wachlarz legalnych sposobów zarobku jest szeroki. Są jednak tacy, którzy licząc na szybki i łatwy dochód wpadają na co raz to bardziej absurdalne pomysły, łamiąc przy tym wszelkie zakazy.



Na taki nedoręczny plan, który na szczęście nie doczekał się pełnej finalizacji, wpadli dwaj dobrze znani policji mężczyźni, którzy 23 listopada w okolicach godziny ósmej rano rozpoczęli przywłaszczanie sobie mienia należącego do

miasta Lubań. Patrolowaliśmy wtedy obszar Kamiennej Góry – mówi strażnik miejski Grzegorz Rybak. Po wjechaniu na teren przy starym basenie usłyszeliśmy głośno piłowanie metalu. Po przeszukaniu całego obiektu w zaroślach przy barierce ujęliśmy na gorącym uczynku dwóch mężczyzn, którzy znajdowali się w trakcie odcinania poręczy. Panowie stwierdzili, że ów wyczyn jest efektem braku pracy w Lubaniu, bo przecież trzeba sobie jakoś radzić. Na ich nieszczęście argument ten nie przekonał policjantów, którzy ukarali ich mandatem karnym kredytowym. Ponadto przez taki występki lokalni „biznesmeni” tylko stracili czas, dodając sobie zbędnych kłopotów. (maxflo)

Ryzykowny trakt

Wielu z nas trasę K – 30, tj. Zgorzelec – Lubań – Jelenia Góra nazywa nie bez powodu „drogą śmierci”. Okazuje się, że te nasze subiektywne przekonania i odczucia mają pokrycie w opracowanym i wydanym Atlasie ryzyka polskich dróg. Na podstawie statystyk policyjnych i danych Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad naukowcy oszacowali także nasze szlaki pod względem bezpieczeństwa ruchu drogowego, oceniając je w czterech kategoriach: małego, średniego, dużego i bardzo dużego ryzyka jakie stwarzają dla ich użytkowników. Nasz odcinek drogi do

Zgorzelca otrzymał notę najgorszą z możliwych, zaś z Lubania w kierunku Jeleniej Góry przedostatnią, a więc niewiele lepszą. No cóż, nie ma tu żadnego zaskoczenia, choć zapewne wolelibyśmy się w swych spostrzeżeniach mylić. (RYS)

Wybieramy dzielnicowego 2009

1 grudnia br. Komenda Powiatowa Policji w Lubaniu rozpoczęła kolejną edycję plebiscytu na najlepszego dzielnicowego regionu lubańskiego. Przedsięwzięcie zorganizowane zostało przez miejscową komendę policji. Osoby, które wezmą udział w głosowaniu będą miały wpływ na wybór najlepszego gospodarza terenu.

O tytuł najlepszego dzielnicowego ubiegać się będzie 15 policjantów z powiatu lubańskiego i samego Lubania. Na stronie internetowej Komendy Powiatowej Policji w Lubaniu, na antenie telewizji Komsat oraz w dwutygodniku Ziemia Lubańska zaprezentowane zostaną

wizerunki wszystkich dzielnicowych wraz z ich rejonami służbowymi, a Państwo zadecydują, który z nich według Was zasługuje na miano najlepszego i najsympatyczniejszego. Celem plebiscytu jest przybliżenie sylwetek dzielnicowych oraz podniesienie społecznego zaufania do

tych funkcjonariuszy, a przez to do całej policji. Do udziału w konkursie zapraszamy wszystkich mieszkańców powiatu lubańskiego. Swoją głos na najlepszego gospodarza terenu będzie można oddać w punkcie recepcyjnym KPP w Lubaniu oraz we wszystkich jednostkach podległych, tj. w Komisariacie Policji w Leśnej, Posterunku Policji w Olszynie, Posterunku Policji w Siekierzynie oraz w Rewirze Dzielnicowych w Świeradów-Zdroju. Osoby, które zachcą wziąć udział w głosowaniu będą mogły oddać swój głos również w sondażu na portalu internetowym „Lubań24.pl”. (Iwa)

KANDYDACI do tytułu „NAJLEPSZY DZIELNICOWY”



Mateusz Sobiesiak - Lubań

Bankowa Błękitna Bracka Brzozowa Cicha Cmentarna Dworcowa Działkowa Dzielnia Graniczna Grunwaldzka Izerska Jasna Kolorowa Kwiatowa Klasztorna Lwówecka Łagodna Mikołaja Miła Miodowa Pastelowa Pawia Podwale Pogodna Podgórna Pławowicza Plac Lompy Plac 3-go Maja Plac Strażacki Plac Śląski Rajata Ratuszowa Rynek Sądziecka 7-ej Dywizji Spokojna Spółdzielcza Stara Szarych Szeregów Szkolna Szymanowskiego Tęczowa Tkacka Torowa Wąska Willowa Wrocławska Wrzosa Wspólna Zaułek Zielona Zymierskiego



Mariusz Litwiński - Lubań

Aleja Kombatantów Aleja Niepodległości Bema Boczna Chopina Dąbrowskiego Dolna Energetyczna Fortowa Gajowa Gazowa Główna Górna Graniczna Grobłowa Hutnicza Izerska Jeleniogórska Kolejowa Kościuski Krótka Leśna Lipowa Ludowa Łąkowa Łukasiewicza Młynarska Miarki Mickiewicza Moniuszki Mostowa Na skarpie Ogrodowa Parkowa Plater Polna Prusa Przemysłowa Robotnicza Różana Rybacka Rzemieślnicza Sikorskiego Skalnica Skłodowskiej-Curie Spacerowa Stawowa Stroma Strzelecka Sybiraków Słoneczna Warszawska Wiejska Włociańska Wyspa Zamkowa Za torem Żołnierska Żwirwa



Robert Wójcik - Lubań

Armii Krajowej Chrobrzy Esperantystów Fabryczna-Osiedle Garbarska Górnicza Hermana Jagielly Jagiellońska Kazimierza Wielkiego Kochanowskiego Kopernika Królowej Jadwigi Krzywoustego Łokietka Łużycka Mieszka I Odnowiciela Oficerska Plac Ks. J. Winiarskiego Reja Rubinowa Starolubańska Słowackiego Staszica Szafrarowa Śmiałego Warneńczyka Włociańska Wojska Polskiego Worcela Zawidowska Zgorzelecka Zygmunt Stary



Paweł Kłosek - Leśna

Pobiedna Wolimierz Wola Sokółowska Świecie Bartoszkowa Zacisze Złoty Potok Złotniki Lubańskie Stankowice Sucha Kościelnik Średni Kościelnik Górny Janówka Grabiszce Szyszka



Grzegorz Kukurek - Leśna

Zalipie Platerówka Włosień Przyłasek Grabiszce Miłoszów Smolnik Jurków



Paweł Musiał - Leśna

Leśna



Bartosz Dudek - Olszyna

3-go Maja Mickiewicza Sienkiewicza Świerczewskiego Legnicka od nr 14 do 85 Żymierskiego Skłodowskiej Wolności od nr 1 do 15 Górna



Zbigniew Sznajdrowicz - Olszyna

Olszyna Dolna Wolności od nr 16 do 113 Chopina Marchlewskiego Osiedle Szkolna Kamienna 1 Maja Piękna Polna Kolejowa Legnicka



Wiktor Łaskarzewski - Olszyna

Nowa Świdnica Biedzychowice Zapusta Kałużna Grodnica Bożkowice Karłowice



Wojciech Franków - Siekierzyn

Zaręba Wesołowska Ponikowo Pisaczów Kościelniki Dolne Kościelnik Jałowice



Sebastian Grobelski - Siekierzyn

Nowa Karczma Rudzica Siekierzyn Wyłęba Pisarzowice



Mirosław Smusz - Siekierzyn

Henryków Mścisów Nawojów Łużycki Nawojów Śląski Uniegoszcz Radogszcz Radostów



Bogdan Borkowski - Świeradów-Zdrój

Bema Boczna Brzozowa Budowlanych Chrobrzy Chopina Cicha Cmentarna Dąbrowskiego Dolna Dworcowa Dzika Głowiackiego Gołębia Górna Grunwaldzka Władysława Jagielly Jana III Sobieskiego Jaskółca Kamienna Kilińskiego Kolejowa Kopernika Kościuski Kręta Krucza 11-go Listopada Leśna Lipowa Młodych Techników Mokra Mysliwska Nadbrzeźna Orla Osiedlowa Emilii Plater Pod Skarpą Podgórna Ratowników Górskich Sepia Sosnowa Sowiaw Stokowa Sybiraków Traugutta Wiejska Wilcza Wiśniowa Wyspiańskiego Zaułek Zabia Żwirki i Wigury



Andrzej Tabor - Świeradów-Zdrój

Asnyka Batorego Bronka Czecha Marii Dąbrowskiej Dojazdowa Gajowa Graniczna Konstytucji 3-go Maja Marii Konopnickiej Janusza Korczaka Kościelnia Krótka H.Maruszówny Adama Mickiewicza Nad Basenem Nad Potokiem Orzeszkowej Parkowa Piastowska Pilsudskiego Polna Prusa Sienkiewicza Marii Skłodowskiej-Curie Słoneczna Słowackiego Spacerowa Stroma Strumykowa Wąska Wczasowa Willowa Wolna Kardynała Wyszyńskiego Zakopiańska Zamknięta Zdrojowa Zielona Żeromskiego Zródlana



Dawid Szulikowski - Świeradów-Zdrój

Długa Główna Górzysta Izerska Kłubowa Lwówecka Łąkowa Łowiecka Młynska Modrzewiowa Nadrzeczna Rolnicza Sanatoryjna Sędziwa Spadzista Spokojna Starowiejska Strażacka (od stacji meteo w kierunku Czerniawy) Sudecka Szkolna Wierzbowa Zacisze



Bankowe
Towarzystwo
Finansowe
spółka z o.o.



PRZEKAZY PIEŃIŻNE

Zadzwoń do nas bo Warto!!!

Jelenia Góra
ul. M. Konopnickiej 14/ 2
075 64-125-85, 64-96-011

Jelenia Góra
ul. Sobieskiego 24
075 64-51-993

Lwówek Śląski
ul. Sienkiewicza 21/23
075 64-95-441

Olszyna
ul. Wolności 30
075 72-31-103

Infolinia 703 180 808 www.btf.pl

NIEZALEŻNY DORADCA FINANSOWY
OFERTA 15 BANKÓW W JEDNYM MIEJSCU
OD 1999 ROKU NA RYNKU

Szybka Pożyczka Gotówkowa

- od 500 do 120.000 na 7 lat
- dochód od 400 zł
- bez zgody współmałżonka do 20.000 zł
- na oświadczenie do 20.000 zł
- bez ograniczeń wiekowych

Pożyczka Konsolidacyjna

- od 2000 do 150.000 na 8 lat
- dochód od 500 zł
- dodatkowa gotówka na dowolny cel
- bez zabezpieczeń i poręczycieli
- jedna rata-łżejsza spłata

Pożyczka Hipoteczna

- brak opłat za wycenę
- do 100 % wartości nieruchomości
- okres kredytowania do 35 lat
- kredyty mieszkaniowe
- kredyty budowlane
- kredyty na spłatę innych kredytów
- kredyt hipoteczny na oświadczenie

**punkt przyjmowania
opłat za 1,5zł**

ASRECO

**WAPRO NAJLEPSZE PROGRAMY
DLA ŚREDNICH I MAŁYCH FIRM**

(...naszym zdaniem, uwzględniając stosunek wysoka jakość/niska cena)

- MAGAZYN-SPRZEDAŻ-FAKTURY
- FINANSE-KSIĘGOWOŚĆ
- KSIĄŻKA P. i R. - RYCZAŁT
- KADRY-PLACE
- ŚRODKI TRWAŁE

- BEZPŁATNE PREZENTACJE
- BEZPŁATNA INSTALACJA
- BEZPŁATNA KONFIGURACJA

SPRZEDAŻ PROFESJONALNE WDROŻENIA SERWIS

POSTAW NA DOŚWIADCZENIE

JUŻ 12 LAT DZIAŁAMY W TROSCE O SETKI NASZYCH KLIENTÓW



**PODPIS
ELEKTRONICZNY**

- posiadamy w ciągłej sprzedaży zestawy do podpisu (ceny producenta)
- załatwiamy wszelkie formalności w imieniu Klienta w Jego siedzibie
- potwierdzamy tożsamość (20,- PLN netto)

PROFESJONALNA OBSŁUGA INFORMATYCZNA FIRM
...I TO W NAJWYŻSZYM STANDARDZIE

BEN-TEX TEL.(075) 783-48-77, 0506-073-222
Gryfów Śl., ul. Jeleniogórska 7E (teren SP Statoil)

**LICENCJONOWANY PRZEWOZ
OSÓB DO NIEMIEC**

Z nami jedziesz
NAJTANIEJ!

"KAMIL"
**KRZYSZTOF
TARCZYŃSKI**
Gryfów Śląski
ul. Oldańska 3

Wyjazdy: poniedziałek, środa, sobota
Powroty: wtorek, czwartek, niedziela

POLSKA tel. (075) 781 39 10
kom. 0604 419 643

Niemcy BUS
tel. 0162 164 40 14

**Dr n.med. Bronisław Górski
specjalista chirurg**

choroby żył,
USG kolorowy Doppler,
echo skleroterapia pianką,
kriochirurgia żyłaków
i owrzodzeń podudzi

Żary - ul. Partyzantów 4, tel. (068) 363-03-30

Konsultacje:

Lubań - ul. Wąska 2a,
tel. (075) 721-40-48
www.bgorski.zgr.pl

**NZOZ Vena-Med
Sklep medyczny**

Lubań, ul. Wąska 2a
tel. 721-40-48 lub 509-042-966
czynne: poniedziałek-piątek 8.00-17.00
sobota 10.00-14.00

OFERUJE:

Przedmioty ortopedyczne

- wózki inwalidzkie, chodziki
- kule, laski, gorsety, pasy brzuszne
- stabilizatory stawów, protezy kończyn
- wkładki i obuwie ortopedyczne
- obuwie profilaktyczne
- środki dezynfekujące
- materiały stomijne i urynaly
- profilaktyczne i lecznicze wyroby uciskowe
- (rajstopy) MEDIVEN (konsultacje j.n. w każdy czwartek - dr Górski)

Środki do pielęgnacji

- chorych:
- materace p/odzieżynowe, pieluchy
- materiały:
- opatrunkowe, medyczne
- sprzęt medyczny:
- ciśnieniomierze, glukometry
- dobór wkładek
- i obuwia ortopedycznego (specjalista)
- konsultacje bezpłatne: środy w g. 12.00-15.00

Realizujemy karty zaopatrzenia NFZ
(Narodowego Funduszu Zdrowia)



**SPRZEDAŻ
MEBLI STYLOWYCH
UŻYWANYCH**

W ofercie również:

- porcelana
- wyroby z mosiądzu
- dywany itp.



Nawojów Łużycki 103 b
59-800 Lubań
tel. (075) 721-75-95

czynne pn-pt 9.00-17.00, sob 9.00-13.00

Firma "ZDROWIE"

Oferuje kompleksowe usługi medyczne
w domu pacjenta oraz w szpitalu w zakresie:

- pielęgniarstwa długoterminowego
- opieki nad dziećmi
- rehabilitacji w warunkach domowych
- outsourcing usług medycznych

Świadczymy również usługi w zakresie:

- niania na godziny
- opieka nad domem

Wezwania prosimy kierować:

pod nr tel. 0600-981-756
lub e-mail: biuro@e-zdrowie.biz
www.e-zdrowie.biz

**NAUKA JAZDY
Tomasz Pabol
"Joker"**



59-800 Lubań
ul. Dworcowa 1 (budynek PKP)
tel. (075) 724-20-24, 0665-395-773

SERDECZNIE ZAPRASZAMY

Firma "ZDROWIE"

Prowadzi ciągły nabór na stanowisko:

• PIELĘGNIARKI • OPIEKUNKI • REHABILITANTA •

Oferujemy: stałe wynagrodzenie, ubezpieczenie,
telefon, zakup odzieży oraz obuwia.

tel. 0600-981-756
e-mail: biuro@e-zdrowie.biz
www.e-zdrowie.biz

**NOWO OTWARTA
Stacja Kontroli Pojazdów
w Olszynie
ZAPRASZA NA**

WSZYSTKIE PRZEGŁADY REJESTRACYJNE POJAZDÓW

naprawy pomp i wtryskiwaczy COMMON RAIL

Wykonujemy usługi:

- naprawy elektroniki ABS, ESP, AIRBAG itp.
- naprawy i regulacje silników benzynowych i wysokoprężnych
- montaż i naprawa instalacji gazowych
- montaż i naprawa klimatyzacji
- ustawienie geometrii kół
- montaż haków holowniczych
- montaż zabezpieczeń i blokad samochodowych
- naprawa instalacji elektrycznych
- naprawa zawieszania, wymiana klocków, olejów, tłumików

Prowadzimy sprzedaż części motoryzacyjnych

Olszyna, ul. Marchlińskiego 9a

tel. (075) 721-22-32, tel.kom. 0504-971-553

pon.-pt. 8-17
sob. 8-14

**LICENCJONOWANE
PRZEWÓZY POLSKA-NIEMCY
Wojtex**

SOBOTA - wyjazd
NIEDZIELA - powrót
WTOREK - wyjazd
ŚRODA - powrót

Rezerwacja w Polsce 0 601 696 751
Biuro (075) 721 07 26
Autotelefon Niemcy 0 160 91709616
0 171 10 54 114

Klimatyzacja

Otwarcie boiska

(GM.LUBAŃ) 7 grudnia w Szkole Podstawowej im. Orła Białego w Kościelniku odbyło się uroczyste otwarcie „Wielofunkcyjnego boiska”. Jak sama nazwa wskazuje na boisku można grać w piłkę siatkową, koszykową, nożną i tenisa ziemnego.

Budowa trwała dwa miesiące. Od niedawna uczniowie naszej szkoły mogą cieszyć się piękną nawierzchnią i na stałe zamontowanymi koszami i bramkami do piłki nożnej. Boisko pustoszeje tylko na czas lekcji...

- Chcieliśmy oficjalnym otwarciem podziękować tym, dzięki którym mamy taki piękny obiekt, przede wszystkim wójtowi gminy Lubań Mirosławowi Herdzikowi, wszystkim radnym i pracownikom Urzędu Gminy w Lubaniu – mówią ci, którzy na co dzień korzystają z nowego obiektu sportowego.

Uroczystość rozpoczęło wprowadzenie pocztów sztandarowych Szkoły Podstawowej im. Noblistów Polskich w Pisarzowicach, Gimnazjum Publicznego im. Aleksandra Fredry w Pisarzowicach i gospodarza - Szkoły Podstawowej im. Orła Białego w Kościelniku. Ewa Pietrzyk – dyrektor miejscowej placówki przywitała zaproszonych gości, wśród których znaleźli się m.in. wicestarosta powiatu lubańskiego Wojciech Zembik, wójt gminy Lubań Mirosław Herdzik, proboszcz parafii pw. Ściepła św. Jana Chrzciciela ks. Czesław Misiewicz,

burmistrz Lubania Konrad Rowiński, pracownicy Urzędu Gminy Lubań, radni i sołtysi wsi Kościelnik, Kościelniczki Dolne i Jalołowice, wykonawca i kierownik budowy Firma Drogmax. Dyrektor placówki w krótkim przemówieniu podziękowała wszystkim zaangażowanym w budowę boiska. Powiedziała, że takie inicjatywy służą sprawie najsłuszniejszej – zdrowiu naszych dzieci. Zwróciła się też do uczniów z apelem, żeby użytkowali boisko w taki sposób, aby służyło ono przyszłemu pokoleniu. Z kolei wójt gminy Lubań Mirosław Herdzik życzył uczniom samych sukcesów sportowych. Ofiarował na ręce dyrektora Ewy Pietrzyk czek na 1000 złotych, który przeznaczony jest na zakup sadzonek drzew i dmuchawę do odkurzania boiska. Piłki przekazał też wykonawca Tadeusz Mak. Powszechnych

wystąpieniach odbyło się poświęcenie boiska przez ks. Misiewicza. Przecięło wstęgi i na boisko wkroczyli uczniowie, prezentując układy taneczny z piłkami. Został on przygotowany pod okiem Małgorzaty Konopskiej i zachwyli

widzów. Prowadząca uroczystość Iwona Kalinowska-Tymińska poprosiła wójtę o wykonanie strzału do bramki, w której stanął uczeń Paweł Wiszowski. Strzelec okazał się bardzo skuteczny i piłka, mimo okrzyków dzieci, wyśladowała

w siatce. Na koniec goście udali się na poczęstunek przygotowany przez Zajązda Staropolski w Kościelniku. Jeszcze tylko wpis do kroniki i obiekt został oficjalnie przekazany do użytku. (Iwa)



II Bieg Mikołajkowy

(GRYFÓW ŚLĄSKI) Już po raz drugi 6 grudnia ulicami Gryfowa mimo fatalnej pogody wystartował Bieg Mikołajkowy. Na trasę wyruszyła spora grupa zawodników, by sprawdzić swoje siły i aktywnie spędzić czas.



Celem imprezy jest przede wszystkim popularyzacja biegania jako najprostszej formy czynnego wypoczynku i rekreacji ruchowej, ale również

sportowe pożegnanie roku 2009 i przywitanie 2010. Uczestnicy startowali w szeregach kategorii wiekowych od przedszkolaków, poprzez szkoły

podstawowe i młodzież szkół gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych na dystansach od 100 do 2000 metrów – w zależności od wieku. W biegu głównym swoich sił spróbować mogli urodzeni w 1989 roku i starsi. Tutaj do pokonania było 3000 m. Znakomite sukcesy podczas tego sportowego wydarzenia zanotowali biegacze z klubu Olsza Olszyna, którzy także i tutaj dali o sobie znać. Wśród juniorów wygrał Łukasz Janda i Agata Baszak, drugie miejsca zajęli Kasia Ślusarczyk, Patrycja Bosiak, Mateusz Socha, Nikola Masierak oraz Kacper Kulig, zaś trzecie wywalczyli Marcin Ksioch i Karolina Jankowska. Organizatorami II Biegu Mikołajkowego był UKS „Atleta” Rzęsiny, miejscowa SP im. ks. Alojśa Andrickiego, Starostwo Powiatowe we Lwówku Śląskim, Urząd Gminy i Miasta, Komenda Policji, Straż Miejska i Miejsko-Gminny Ośrodek Kultury z Gryfowa Śląskiego oraz SL GKS „OLSZA” Olszyna. (GraAdan)

Nasi na mistrzostwach

28 listopada w Stalowej Woli odbyły się kwalifikacje do Mistrzostw Europy w biegach na przełaj w Dublinie w Irlandii.



Polski Związek Lekkiej Atletyki postanowił, że Polskę będą reprezentować dwie najlepsze juniorki z tych zawodów. Wśród nich znalazła się lekkoatletka z klubu Olsza Olszyna Alicja Benedyk. W Stalowej Woli na dystansie 4000 m Alicja Benedyk doskonale się

zaprezentowała i z tej racji już po raz trzeci będzie reprezentowała nasz kraj na mistrzowskiej imprezie o tak prestiżowej randze. Przypomnijmy, że w ubiegłym roku w Brukseli Ala zajęła 43 miejsce. W stolicy Irlandii olszyńska biegaczka startowała na dystansie 4035 metrów. W sumie

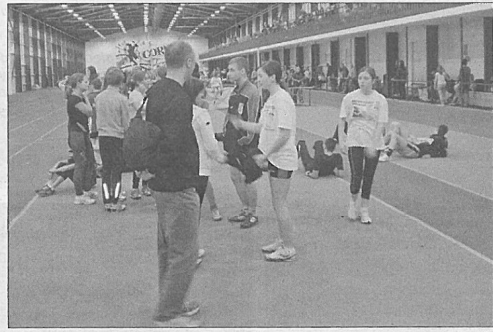
w Santry Park w Dublinie w 16. Mistrzostwach Europy w Biegach Przełajowych wzięło udział 433 zawodników, reprezentując aż 30 państw. Polska z 12 biegaczami zajęła 11 miejsce (z Rosją i Danią) pod względem liczebności. Dla naszej biegaczki występ w tak prestiżowej imprezie o randze europejskiej to przede wszystkim podkreślenie jej dotychczasowych osiągnięć. Wie o tym jej trener Przemysław Chorzepa, który nie szczędi energii i czasu, by pracować nad jej formą i dalszym sportowym rozwojem. Ala Benedyk zajęła 64 miejsce na Mistrzostwach Europy w Dublinie! Warto jeszcze tylko wspomnieć, że oprócz polskiej reprezentacji pełny skład, tzn. po 6 kompletnych zespołów, wystawiła także Francja, Hiszpania, Irlandia, Niemcy, Portugalia, Wielka Brytania i Włochy. Nie padł rekord uczestnictwa: w 2006 roku we włoskim San Giorgio w przełaj rakiem w Brukseli na starcie stanęło po 468 zawodników. (AG)

Nie dali się

5 grudnia w czeskim Jabloncu młodszą grupą lekkoatletów Olszy Olszyna tradycyjnie startowała w Pomarańczowym Mitingu. Mimo epidemii grypy, która dopadła zawodników pozostali startowali bardzo dobrze notując kolejne sukcesy. Ten międzynarodowy miting na 800 m wygrał Kacper Kulig z wynikiem 2:23 min. na tym samym dystansie druga była Patrycja Kaliczynska, a trzecia Dominia Kuczyńska. Czwarte miejsce na 60 m z wynikiem 7.91 sek. zajął Michał Migut, który na dystansie 300 m był piąty. Nie dali się nasi biegacze i także w Czechach pokazali na co ich stać. Miejmy nadzieję, że ci najmłodszy

sportowcy, którzy dopiero zaczynają zdobywać laury przyniosą również

wiele pozytywnych emocji i satysfakcji ze swoich startów. (Adan)



Turniej na Orliku

(GRYFÓW ŚLĄSKI) 6 grudnia sześć drużyn wystartowało w piłkarskim turnieju o Puchar Burmistrza na gryfowskim Orliku z okazji pierwszego rocznicy jego otwarcia. Mimo złej pogody zawodnicy cieszyli się ogromnym zainteresowaniem zarówno ze strony zawodników jak i widzów. Turniej wygrała drużyna Oldboi z Gryfowa, II miejsce przypadło zespołowi Belfer a III ekipie Bejzmentu. (Alfred)

PTTK zaprasza

wycieczki • rajdy • przejazdy • ubezpieczenia

SYLWESTER:

- Szczecin - 6 dni, 28.12.2009-2.01.2010, dojazd własny, HB, cena 1299 zł
- PROMOCJA!**
- Czechy - Praga, 31.12.2009-1.01.2010, autokar, cena 179 zł.
- Francja - Paryż, 5 dni, 29.12.2009-2.01.2010, autokar, cena 790 zł.
- PRZELOTY:**
- Dublin - Wrocław: wylot 14.12.2009, godz. 18.05, cena 848 zł.
- Londyn - Wrocław: wylot 16.12.2009, godz. 10.15, cena 672 zł.
- PRZEJAZDY:**
- Londyn - Bolesławiec: wyjazd 22.12.2009, godz. 8.00, cena 490 zł + 40 GBP.
- Dover - Legnica: wyjazd 21.12.2009, godz. 17.00, cena 559 zł.

UBEZPIECZENIA POJAZDÓW, DOMÓW, MIESZKAŃ, PODRÓŻY, ROLNIKÓW I INNE:

- Opel Corsa, poj. 1497, wiek 52 l., 60% zniżki, 296 zł.
- Skoda Oktawia, poj. 1756, wiek 30 l., 60% zniżki, cena 310 zł.
- Daewoo Matiz, poj. 785, wiek 51 l., 60% zniżki, 149 zł.

PTTK „Pogórze Izerskie” (pod Basztą) ul. Bracka 12 59-800 Lubań, tel./fax: (075) 722-24-23, ptk_luban@interia.pl www.luban.pttk.pl, godz. otwarcia: poniedziałek-piątek 9.00-17.00, sobota 9.00-13.00.

reklama



Kontakt:
Lubań ul. Kościuszk 24
tel./fax (075) 722-20-09
tel.kom.0505-890-095



Lubań, ul. Tkacka 7 (n/p WDH)
tel./fax (075) 721-62-16
tel.kom. biuro 0783-299-362
KUNST UBEZPIECZEŃ



NAPRAWA STACYJEK
i zamków samochodowych
IMMOBILIZERY,
KODOWANIE
Kasowanie błędów korekty
AIRBAGI itp.
DORABIANIE KLUCZY
Ostrzenie narzędzi
Lubań, ul. 7 Dwyłży 2
(wejście od ul. Dąbrowskiego)
tel. 0889-297-520
0886-820-396
(075) 721-38-19



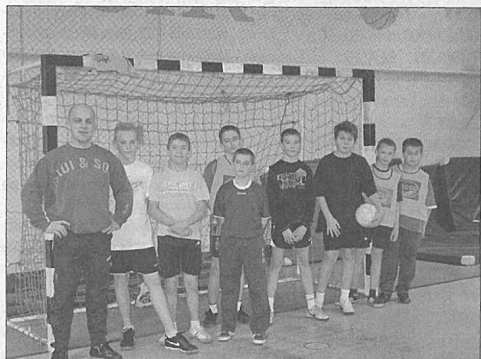
AGENCJA TURYSTYCZNA ISOLA
ul. Spółdzielcza 13, Lubań (nad sklepem Wikt)
tel. (075) 646-06-02
WIEJSZE Z BOKU BUDYNKU MIĘDZY
UL. SPÓŁDZIELCZĄ A BRACKĄ

OFERTY LAST MINUTE!!!

* WZASY, WYCIECZKI, REJSY WYCIECZKOWE, OFERTY NARCISZKIE
RENOMOWANYCH POLSKICH I NIEMIECKICH BIUR PODRÓŻY.
* KOLONIE, ZIMOWISKA, KURSY JĘZYKOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY.
* BILETY:
- LOTNICZE, AUTOKAROWE, PROMOWE
ORAZ NA EUROTUNEL
- NA KONCERTY, IMPREZY, FESTIWALE.
* UBEZPIECZENIE TURYSTYCZNE OD 29 zł ZA ROK.

Łużyce pod lupą

W poprzednim numerze ZL podsumowaliśmy w sposób ogólny starty naszych drużyn w okręgówce, obecnie szczegółowiej przyjrzymy się tylko Łużycom Luban i postawie ich piłkarzy w różnych grupach wiekowych. Zaczniemy od seniorów. Zajęli oni czwarte miejsce w tabeli uzyskując 31 pkt.



-A więc ukończyli sezon z takim samym dorobkiem jak trzecia drużyna - Granica Bogatynia, klub o budżecie 3,5 razy większym od naszego zespołu – **zauważa prezes Łużyce Jan Hofbauer.**

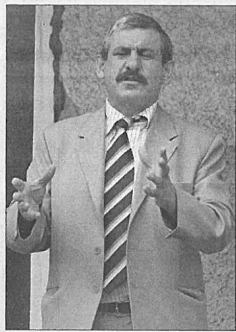
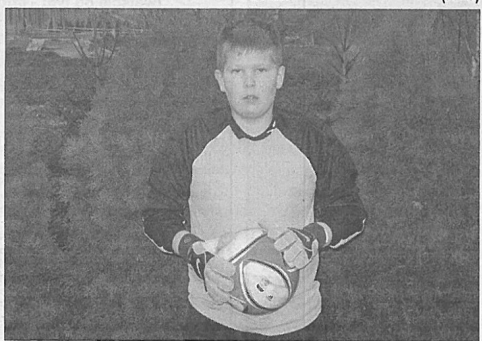
Nie jest więc źle. Należy tu jeszcze dodać, że drużyna seniorów w dużej mierze oparta była na wychowankach, korzystając bowiem z pięciu najlepszych juniorów. Mowa tu o Marcinie Żyłkowskim, Pawle Jakimowiczu, Łukaszu Janiczku, Rafał Czułowskim i Damianie Bidzińskim. Może z tego właśnie powodu, zaangażowania wspomnianych wyżej młodych zawodników na poziomie seniorskim, zdecydowanie słabiej wypadli w zakończonym sezonie juniorzy młodszy i starsi Łużyce. Jak się wydaje nie bez znaczenia tu były także liczne absencje z różnych przyczyn wielu zawodników i to zarówno na meczach jak i na treningach.

- Może dokonana zmiana trenera juniorów poprawi sytuację w tej grupie wiekowej – **konkluduje prezes Hofbauer.**

Juniorzy się nie popisali, ale za to dużo lepiej jest w grupach najmłodszych, trampkarzach i młodzikach.

- Wyniki drużyn trenowanych przez Piotra Bortko są dużo lepsze niż rok temu – **podsumowuje Hofbauer** – Trampkarze są w środku tabeli a młodzicy w 11 meczach nie ponieśli żadnej porażki.

Do tej wypowiedzi dodajmy, że młodzicy Łużyce znajdują się na drugim miejscu w rozgrywkach z takim samym dorobkiem jak lider – Bobrzeń Boleśław. Co więcej, mają na swoim koncie także inne sukcesy. Grali w majowym finale międzynarodowego turnieju w Jedlinie Zdroju, podobnie jak w sierpniu w Gryfowie z okazji



otwarcia orlika.

- Mamy w tej grupie wiekowej wielu bardzo zdolnych piłkarzy – **twierdzi prezes** – Są to bramkarz Jakub Woźniak, który w 11 meczach wpuścił tylko dwie bramki, ponadto Kacper Soczyński, Jakub Szewc, Kamil Młynarski, Jakub Hodowany, Tomek Niemirski, Damian Buzala, Paweł Hormański, Hubert Stoń, Marcin Pańnik, Miłosz Konefał i inni.

Klub 14 listopada zakończył rundę jesienną, a już dwa dni później rozpoczął przygotowania do sezonu wiosennego. Czekają zawodników, działaczy i zarząd wiele pracy i duże wyzwanie. Klub potrzebuje też wsparcia.

- Chciałbym – **mówi na zakończenie prezes klubu** – podziękować wszystkim sponsorom za pomoc w realizacji zadań statutowych, szczególnie burmistrzowi Lubania, Radzie Miasta, Kopalni Turów i wielu innym naszym darczyńcom. Nie zapominajcie o nas!

(RYS)

Udany turniej

W Lubaniu w hali przy Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych im. A. Mickiewicza odbył się pierwszy Turniej o Puchar Hurtowni Taurus.



W imprezie wzięło udział 6 drużyn - Taurus, Mrówka, Janar, Artex, Energia Pro i Firma Ryszarda Dyla.

- Walka trwała do samego końca,

ale - co najważniejsze - toczyła się na zdrowych zasadach. Ambitna postawa wszystkich zespołów była odzwierciedleniem tego, jak poważnie

do turnieju wszyscy podeszli - **przynal koordynator imprezy Łukasz Rogalski.**

Mecze toczyły się systemem „każdy z każdym”, a spotkania trwały 2 x 8 minut. Imprezę wygrała ekipa Energii Pro, a na niższych stopniach podium stanął Artex i Taurus. Kolejne pozycje przypadły Janarowi, Firmie Ryszarda Dyla, a ostatnie Mrówce. Królem strzelców turnieju po dogrywce w ramach rzutów karnych został Daniel Mazur (Energia Pro), bramkarzem Adam Łakota (Artex), a najlepszym zawodnikiem Artur Świca (Artex).

- Hurtownia Taurus zapowiedziała, że turniej na stałe zostanie wpisany w kalendarz imprez, o co zresztą zabiegali sami uczestnicy - **zaznaczył Łukasz Rogalski.**

Dla zwycięzców ufundowane zostały piłki. Natomiast indywidualni wyróżnieni piłkarze otrzymali podręczne torby, puchary i statuetki.

(GB)

Mikołajkowy Turniej

5 grudnia w sali gimnastycznej Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych Nr 2 w Lubaniu odbył się I Mikołajkowy Turniej Tenisa Stołowego.



Zawody otworzyli organizatorzy - dyrektor Młodzieżowego Domu Kultury ZSP Nr 2 Wiktor Zdunek, dyrektor ZSP Nr 2 Wiktor Zdunek, Kultury Marek Kachniarz oraz prezes

Uczniowskiego Klubu Sportowego TS Sparta Luban Łukasz Ścieżka. W zmaganiach uczestniczyło ogółem 40 dzieci, które rywalizowały w trzech kategoriach wiekowych. Wśród dziewcząt reprezentujących szkoły podstawowe najlepszą okazała się Aleksandra Bosak, zaś w grupie chłopców Damian Trawicki. Z kolei na poziomie gimnazjalnym zwyciężyli odpowiednio - Estera Woźna i Paweł Świder. Natomiast Mateusz Adamczuk zdobył pierwsze miejsce jako przedstawiciel szkół ponadgimnazjalnych. Najlepsi zawodnicy zostali nagrodzeni pucharami a czołowe trójki dyplomami oraz medalami. Wszyscy uczestnicy turnieju otrzymali również niespodziankę od Świętego Mikołaja w postaci słodczy.

(Iwa)

A-klasowe podsumowanie

Po rundzie jesiennej z postawą naszych drużyn w A klasie możemy być na ogół zadowoleni. Większość z nich występuje w grupie II i tu, co szczególnie cieszy, mamy swojego lidera. Jest nim Kwisa Świeradów, która gdzieś tak od połowy rozgrywek usadowiła się na ich czele i tę lokatę z dorobkiem 30pkt. do końca pewnie utrzymała. Wydaje się, że z tej maki, ku uciesze kibiców, może być chleb. Ale nie możemy koncentrować się tylko na naszym liderze, bowiem tuż za nim, na pozycjach 3 i

4, od dłuższego czasu tasują się Orzeł Platerówka i Bazalt Sulików. Zespoły te idą łeb w łeb i rundę jesienną zakończyły z dorobkiem po 24 oczek. Te trzy wspomniane do tej pory ekipy to nasze największe nadzieje. Reszta drużyn z regionu pewnie lokuje się w środku tabeli. Mowa tu o Włókniarzu Leśna, Cosmosie Radzimów, LKS Świecie i z grupy III Błękitnych Studniskach z gminy Sulików. Pierwsza z nich z dorobkiem 20pkt. usadowiła się na pozycji 5, druga z uzyskaniem 16pkt. na 6, trzecia z 13

oczkami na 10, zaś rodzynek z wspomnianej grupy III zajął 6 lokatę gromadząc 20pkt. Jeśli można mieć tu do kogoś jakieś pretensje to tylko do Cosmosu, w końcu do niedawna bądź co bądź zespołu okręgowki. Po fatalnym początku ekipa ta pozbierała się, jej gra zaczęła całkiem nieźle wyglądać, ale w końcówce znowu dopadła ją jakaś kryzys i przegrała kolejno dwa mecze. Może wiosną radzimowianie zejść z kosmosu na ziemię i ustabilizują swoją formę.

(RYS)

Medalodajna sekcja

Sekcja kajakarstwa górskiego i kajak-polo Kwisy Leśna zakończyła obecny sezon, podobnie jak poprzednie, gradem medali. W kończącym się roku 50 leśniańskich kajakarzy aż 169 razy stawało w kraju i za granicą na podium, zdobywając 57 złotych, 61 srebrnych i 51 brązowych medali. Na ten zaskakująco bogaty dorobek złożyła się szczególnie postawa

takich zawodników jak Dawid Dobrowolski – od 5 lat członek kadry narodowej, 3 – krotny medalista i 2 – krotny zdobywca czwartych miejsc na mistrzostwach Europy, Natalia Różniakowska – członkini kadry, wicemistrzyni Polskiej juniorek w slalomie, Jacek Sztuba – reprezentant kraju w kajak – polo, oraz młodych kajakarzy, Martina Sterioskiego i

Rafała Ubowskiego, który w konkurencji Cs – 2 aż 20 razy stawał na podium, a także dziesięcioletniego Kacpra Sztuby, który w Cs – 1 zdażył 21 razy zaliczyć tzw. pudło. Należy jeszcze dodać, że wspomniany Dawid Dobrowolski po raz kolejny będzie kandydatem w plebiscycie na najpopularniejszego sportowca naszego regionu. (Oprac. TOR)

reklama

{kredo} finanse
DORADZCY FINANSOWI

multiAGENCJA
UBEZPIECZENIOWO-KREDYTOWA

- ✓ **UBEZPIECZENIA** - od A do Z, OC, AC, DOM, FIRMA, NNW, OFE
- ✓ **KREDYTY** - hipoteczne, gotówkowe, samochodowe, bez BIK
- ✓ **LEASING** - samochody, maszyny i urządzenia
- ✓ **DARMOWE DORADZTWO**

SIEDZIBA FIRMY:
Luban, pl. Okrzei 7
(naprzeciwko ośrodka zdrowia "DWA LEKARZ", "MEDYK")
tel./fax (075) 721-33-70, 0606-751-866
0501-595-727

Diakonia Luban
prowadzi Wypożyczalnię Sprzętu Rehabilitacyjnego typu:

- łóżka szpitalne zwykłe i elektrycznie regulowane za pomocą pilota
- materace przeciwdoleżynowe
- wózki inwalidzkie
- balkoniki
- wózki i krzesła toaletowe
- kule i inne

Diakonia Luban Parafii Ewangelickiej zaprasza osoby zainteresowane po uprzednim kontakcie telefonicznym: **(075) 721-05-11.**

ZADBAJ O ZDROWIE

Woda źródłana z dodatkiem jodu wpływa na prawidłową pracę tarczycy, zwiększa odporność na choroby i stres.

Dostępna również **Staropolanka 18,9L**
tel. 510 10 11 33



SCHEINER

NIERUCHOMOŚCI ŚWIERADOWSKIE

Świeradów-Zdrój, ul. Zakopiańska 8/2
Poleca domy, działki, mieszkania, pensjonaty w okolicach Świeradowa, Leśnej, Lubania, Olszyny, Mirska, Gryfowa, Lubomierza

tel.(075) 781-63-59, fax(075) 781-62-08

WYBRANA OFERTA - WIĘCEJ OFERT www.scheiner.pl

Mirsk - mieszkanie 3-pokojowe po remoncie, 115 000 zł.

Leśna - 48 mkw, dwa pokoje, wysoki parter, okna PCV, 70 000 zł.

Leśna - 42 mkw, dwa pokoje, po remoncie, centrum, 65 000 zł.

Leśna - 69 mkw, dwa pokoje, do remontu, II piętro, 75 000 zł.

Gryfów Śląski - mieszkanie 51 mkw, III piętro, po remoncie, 139 000 zł.

Gryfów Śląski - mieszkanie po remoncie, 3 pokoje, ogrzewanie gazowe, 130 000 zł.

Pobiedna (koło Świeradowa) - 63 mkw, po remoncie, w bloku z 1991 roku, 118 000 zł.

Pobiedna (koło Świeradowa) - 57 mkw, 3 pokoje, stan dobry, balkon, 115 000 zł.

Świeradów-Zdrój - mieszkanie 68 mkw, spółdzielcze-własnościowe, niski parter, 118 000 zł.

Świeradów-Zdrój - kawalerka 33,5 mkw, III piętro, 120 000 zł.

Świeradów-Zdrój - pół domu, działka, duża mieszkanie, 116 mkw, 198 000 zł.

Świeradów-Zdrój - 52 mkw w budynku 4-lokalowym, bezczynszowe, 140 000 zł.

Świeradów-Zdrój - centrum, działka pod pensjonat, 2500 mkw, 695 000 zł.

Świeradów Czerniawa - mały dom, do remontu, działka 396 + 1300 mkw, 165 000 zł.

Świeradów Czerniawa - mały dom uroczony położony przy lesie, 310 000 zł.

Świeradów Czerniawa - działka budowlana 1500 mkw, 70 000 zł.

Leśna-Smolnik - duży dom 400 mkw, duże zabudowania, działka 6100 mkw.

Leśna-Smolnik - dom 200 mkw (trzy mieszkania), działka 6300 mkw.

Biedrzychówce - działka budowlana 1000mkw, 35 000 zł.

Olszyna - dom przedwojenny, działka 3200 mkw, 170 000 zł.

Olszyna - dom do remontu, działka

1100 mkw, 95 000 zł.

Grodzica - nieduży dom po remoncie, nowy dach, 4 pokoje, 199 000 zł.

Stankowice - działka 3900 mkw z ruiną domu, 57 000 zł.

Rębiszów - dom dwurodzinny 460 mkw, działka widok na góry, 390 000 zł.

Grabiszewo Góme - dom do remontu, działka 3000 mkw, 55 000 zł.

Okolice Leśnej - wieś nad jeziorem, stan surowy, działka 0,5 ha, 160 000 zł.

Okolice Leśnej - dom z warształem po częściowym remoncie, 280 000 zł.

Kałużna - koło Zalewu Żłotnickiego, działka budowlana 3795 mkw, 38 000 zł.

Wolmierz - 2100 mkw pod zabudowę, 35 000 zł.

Wolmierz - 6000 mkw, część pod zabudowę, 55 000 zł.

Świecie - ładna działka 200 m od asfaltu, 3600 mkw, 42 000 zł.

Świecie - dom do remontu, działka 1600 mkw, 98 000 zł.

Okolice Radostowa - mały dom poniemiecki, działka 1500 mkw, 110 000 zł.

Zaręba koło Lubania - nowy dom 140 mkw, garaż, działka 1750 mkw, 500 000 zł.

Kościelnik obok Lubania - działka 951 mkw, droga asfaltowa 39 000 zł.

Gryfów Śląski (Wieża) - działka 3200 mkw, 95 000 zł.

Gryfów Śląski - okolice PKP, budynek użytkowy 1300 mkw, działka 2036 mkw, 390 000 zł.

Lubań - budynek przy głównej ulicy, 800 mkw, do wynajęcia lub sprzedaży.

Lubań - motel z restauracją, na trasie wylotowej obok Orlenu 720 mkw, 1 450 000 zł.

Rębiszów - „BAR U SIWEGO” pow. 309 mkw, działka 2500 mkw, 244 000 zł.

PRZYJMujemy: MIESZKANIA, DOMY, DZIAŁKI DO SPRZEDAŻY

NIERUCHOMOŚCI WSPÓLNY KĄT

licencja nr 4417 ul. Młynarska 4 59-800 Lubań
licencja nr 13242 tel. 0506-869-526

e-mail: nieruchomosciwspolnykat@vp.pl
www.nieruchomosciwspolnykat.republika.pl

POŚREDNICTWO W OBROcie NIERUCHOMOŚCIAMI
ZARZĄDZANIE ORAZ DORADZTWO KREDYTOWE

Oferty - sprzedaż, wynajem

1. Działka budowlana w Lubaniu na Harscerskiej Górze o pow. 14 arów, blisko przyłącze wodne, kanalizacja i gaz. Atrakcyjne położenie. Cena 58.000 zł.

2. Działka budowlana w Nawojowie Śląskim o pow. 26 arów. Cena 26.000 zł.

3. Mieszkanie 3-pokojowe w Lubaniu o pow. 155 m² wraz z pomieszczeniami przynależnymi o pow. 48 m², stare budownictwo, atrakcyjne położenie. Cena 280.000 zł.

4. Działka zabudowana w gminie Platérówka, o pow. 11 arów, dwoma budynkami gospodarczymi o niedużej pow. i budynkiem mieszkalnym do rozbiórki. Nieruchomość jest uzbrojona w prąd elektryczny z siłą i wodą z wodociągów. Cena 35.000 zł.

5. Działka budowlana 12 arów na Harscerskiej Górze w Lubaniu. Cena 60.000 zł.

6. Działka o pow. 12,58 ara w Radostowie Średnim, blisko kościoła i szkoły, atrakcyjne położenie. Cena 16 zł/m² do negocjacji.

7. Działka budowlana w Radostowie Średnim o pow. 1309 m², atrakcyjne położenie, 5 km od Lubania.

8. Ziemia w gminie Platérówka od 2,5-5 ha. Cena 15.000 zł/ha.

9. Wynajmując budynek gospodarczy w Lubaniu na działalność gospodarczą o niskiej uciążliwości, o pow. użytkowej 200 m². Cena wynajmu 2.500 zł/mies.

10. Pół bliźniacza w Lubaniu. 5 pokoi, kuchnia-jadalnia, garaż, taras, centralne ogrzewanie, działka 330 m², po modernizacji. Cena 399.000 zł.

11. Działki we Włosieniu, gmina Platérówka, o pow. w zależności od potrzeby kupca, cała pow. 85 arów, atrakcyjne położenie. Cena 10 zł/1 m².

12. Mieszkanie w Lubaniu, nowe budownictwo, o pow. 49 m², 2 pokoje, przedpokój, łazienka z WC, balkon, II piętro, po remoncie, czynsz 360 zł, z meblami zabudowanymi w kuchni i wyposażeniem. Cena 120.000 zł.

13. Dom w Henrykowie Lubańskim o pow. 85 m², po remoncie, działka 20 arów, 3 pokoje, łazienka, kuchnia, C.O., dodatkowy budynek gospodarczy wolnostojący. Cena 160.000 zł.

14. Działka w Grodzicy k. Olszyny o pow. w zależności od potrzeby kupca. Widok z działki na góry. Cała pow. 1,12 ha w tym 80 arów tereny budowlane. Cena za całosć 150.000 zł, w przypadku wydzielenia 20 zł/m² do negocjacji.

15. Lokal użytkowy w Leśnej o pow. 18 m², blisko centrum. Cena 30.000 zł.

16. Mieszkanie w Leśnej o pow. 94 m², salon, 2 pokoje, łazienka, wc, balkon, III piętro, stan deweloperski, niski czynsz. Cena 107.000 zł.

17. Dom wolno stojący jednopiętrowy blisko centrum w Leśnej: 6 pokoi, 3 kuchnie, łazienka, garaż, działka 14 arów. Cena 360.000 zł.

CERTYFIKATY ENERGETYCZNE

PRZYJMujemy DO SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI
KOMERCYJNE, DOMY, MIESZKANIA, GRUNTY

Nieruchomości i prowadzenie firm w Görlitz Immobilien und Firmenverwaltung

Pomagamy w zarejestrowaniu firm jednoosobowych w Niemczech oraz firm z możliwością pracy w krajach Unii Europejskiej, a także w innych sprawach związanych z niemieckimi urzędami jak:

- * rozliczenie roczne Twojej firmy,
- * wykonywanie zaskładowi rodzinnych itp.,
- * pomoc w przeprowadzce z Polski do Niemiec ze względu na pochodzenie (mieszkanie, meldunek, pomoc socjalna itp.)

MASZ PROBLEM - ZADZWOŃ

Eliza Sotgiu

tel. 00491727510928 (z Niemiec) lub tel. 0048510139138 (z Polski)

e-mail: info@sotgiu.eu

www.sotgiu.eu

(19/29)

USŁUGI PIASKOWANIE OGÓLNOBUDOWLANE "RENOWACJA"

- * murowanie
- * ciesielstwo
- * dekarstwo
- * prace wykończeniowe
- * brukarstwo

- * metal
- * drewno
- * elewacje z kamienia i cegły

GOŚCISZÓW 198 C, tel. 0504-618-496

(19/29)

TOPAZ NIERUCHOMOŚCI

59-830 Olszyna, ul. Wolności 11a

Tel.(075) 72-12-448, fax (075) 72-12-446

kom. 691-753-540

www.topaznieruchomosci.pl



do sprzedania

• DOMY

1. OLSZYNA - Pawilon handlowy w . pow. użytkowa 20 m², działka 60 m². Cena 25 tys. zł.

2. OLSZYNA - 2 budynki magazynowe o łącznej pow. 400 m². 1 budynek magazynowo-mieszkalny o pow. 450 m², w tym 2 mieszkania o pow. 100 m² 60 m². Całość na działce o pow. 5500 m². Cena 450 tys. zł.

3. OLSZYNA - Budynek mieszkalno-produkcyjny o pow. 411 m². Cena 250 tys. zł.

4. OLSZYNA - Budynek mieszkalny, pow. 110 m², całkowicie podpiwniczony + budynek gospodarczy. Działka 600 m². Cena 250 tys. zł.

5. KAŁUŻA - Budynek mieszkalno-gospodarczy + stodoła. Działka 1800 m². Cena 120 tys. zł.

6. BOŻKOWICE - Budynek mieszkalno-gospodarczy, pow. zab. 260 m² + stodoła o pow. zabudowy 136 m², działka 3200 m². Cena 250 tys. zł.

7. WLEN - Budynek mieszkalny w zabudowie szeregowej, po remoncie, pow. użytkowa 80 m². W cenie meble kuchenne z okresu międzywojennego, po renowacji. Cena 140 tys. zł.

8. KRZEWIE MAŁE - Ekologiczne gospodarstwo agroturystyczne. Dom pow. 200 m², stodoła, pow. gruntu 5,90 ha. Cena 550 tys. zł.

9. GRYFÓW ŚL. - Budynek mieszkalny, pow. 146 m² + część gospodarczą i garaż 40 m². Działka z pięknym starodrzewiem - 2148 m². Cena 350 tys. zł.

10. GRYFÓW ŚL. - Budynek mieszkalny w stanie surowym zamkniętym o pow. 136 m² + garaż 20 m² na działce o pow. 800 m². Cena 285 tys. zł.

11. KOŚCIELNIK ŚREDNI - Budynek mieszkalny o pow. 145 m² + garaż 18 m², działka 700 m². Cena 120 tys. zł.

12. ŻŁOTNIKI LUBAŃSKIE - Budynek mieszkalny, pow. 120 m² + stodoła 60 m². Działka 800 m². Cena 70 tys. zł.

13. LUBAŃ - Pół bliźniacza, pow. 130 m², całkowicie podpiwniczony, działka o pow. 354 m². Cena 365 tys. zł.

14. ŻŁOTNIKI LUBAŃSKIE - Budynek mieszkalny o pow. 170 m², pow. działki 700 m². Cena 220 tys. zł.

15. UBOCZE - Budynek mieszkalny jednorodzinny o pow. użytkowej 170 m², działka o pow. 700 m². Cena 150 tys. zł.

16. LUBAŃ - Budynek mieszkalny w zabudowie szeregowej. Stan surowy, pow. 98 m², pow. działki 300 m². Cena 168 tys. zł.

17. MIRSK - 2/3 budowlana mieszkalnego, pow. 170 m², działka 600 m². Cena 150 tys. zł.

• MIESZKANIA

1. OLSZYNA - Mieszkanie o pow. 45 m², II piętro, do remontu. Cena 43 tys. zł.

2. ŚWIETOSZÓW - Mieszkanie 94 m², 5 pokoi, 2 balkony. Cena 140 tys. zł.

3. ŚWIETOSZÓW - Mieszkanie 64 m², do wykończenia. Cena 50 tys. zł.

4. LEŚNA - Mieszkanie o pow. 100 m², po remoncie + garaż na działce o pow. 101 m². Cena 230 tys. zł.

5. MIEDZIANA (GM. SULIKÓW) - Mieszkanie o pow. 40 m², 2 pokoje, kuchnia, łazienka. Cena 65 tys. zł.

6. LUBAŃ - Mieszkanie o pow. 53 m² w starym budownictwie, do remontu. Cena 100 tys. zł.

• DZIAŁKI

1. OLSZYNA - Działka budowlana pod zabudowę mieszkalno-usługowo-produkcyjną, pow. 1135 m². Cena 45 tys. zł.

2. OLSZYNA - Działka pod zabudowę komercyjną, bezpośrednio przy drodze krajowej nr 30 Zgorzelec-Jelenia Góra, pow. 32300 m². Cena 400 tys. zł.

3. OLSZYNA - Piękna działka budowlana, pow. 4300 m². Cena 30 tys. zł.

4. OLSZYNA - Działka przy drodze krajowej nr 30 przeznaczona pod budowę stacji paliw, salonów samochodowych itp., pow. 0,85 ha. Cena do uzgodnienia.

5. OLSZYNA - Pięknie położona działka budowlana 800 m². Cena 35 tys. zł.

6. OLSZYNA - Działka budowlana o pow. 1700 m². Cena 34 tys. zł.

7. OLSZYNA - Działka budowlana o pow. 5700 m², bezpośrednio przy obwodnicy. Cena 110 tys. zł.

8. UBOCZE - Działka budowlana o pow. 3700 m². Cena 50 tys. zł.

9. KARŁOWICE - Dwie działki rekreacyjne nad Jeziorem Żłotnickim. Cena 45 tys. zł każda.

10. KAŁUŻA - Działka budowlana o pow. 8200 m² zabudowana budynkiem stodoły. Cena 100 tys. zł.

11. WOLMIERZ - Działka rolna, pow. 40000 m². Cena 400 tys. zł.

12. RADOSTÓW DOLNY - Działka o pow. 7700 m², w tym 22 ary działki budowlanej. Cena 30 tys. zł.

13. RUDZICA - Działka o pow. 4600 m², grunt przeznaczony pod budowę. Cena 45 tys. zł.

• WYNAJEM

1. OLSZYNA - Lokal użytkowy o pow. 50 m² z przeznaczeniem na sklep (ale niekoniecznie). Czynsz 700 zł + liczniki.

2. LUBAŃ - Lokal użytkowy na Osiedlu Piastów o pow. 94 m². Czynsz 1200 zł + liczniki. Możliwość sprzedaży - Cena 300 tys. zł.

PRZYJMujemy DO SPRZEDAŻY
DOMY, MIESZKANIA, GRUNTY

(20/24)

Agencja „Rodzinny Dom” posiada następujące oferty:



DO SPRZEDAŻY MIESZKANIA

LUBAŃ - 3-pokojowe spółdzielcze własnościowe, 48 mkw, II piętro, centrum, 150.000 zł do negocjacji.

LUBAŃ-KSIEGIŃKI - 2-pokojowe, 50 mkw, 2 pokoje, łazienka w korytarzu, parter, piwnica, komórka, ogród, 70.000 zł.

BUDYNKI

DLUŻYNA - budynek mieszkalno-biurowy, 3 budynki warsztatowe, garaż, działka 3900 mkw, 450.000 zł.

GRYFÓW ŚLĄSKI - budynek mieszkalno-usługowy, do remontu, 180 mkw, centrum, działka 169 mkw, 80.000 zł.

GIERALTÓW - budynek mieszkalny 100 mkw, sklep i bar piwny 100 mkw, garaż 50 mkw, działka 2400 mkw, 190.000 zł.

LUBAŃ - kamienica mieszkalno-użytkowa w centrum, 1.300.000 zł.

GRYFÓW ŚLĄSKI - budynek jednorodzinny 107 mkw, śródmieście, 260.000 zł.

GRYFÓW ŚLĄSKI - budynek jednorodzinny 220 mkw, śródmieście, 450.000 zł.

GRUNT

POBIEDNA - działka budowlana o łącznej pow. 7600 mkw, 50.000 zł.

GRABISZYCE - działka budowlana o pow. 1100 mkw, cena 11.000 zł.

LUBAŃ - działka budowlana o pow. ok. 9000 mkw, istnieje możliwość podziału działki, uzbrojenie: droga,

energia elektryczna, woda. Cena 50 zł za mkw do negocjacji.

SEKIERCZYN - działka budowlana o pow. 900 mkw, zabudowana budynkiem gospodarczym nowym, działka ogrodzona, 95.000 zł do negocjacji.

LOKALE UŻYTKOWE

LUBAŃ - garaż murowany z kanałem 19 mkw, centrum, 12.000 zł.

LUBAŃ - lokal użytkowy o powierzchni 100 mkw w stanie surowym zamkniętym do wynajęcia 4.000 zł/miesiąc - do rozliczenia przy wykończeniu.

Agencja Rodzinny Dom świadczy również usługi w zakresie wyceny nieruchomości w krótkich terminach, po cenach konkurencyjnych.

Agencja Rodzinny Dom posiada licencję Nr 374 na prowadzenie pośrednictwa w obrocie nieruchomościami.

Agencja prowadzi również sprzedaż typowych projektów domków jednorodzinnych po 1.200 zł za komplet - duży wybór.

Zainteresowanych zapraszamy do biura przy ul. Żymierskiego 2c/20 - wejście od pl. Okrzej w Lubaniu w godz. 10.00-12.00 i 16.00-18.00, tel/fax: (0-75) 722-35-11, tel.kom. 0608-018-582, www.rodzinny-dom.pl, e-mail: rodzinny_dom@poczta.fm.

Priori

LICENCJONOWANE BIURO OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI

www.priori.pl r.dudek@priori.pl

ul. Ratuszowa 24, I piętro, 59-800 Lubań

(wejście od tyłu - obok Urzędu Skarbowego)

Godz. otwarcia: śr-pt

OGŁOSZENIA DROBNE - KUPIĘ, SPRZEDAM, ZAMIENIĘ

PRACA

* Firma polsko-francuska zatrudni tancerkę Gogo, striptizerkę z doświadczeniem. Praca we Francji. Kontakt: tel.kom.033-664-364-074, e-mail: seetichil.nb@gmail.com (23/03)

NIERUCHOMOŚCI

* Do sprzedania grunt rolny o pow. 2,54 ha, l. IV/V położony w centrum Siekierczyna z objazdem od drogi asfaltowej 100 m. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.0509-691-813. (24/04)

* Sprzedam mieszkanie w Leśnej o pow. 36 mkw, w domu wielorodzinnym. Niskie opłaty. Kontakt: tel.kom.0600-338-396 (24/04)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe, bezczynszowe o pow. 27 mkw. Trzecie piętro na Osiedlu Piastów w Lubaniu. Kontakt: tel.kom.0509-025-099. (24/04)

* Sprzedam małe gospodarstwo o pow. 4h z zabudowaniem gospodarczym, maszynarni rolniczymi i domem mieszkalnym (cztery pokoje) w Pisarzowicach. Przy domu są działki budowlane. Cena do uzgodnienia. Bez pośredników. Kontakt: tel.075-724-70-53. (24/04)

* Sprzedam dom w Wesołowie o powierzchni użytkowej 228 mkw, powierzchnia działki 5000 mkw. Cena 120 tys. zł. Kontakt: 0603-336-105. (24/04)

* Sprzedam działkę budowlaną o pow. 1744 mkw w Zgorzelcu, działka budowlaną pod zabudowę kamienicy w Lubaniu oraz mieszkanie w Lubaniu. Kontakt: tel.kom.0505-149-977 lub 0516-490-741. (24/04)

* Sprzedam działkę rolną o pow. 1,75 ha w Radogoszczu. Cena 19 tys. Kontakt: tel.kom.0509-565-177. (24/04)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe w centrum Lubania, na Osiedlu Piastów przy ul. Mieszka II. Mieszkanie o pow. 44 mkw. Pierwsze piętro, 2 pokoje, kuchnia, łazienka, balkon zabudowany oraz piwnica. Mieszkanie po remoncie. W pobliżu znajduje się kościół i przedszkole. Cena do negocjacji. Kontakt: tel.kom.0503-786-764. (24/04)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe w Olszynie o pow. 57 mkw, 1 piętro, 3 pokoje, kuchnia, przedpokój, łazienka, loggia (zabudowana), przynależna piwnica. Mieszkanie słoneczne (południe i zachód), po remoncie, gotowe do zamieszkania. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.0602-618-894. (24/04)

* Wynajmę mieszkanie o powierzchni 61 mkw w nowym budownictwie przy ul. Kołomyjskiej. Cena 800 zł plus liczniki. Kontakt: tel.kom.0603-336-105. (23/03)

* Sprzedam mieszkanie o powierzchni 84 mkw. Trzy pokoje, kuchnia, łazienka i jadalnia. Blisko centrum miasta. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.0505-317-116 lub 0517-248-703. (23/03)

* Wynajmę wielorodzinny pokój w domu jednorodzinnym w Radogoszczu (3 km od Lubania). Wygodny dojazd. Blisko sklep i przystanek. Możliwość korzystania z łazienki i kuchni oraz miejsca parkingowego. Niska opłata. Kontakt: tel.kom.0605-151-549. (23/03)

* Sprzedam budynek wolnostojący o powierzchni 110 mkw przy ul. Wzroszowej 6 wraz z działką o powierzchni 5,39 mkw. Kontakt: tel.075-646-08-55 Sajtowski Bernard. (23/03)

* Sprzedam mieszkanie na Osiedlu Piastów II o powierzchni 50 mkw, w pełni umeblowane. Cena 2.500 zł/mkw. Kontakt: tel.kom.0664-979-493. (23/03)

* Sprzedam mieszkanie o pow. 27 mkw, przy ul. Dąbrowskiego w Lubaniu (na przeciw Pizzerii Vesuvio). Cena 55 tys. zł. Kontakt: tel.kom.0502-344-875. (23/03)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe w Lubaniu o pow. 47 mkw - 2 pokoje, kuchnia, łazienka, balkon, parter, ładne otoczenie, wspólnota mieszkaniowa, piwnica, strych. Cena do negocjacji. OKAZJA! Kontakt: tel.075-722-46-25. (22/02)

* Sprzedam garaż murowany, usytuowany przy ul. Włocławskiej (około byłej hal targowej) w Lubaniu. Wyposażony w kanał, w piwnicy (schowek) oraz instalację elektryczną. Cena do negocjacji. Kontakt: tel.kom.0608-311-525. (22/02)

* Do wynajęcia lokal w centrum Lubania - I piętro (Rynek-Trefl) o powierzchni 62 mkw. Kontakt: tel.kom.0600-064-047. (22/02)

* Do wynajęcia mieszkanie w centrum Lubania w nowej kamienicy, 3 pokoje, 90 mkw. 800 zł miesięcznie + woda, prąd, ciepło i 2,5 tys. zł kaucji. Kontakt: tel.kom.0662-670-750. (22/03)

* PILNIE SPRZEDAM MIESZKANIE, pow. 50 mkw, spółdzielcze własnościowe, Osiedle Piastów I, 1 piętro, 2 pokoje, kuchnia z jadalnią, otwarty przedpokój, łazienka z toaletą. Cena 105 tys. Kontakt: tel.kom.0694-212-185. (22/02)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe w Lubaniu na Kamiennej Górze o pow. 50 mkw, (3 pokoje, kuchnia, łazienka, c.o., I piętro), wraz z garażem i komórką. Kontakt: tel.kom.0608-372-978. (22/02)

* Sprzedam ostatnie mieszkanie w Lubaniu przy ul. Bankowej po byłej drukarni o pow. 34 mkw. Cena: 75 tys. zł. Kontakt: tel.kom.0602-480-125. (21/01)

* Sprzedam mieszkanie o pow. 45 mkw, w Leśnej na I p. w bloku, po kapitalnym remoncie. Dwa pokoje, kuchnia, WC, przedpokój, komórkę z możliwością zrobienia garażu, ogródek przydomowy. Kontakt: tel.kom.0606-752-129, dzwonić po godzinie 16,00. (16/01)

* Do wynajęcia lokal użytkowy w centrum Lubania o pow. ok. 40 mkw, na parterze (wc, c.o.). Cena: 1500 zł/miesiąc. Kontakt: tel.kom.0609-052-418. (21/01)

* Sprzedam dom w Rudzicy po częściowym remoncie o pow. 145 mkw, pomieszczenie gospodarcze o pow. 83 mkw, działka o pow. 1561 mkw. Ubrojenie wodno-kanalizacyjne, energia elektryczna, c.o. Cena do uzgodnienia. Lub zamienić na 3-pokojowe mieszkanie w Lubaniu. Kontakt: tel.kom.0506-535-496. (21/01)

* Do wynajęcia umeblowana kawalerka i pokój w domu jednorodzinnym w Lubaniu. Kontakt: tel.075-722-27-23. (21/01)

* Sprzedam! Mieszkanie 3-pokojowe w Lubaniu, o powierzchni 67,7 mkw, po remoncie. Cena do negocjacji. Kontakt: tel.kom.0792-512-385. (21/01)

* WYNAJME! Lokal pod gabinet lekarski (2 gabiny + poczekalnia) w centrum Olszyny, do własnego wykorzystania. Więcej informacji! Kontakt: tel.kom.0668-159-337. (21/01)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe - spółdzielcze w Lubaniu przy ul. Dąbrowskiego o pow. 50 mkw, 1 piętro, 3 pokoje, kuchnia pod zabudowę, szafa wnękowa, łazienka, balkon. Mieszkanie po kapitalnym remoncie. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.0695-759-995 lub 0695-759-955. (21/01)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe w centrum Leśnej o pow. 63 mkw - 2 pokoje, kuchnia, WC, na I piętrze piwnica i strych. Wspólnota mieszkaniowa, bardzo niski czynsz w starym budownictwie. Cena: 85 tys. zł. Kontakt: tel.kom.0608-463-969. (20/24)

* Sprzedam mieszkanie o pow. 125 mkw, II piętro przy pl. 3 Maja w Lubaniu z miejscem garażowym pod wiatą. Cena: 3 tys. zł/mkw. Sprzedam również kompletne mieszkanie o pow. 90 mkw ze ściekotosem, IV piętro przy pl. 3 Maja w Lubaniu. Cena: 270 tys. zł. Kontakt: tel.kom.0602-480-125. (20/24)

* Sprzedam luksusowe dwupokojowe mieszkanie o pow. 210 mkw przy pl. 3 Maja. (2 łazienki, kominek, osobno w.c., stolarka mahoniowa) z miejscem parkingowym pod wiatą, teren zamknięty bramą na pilota. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.0602-480-125. (20/24)

* Sprzedam działkę budowlaną uzbrojoną w Uniegoszcz o pow. 19,3 arów. Bardzo atrakcyjna lokalizacja. Cena do negocjacji. Kontakt: tel.kom.0663-860-239. (20/24)

* Sprzedam mieszkanie spółdzielcze - własnościowe, atrakcyjnie położone w centrum Lubania, w bezpiecznej i cichej okolicy przy ul. Sikorskiego. Powierzchnia mieszkania 57 mkw, w tym 3 pokoje, kuchnia, łazienka z toaletą. Możliwość kupienia także murowanego garażu. Cena do negocjacji. Kontakt: tel.kom.0507-347-817 lub 0505-391-055. (20/24)

* Sprzedam rozpoczętą budowę domu jednorodzinnego w Pisarzowicach, stan zerowy, działka 1000 mkw. Kontakt: tel.kom.0780-215-333. (20/24)

* Kupię działkę budowlaną w Siekierczynie z dostępem do drogi asfaltowej (bądź z możliwością zabudowy). Kontakt: tel.kom.0506-145-016. (20/05)

* Do wynajęcia mieszkanie 2-pokojowe na Osiedlu Piastów II, pierwsze piętro, częściowo umeblowane. Kontakt: tel.kom.0697-558-018. (19/23)

* Wynajmę lokal usługowy pod działalność (przygotowywany szczególnie pod zakład fryzjerski lub gabinet lekarski) w Lubaniu przy ul. Leśnej o pow. 50 mkw. Kontakt: tel.kom.0602-800-110. (19/23)

* Sprzedam mieszkanie 3-pokojowe w Lubaniu na os. Piastów II - balkon, IV piętro, wymieniona stolarka okienna, parkiet, meble + kuchnia + AGD. Gotowe do zamieszkania. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.0886-616-334. (19/23)

* Sprzedam działki budowlane w Biedrzychowicach na nowo powstającym osiedlu, położone na pięknym 7-hektarowym gruncie. Działki zlokalizowane są w sąsiedztwie starodrzewu bukowego i Zalewu Złotnickiego. Są to malownicze tereny znajdujące się w niedalekiej odległości od Gryfowa Śl. (około 300 m). Oferta dla osób ceniących sobie piękno krajobrazu i spokój oraz bliskość przyrody. Wielkość działki 1500 mkw. Cena 40 zł/mkw. Kontakt: tel.kom.0605-528-598. (19/23)

* Do wynajęcia hala/lokal o pow. 360 mkw. przy obwodnicy w Lubaniu na sklep, hurtownię lub inną działalność gospodarczą. Bardzo atrakcyjna lokalizacja, duży parking wyłożony kostką 3000 zł. Do wynajęcia również lokale o pow. 100 mkw. i 200 mkw. przy obwodnicy w Lubaniu na sklep lub inną działalność gospodarczą. Atrakcyjna lokalizacja, 10 zł/mkw. Kontakt: tel.kom.0603-123-826. (19/23)

* Sprzedam mieszkanie 3-pokojowe na Osiedlu Piastów, balkon, IV piętro, wymieniona stolarka okienna. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.0505-185-354. (19/23)

* Sprzedam działkę budowlaną o pow. 1,07 ha położoną w centrum Siekierczyna. Cena 8 zł/mkw. Kontakt: tel.075-722-17-24. (19/24)

* Sprzedam dom o pow. 110 mkw. oraz garaż wolnostojący o pow. 30 mkw. przy ul. Słowackiego w Lubaniu, 300 m od centrum miasta. Działka o pow. 14 arów dodatkowo przeznaczona pod zabudowę mieszkaniową wielorodzinną (kamienica) oraz prowadzenie usług nieuciążliwych. Cena do negocjacji. Kontakt: tel.kom.0608-427-593. (17/02)

* Sprzedam mieszkanie własnościowe w Olszynie o pow. 57 mkw, I piętro, 3 pokoje, kuchnia, przedpokój, łazienka, loggia (zabudowana), przynależna piwnica. Mieszkanie słoneczne (południe i zachód), po remoncie, gotowe do zamieszkania. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.kom.0602-618-894. (13/22)

* Sprzedam działki położone w obrębie na stołu południowym Harcerskiej Góry, przeznaczone pod budowę domków jednorodzinnych (o dowolnym areale). Kontakt: tel.kom.0602-195-226. (05/24)

RÓŻNE

* Oferuję profesjonalną pomoc w zakresie: - pisanie wszelkich pism i pism procesowych i urzędowych - odwołań, wniosków, skarg, zażaleń - do sądów, urzędów skarbowych, organów administracji państwowej i samorządowej, ZUS, PU, wniosków o ponowne rozpatrzenie sprawy, pozwów i innych pism procesowych, odwołań od decyzji administracyjnych i innych. II - redagowanie i pisanie umów (najmu, pożyczki, pracy, sprzedaży, zlecenia, darowizny, finansowej), podań, cv, listów motywacyjnych oraz innych. Kontakt: tel.kom.0606-903-235. (22/01)

* Podejmę się opieki nad małym dzieckiem. Kontakt: tel.kom.0514-405-438. (22/01)

* Sprzedam kamerę cyfrową Sony. Dysk twarde 60GB. Cena 200 zł. Kontakt: tel.075-646-21-45, dzwonić po godzinie 13.00. (21/01)

* MATURA 2010! Prezentacje maturalne, prace magisterskie, licencjackie, inżynierskie, referaty i wiele innych. Wszelkie pomoce i wzory prac profesjonalne. Kontakt: tel.kom.0515-641-279, e-mail: wszelkieprace1@wp.pl. (19/23)

* Zagnię legitymację studencką na nazwisko Grzegorz Ciechoński. Kontakt: tel.kom.0787-881-243. (19/23)

* Zagnię druk polisy serii AG o Numerze 3025419. Kontakt: tel.075-721-56-00. (19/23)

USŁUGA BARTEROWA

* PROFESJONALNIE zaimięmy się Twoją Firmą, Stroną Internetową, Animacją, Logo, Typografią, Ujęciem, Wytykami, Wykonaniem zlecenia m.in. dla Deutsche Bank, Mentos, Sony, etc. Sprawdź jak może wyglądać Twoja Strona Internetowa, sprawdź ile to kosztuje, a z pewnością mało Cię zaskoczy. Wydzwól lub napisz teraz podając hasło "Ziemia Lubuska", a otrzymasz 100% UPU-STU na nasze usługi. Paweł Sokółowski Tel.(48)507-273-010, info@elne.pl, PELNA OFERTA: http://www.elne.pl

Agencja Nieruchomości

Piotr Wolniewicz, Luban ul. Bankowa 5
tel./fax 721-30-42 od godz. 8 do 17 przerwa 11-15 tel. kom.0887298646
www.domatorluban.pl e-mail: domator@domator.webd.pl



I. Nieruchomości dochodowe - sprzedam:

1. Budynek użytkowy w centrum Lubania, wyposażenie pełne, składający się z 6 pomieszczeń i w.c. Po ok. 60 mkw. Cena 220 tys. zł.
2. Połowa budynku gospodarczego - kamienia, nadaje się również na inną działalność, w Olszynie Pu=91,83 mkw, działka 1000 mkw i van mkw w współwłasności, ubrojenie: wod-kan-gaz, tel., en. elektryczna, 230/400V za cenę 100 tys. zł. Uwaga: możliwość zmiany użytkowania na mieszkalną.
3. Budynek magazynowo-warsztatowy w Lubaniu Pu=255,10 mkw + socjalno-biuro Pu=67,60 mkw + wiatła stalowa Pu=112,80 mkw + działka 3672 mkw w Lubaniu. Ubrojenie: wod-kan-gaz-en-el-c.o. za cenę 450 tys. zł.
4. Lokal użytkowy w Lubaniu, główny ciąg pieszych, sala sprzedaży, pomieszczenie biurowe, 2 w.c., pomieszczenie gospodarcze, Po ok. 70 mkw, wyposażenie pełne. Cena 250 tys. zł.

5. Lokal użytkowy w centrum Lubania, I/p, Po 30 mkw, cena 80 tys. zł.
6. Obiekt użytkowy wolnostojący (obecnie pub) w centrum Zawidowa Pu=120,96 mkw, Pu=187 mkw. Ubrojenie: wod-kan-en-el. Cena 140 tys. zł.
7. Nieruchomość w centrum Sieniawki (trójstrzy: Czechy, Niemcy, Polska) zabudowana budynkiem mieszkalno-usługowym, częściowo podwinięzionym 60,10 mkw, Parter 430 mkw, piętro 390,20 mkw, poddasze 225,70 mkw. Nieruchomość dochodowa: sklep mięsno-drobiarski, monopolowo-spożywczy, bar kebab, restauracja na 120 osób, mieszkanie 3p.k.l.p.p., 2 fryzjerski. Wyposażenie: wod-kan-en-el. c.o. Standard podwyższony. Cena 1.800 tys. zł.
8. Stodoła w Lubaniu (500 m od centrum) Pu=145,40 mkw. Działka 311 mkw. Ubrojenie: woda-kanalizacja, en. gaz 9 m od budynku. Przeznaczenie podstawowe: teren usług komercyjnych - uzupełniające: tereny mieszkaniowe. Cena 130 tys. zł.

II. Nieruchomości dochodowe - kupię:

1. Lokal użytkowy w centrum Lubania 40-50 mkw do kwoty 200 tys. zł.
2. Lokal użytkowy centrum Lubania, Zgorzelec, Lwówek Śl. do kwoty 300 tys. zł.
3. Lokal użytkowy w centrum Lubania 50-60 mkw. Cena do 500 tys. zł.
IV. Nieruchomości dochodowe - do wynajęcia:
1. Lokal użytkowy w centrum Lubania, 6 pomieszczeń + w.c. Pu ok 35 mkw, Cena 2000 zł/mkw.
2. Lokal użytkowy w centrum Lubania, Pu ok 12 mkw. Cena 600 zł/mkw.
3. Lokal użytkowy w centrum Lubania, I/p, Pu ok 120 mkw. Składający się z sali sprzedaży ok 100 mkw i zaplecza magazynowo-socjalnego ok 20 mkw. Cena 2500 zł netto.
4. Lokal użytkowy centrum miasta Lubania 30,37 mkw. Wyposażenie: wod-kan-en-el. Cena 500 zł/mkw.

V. Nieruchomości dochodowe - najm:

UWAGA: poszukuję mieszkań 1-2, 3-4-pokojowych do sprzedaży z terenu Lubania, Gryfowa, Olszyny, Mirska, Świdrowa, Leśnej i okolic.
VI. Nieruchomości mieszkalne - sprzedam:

1. Budynek pow. 550 mkw + działka 7400 mkw w Olszynie, możliwość pojedynczej sprzedaży - 700 tys. zł.
2. Dom jednorodzinny w zabudowie szeregowej w Lubaniu w stanie surowym otwartym. Pu=149,5 mkw. Cena 200 tys. zł.
3. Dom jednorodzinny (1994 r.) w zabudowie szeregowej w Lubaniu. 5p.k.l.p.p., w.c., sauna, sala gimn., warsztat, garaż. Pu=150 mkw, Pu=327 mkw. Wyposażenie: wod-kan-gaz, c.o. (węgiel/gaz), centralny ogrzewacz. Cena 430 tys. zł.
4. Budynek w budowie w Bożkowicach, Pu=164 mkw. Stropień zaawansowania 70%. Działka 50 arów w tym 25 as. Cena 140 tys. zł.
5. Budynek mieszkalny w Siekierczynie 3p.k.l.p.p., pom. gosp. Pu ok 100 mkw + budynek z dwoma garażami, sala, działka ok 2 ha. Cena 220 tys. zł.
6. Rezydencja w Lubaniu (1920 r.) 12p, 2k.l.zw.c. strych, weranda, w całości podwinięziony Pu ok 360 mkw, budynek 2 garaży Pu=36 mkw, budynek służbowy 40 mkw, działka Pu=3550 mkw urządzone - 2-fantany, ogrodzona. Cena 650 tys. zł.
7. Kamienica w Lubaniu 4p.k.l.p.p., 2k. l.ż. uż., piwnica, pralnia, kotłownia, warsztat. Pu mieszkalnej=132,15 mkw, Pu dla działalności 29,94 mkw. Wraz z dobrze prosperującą działalnością. Ubrojenie pełne - c.o. wspomagane ciepłą wodą. Cena 420 tys. zł.

8. OKAZJA - nowe komfortowo wykończone mieszkanie w Leśnej wraz z pełnym wyposażeniem i sprzętami jednorodzinnymi (łącznie z nowymi talerzami) II p., Pu=48,80 mkw. 3p.k.l.p.p., pralnia za cenę 150 tys. zł. Istnieje możliwość sprzedaży bez wyposażenia - cena 100 tys. zł.

9. Dom (1900 r.) w Lubaniu 8p.k.l.p.p., c. częściowo po remoncie. Pu 255,81 mkw. Budynek gospodarczy Pu 169,46 mkw w tym 2 garaże. Pu = 1630 mkw. Cena 400 tys. zł.

10. Blizniak w Lubaniu (1980 r.) 5p. salon z aneksem kuch. 21,2p. wiaty Pu ok 130 mkw, Pu=327 mkw, wyposażenie pełne, cena 370 tys. zł.
11. Mieszkanie w centrum Lubania, stare budownictwo, 2p.k., w.c., III p. Wyposażenie pełne, Pu=39,80 mkw, c.o. w c. Dodatkowo możliwość adaptacji poddasza ok 50 mkw.

12. Mieszkanie w Lubaniu 2-pokojowe z aneksem kuchennym, I/p, po remoncie kapitalnym. Pu=35,30 mkw, cena 90 tys. zł.

13. Budynek mieszkalny w Radostowie (1981 r.) 6p, 2k, 2,3 w.c., Pu=175,13 mkw + 2 garaże i piwnica Pu=125,81 mkw. Wyposażenie: woda-studnia, kan-szambo, c.o., tel. Działka 4300 m2. Cena 400 tys. zł.
14. Komfortowy dom mieszkalny w Radostowie 5p. salon, 2p.k., spizarka, 2k, w.c., garderoba, garaż, kotłownia Pu=215,77 mkw, Pu=65,80 mkw, Pu=312,57 mkw. Wyposażenie: wod-kan-en-el. 230/400V, tel. Działki: Pu=1947 mkw, Pu=2000 mkw. Cena 600 tys. zł.
15. Nieruchomość w centrum Sieniawki (trójstrzy: Czechy, Niemcy, Polska) zabudowana budynkiem mieszkalno-usługowym, częściowo podwinięzionym 60,10 mkw, parter 430 mkw, piętro 390,20 mkw, poddasze 225,70 mkw. Nieruchomość dochodowa: sklep mięsno-drobiarski, monopolowo-spożywczy, bar kebab, restauracja na 120 osób, mieszkanie 3p.k.l.p.p., 2 fryzjerski. Wyposażenie: wod-kan-en-el. c.o. Standard podwyższony. Cena 1.800 tys. zł.

16. Mieszkanie w Henrykowie, 3 pokoje, kuchnia, łazienka, przedpokój, garderoba, Pu=85,00 mkw, I/p, pom. gosp. 15 mkw, po remoncie kapitalnym, Cena 125 tys. zł.
17. Kawalerka w Lubaniu 3p.k.l.p.p., I/p, Pu=26,20 mkw. Wyposażenie: wod-kan-en-el. Cena 50 tys. zł.
18. Luksusowy dom mieszkalny w Zarebie (2003 r.) parterowy z poddaszem użytkowym 5p.k.l.p.p., pralnia, garderoba, garaż, komórką Pu=163,50 mkw, Pu=1413 mkw. Wyposażenie: wod-kan-en-el., c.o., tel. Cena 590 tys. zł.
19. Dom jednorodzinny (ok. 1930 r.) w Olszynie Pu=3900 mkw. 5p.k.l.p.p., c.o., pralnia, spizarnia Pu=172 mkw, podwinięziony. Wyposażenie: wod-kan-en-el., tel., c.o. węglowe. Cena 250 tys. zł.
20. Rozpoczętą budowę bliźniaka w Zarebie, bez zadłużenia Pu=110 mkw, działka 5900 mkw. Ubrojenie: wod-kan-en-el. Cena 90 tys. zł.

21. Dom (ok. 1900 r.) w Rudzicy 5p.k.l.p.p., w.c., garderoba, Pu= 145,17 mkw + stodoła 62,29 + komórką 20,51 mkw. Ubrojenie: wod-kan-en-el. Działka 1561 mkw. Cena 200 tys. zł.
22. Połowa domu (ok. 1900 r.) w Nawojowie Łużyckim 5p.k.l.p.p., I/p, Pu=128,48 mkw w tym po remoncie kapitalnym 61,13 mkw, częściowo podwinięziony 26,36 mkw + garaż 22,82 mkw. Wyposażenie: wod-kan-en-el. Cena 220 tys. zł.
23. Połowostodoły w Lubaniu (do centrum 500 m) Pu=145,40 mkw, działka 311 mkw. Ubrojenie - przyłącza: en., woda-kanalizacja, gaz 9 m od budynku. Przeznaczenie: usługa - mieszkalnictwo. Pu=130 tys. zł.
24. Mieszkanie w Mirsku 2p.k.l.p.p., I/p, Pu=53,40 mkw, komórką 6 mkw. Wyposażenie: wod-kan-en-el., tel. Koszty utrzymania 60 zł. Cena 80 tys. zł.

25. Dom mieszkalny w Lubaniu (1980 r.) składający się z pokoju, salonu z aneksem kuchennym i łazienki Pu=43,50 mkw. Wyposażenie: wod-kan-gaz, en. Pu=87 mkw, Cena 180 tys. zł.
26. Dom mieszkalny w Lubaniu (1975 r.) 5p.k.l.p.p., 2p.p. Pu=105 mkw, garaż 36 mkw, Pu=645 m2. Ubrojenie pełne. Cena 280 tys. zł.

27. Połowostodoły w Olszynie U=55,62 proc. w Olszynie (1998 r.) 3p.k.l.p.p. Pu=73,80 mkw + piwnica strych Pu=46,00 mkw + udział w gruncie 55,62 proc. - 800 mkw. Wyposażenie: wod-kan-en-el. c.o. Cena 200 tys. zł.
28. Budynek mieszkalno-gospodarczy w Radogoszczu: część mieszkalna 2 pokoje z aneksem kuchennym Pu=56,60 mkw, część gospodarczo-usługową ok 70 mkw, rampa, wiatła stalowa 72 mkw, Pu=2000 mkw teren urządzony, w całości ogrodzony, oczko wodne. Wyposażenie: wod-kan, c.o. w.c. en. 230/400V. MPZP: mieszkalno-usługowa. Cena 260 tys. zł.

29. Mieszkanie w Nowogrodzie 2p.k.l.p.p., balkon Pu=49,20 piwnica ok 5 mkw, I piętro, po remoncie kapitalnym. Budynek ocieplony, wyposażenie pełne. Forma władania: własnośćoszczędnościowa prawo do lokalu mieszkalnego. Cena 110 tys. zł.

30. Malowniczo położony dom mieszkalny w górach Izer-Śl. w Grudzy 4p.k.l.p.p., korytarz, garaż, komórką Pu ok 120 mkw Pu=214 ha w tym ogrodzone 0,60 ha. Wyposażenie: wod-kan-en-el. 220V. Cena 250 tys. zł.

31. Kawalerka w Lubaniu Pu = 26,7 mkw, I/p, pokój, kuchnia z aneksem łazienkowym, piwnica 7 mkw, w.c. na półpiętrze. Wyposażenie pełne, Cena 60 tys. zł.

32. Kawalerka w Lubaniu po remoncie kapitalnym, III p. Pu=35,90 mkw, pokój, kuchnia, piłokół łazienka, piwnica ok 16 mkw, wyposażenie pełne, Cena 90 tys. zł.

VI. Nieruchomości mieszkalne - kupię:

1. Dom mieszkalny do 100 mkw Luban działka ok 2000 mkw do 180 tys. zł.
2. Budynek mieszkalny w Pisarzowicach ok okolicy Pu od 150 do 300 mkw, Pu od 30 arów do 3 ha w cenie do 300 tys. zł.
3. Mieszkanie w Lubaniu 3 pokoje do kwoty 120

tys. zł.
4. Mieszkanie w budynku do 6 rodzin, 2p.k.l.p.p. do 110 tys. zł.
5. Mieszkanie 1p.k.l.p.p. balkon blokach na ul. Wrocławskiej cena do uzgodnienia.

6. Mieszkanie na Osiedlu Piast, parter lub I/p, do 40 mkw, do kwoty 100 tys. zł.
7. Mieszkanie 70-100 mkw w Lubaniu, w dobrej dzielnicy, najchętniej I/p. Do kwoty 200 tys. zł.

8. Mieszkanie w Zawidowie 3p.k.l.p.p. najchętniej do remontu. Cena do uzgodnienia.

Uwaga: podejmę stałą współpracę z Wynajmującymi - kontakt tel. 721-30-42, kom. 887-298-646

VII. Nieruchomości mieszkalne do wynajęcia:
1. Budynek mieszkalny (1992 r.) w Olszynie

**Prywatna Poradnia
Specjalistyczna**
Lubań ul. Okrzei 6, II piętro, gab. 24

Zaprasza na konsultacje lekarzy specjalistów:

**Alergologa
Kardiologa
Diabetologa
Urologa
Pulmonologa
Angiologa**

USG, kolor Doppler, testy alergiczne, spirometria,
badanie cholesterolu, poziomu glukozy, HbA1c,
przepływy żylnie i tętnicze.

Rejestracja i informacja pod nr tel:

0505-250-689 lub 0694-514-402

**REMSYL
SKLEP Z ODZIEŻĄ ROBOCZĄ**

Lubań, ul. Grunwaldzka 11, tel. 0694-547-339 (w podwórku Praktycznej Pani)

ODZIEŻ • robocza
• przeciwdeszczowa
• odblaskowa
• biała (szpital, gastronomia)
OBUWIE • robocze
• gumowce (damskie, męskie, dziecięce)

FAKTURY VAT Pn-Pt 9.30-17.00
Sobota 9.30-13.00

**PROMADENT
Centrum Stomatologiczne**

Protetyka
Rentgen cyfrowy
Chirurgia stomatologiczna
Stomatologia zachowawcza i dziecięca
Endodoncja
Wybielanie zębów
Ortodoncja

Najnowsze technologie
6 dni w tygodniu **075-646-07-89**
696 981 797

Lubań, ul. Kazimierza Wielkiego 2 (nad APTEKĄ)
Osiedle Piastów

**R. Apanasik
Lubań**
ul. Zawidowska 4
tel. (075) 646-45-76 do g. 15.00
tel. kom. 0600-451-593 (całonocny)
tel. (075) 721-00-92

- * Kompleksowa obsługa ceremonii pogrzebowej
- * Kremacja
- * Eksportacja zwłok z mieszkań o każdej porze
- * Chłodnia
- * Sala pożegnań - kaplica
- * Duży wybór trumien i sarkofagów
- * Galanteria żałobna - ubrania
- * Wieńce, wianki, szarfy, nekrologi
- * Kredytowanie opłat w ramach zasiłków ZUS
- * Formalności w urzędach i na cmentarzach

KOMPUTERY • KASY FISKALNE • SERWIS
www.leo.net.pl

LEO-NET
Wiele rozwiązań - jedno dla Ciebie
Lubań, ul. Wł. Łokietka 3A

tel. (075) 64 64 780

DIALOG
Punkt Partnerski

**TELEFON
INTERNET
TELEWIZJA**

Przyjdź i dowiedz się więcej

getinbank
wystarczy wejść

**PLATYNOWA
STRUKTURA ZYSKU**

+
EKSTRA LOKATA NA 3 MIESIĄCE
7,5%

GETIN Bank S.A., PLACÓWKA FRANCZYZOWA

Lubań, ul. Bankowa 9, tel./fax (075) 721-40-60
e-mail: luban.getinbank@onet.eu

MASZYNY BUDOWLANE

ŚWIADCZYMY USŁUGI
w zakresie robót ziemnych



**koparkami, ładowarkami, spycharkami oraz
usługi dźwigowe do 40 ton**

HANSA / FLEX
**PRODUKCJA I SPRZEDAŻ
WĘŻY HYDRAULIKI SIŁOWEJ**

59-800 Lubań
ul. Rybacka 25
tel. 602 195 223
602 195 226
722-26-07

COMPENSA
VIENNA INSURANCE GROUP

- ✓ Ubezpieczenia: komunikacja i majątkowe
- ✓ Usługi sekretarskie - pisanie pism urzędowych, przepisywanie tekstów
- ✓ Sprzedaż bezpośrednia kosmetyków firmy Oriflame, Avon, FM

Biuro: Lubań, ul. Tkacka 7
tel./fax. (075) 721-62-16, tel.kom. 0783-299-362
e-mail: katarzynaklaczynska@op.pl

**P.H.U.
"U KASI"**
KATARZYNA KLACZYŃSKA

czynne:
pon.-pt 8.30-17.00

Ona...



Klaudia Duma z Lubania

Ozdoba kolumna	Białe od krowy	Jest darem życia	Akt prawny	Ponożone w grze	Chroni przed kulami	Szkic rysunku
Belki fregaty	List tchorza	Najeżdźca	Lasa na błyskotki			
		14			17	
Spec od energii	19					Wokół aktu
Blazen na karcie	18		Atlantyckie wyspy	10		13
			Na hali	6		
	8	21	Iluzja, omam		1	
Dawny podatek polski	Duży port na Honsiu	Forma zaliczki	Gust		50 procent	Miejsce na mecie
			Wśród gołębi	15		
		12		Cenny dla jubilera		
Nie lubi podróży	Pyl			9		
	Sypki mineral			Korweta na dnie morza		Obraz, którego nie ma
			Część ciała motyla		2	
Embolia						
Taniec rewiowy		11				
			Dodatek do koszuli			
4	3					
... mortale w cyrku	Kwiatki wierzy, bazia					
			Duży dopływ Wólgi	5		7

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22

Do kina!
GRATIS
**DWA DWUOSOBOWE
ZAPROSZENIA**

do Kina "WAWEL" w Lubaniu
oczekują na tych, którzy
po ukazaniu się numeru
- jako pierwsi - zadzwoń
do redakcji i odpowiedzą
na postawione niżej pytania!

075-6464-564

W polskiej wersji
bajki "Renifer Niko"
występuje:

- A) Drew Barrymore
- B) Lindsay Lohan
- C) Anna Dereszowska

